

DRAGON BALL

VEGETAS NIEDERLAGE



DM
9,95

AKIRA TORIYAMA



VEGETAS NIEDERLAGE



CARLSEN VERLAG

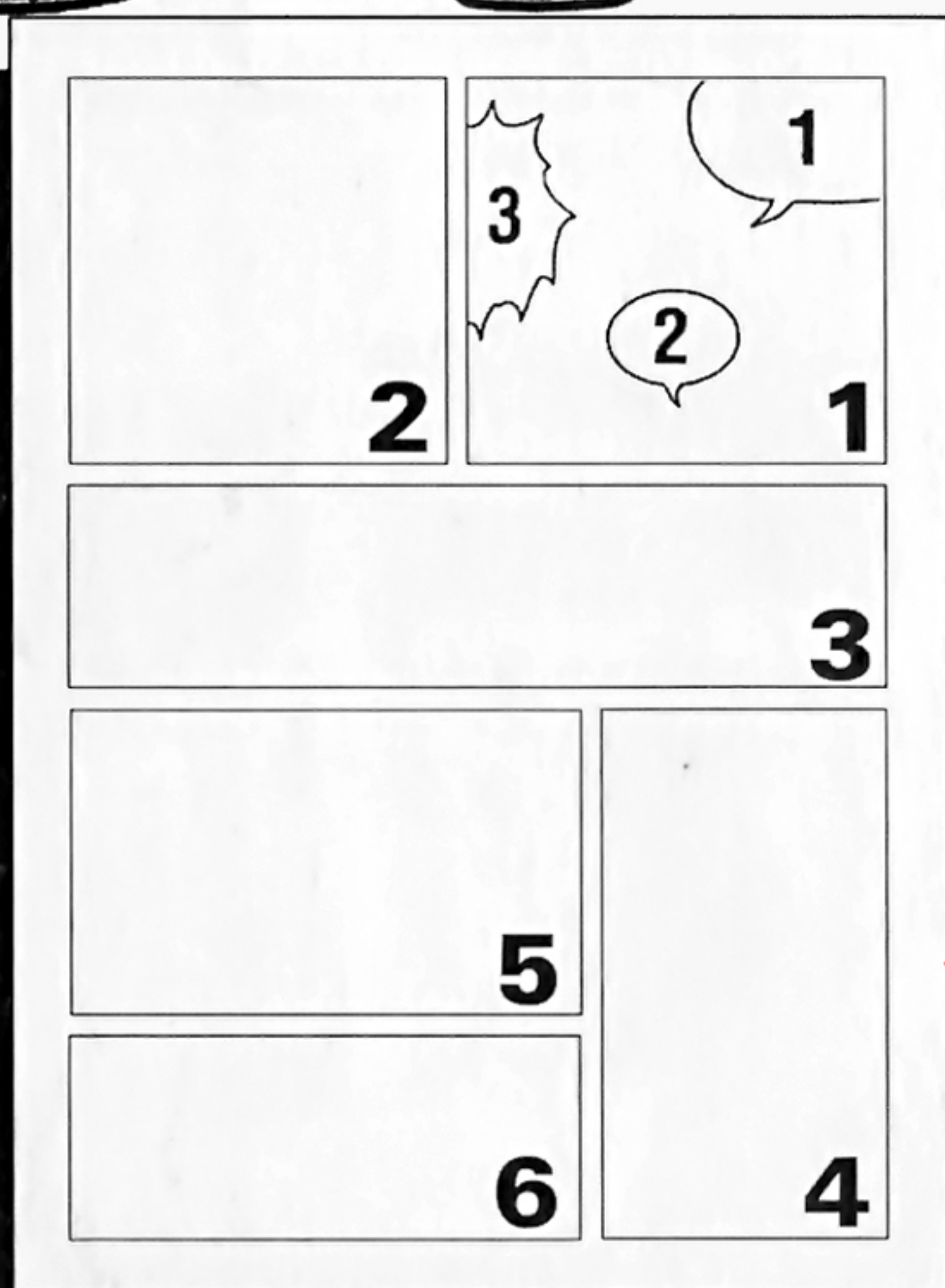
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

3 4 5 6 03 02 01 00

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 1999

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1990 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan
in 1990 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged
by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Joachim Kaps und Michael Groenewald · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau · Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

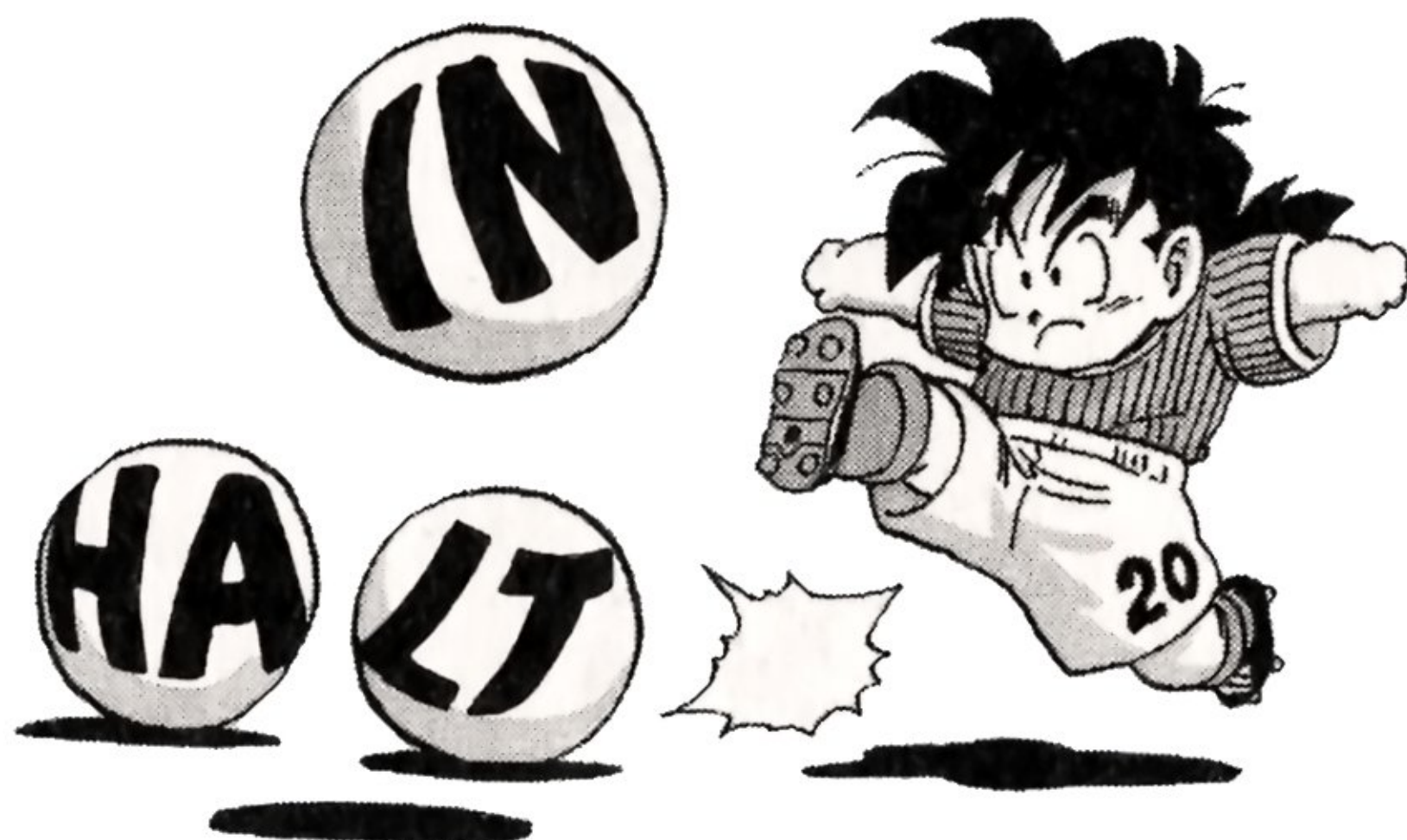
Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73560-3

Printed in Germany

<http://www.carlsencomics.de>

IN DIESEM BAND:



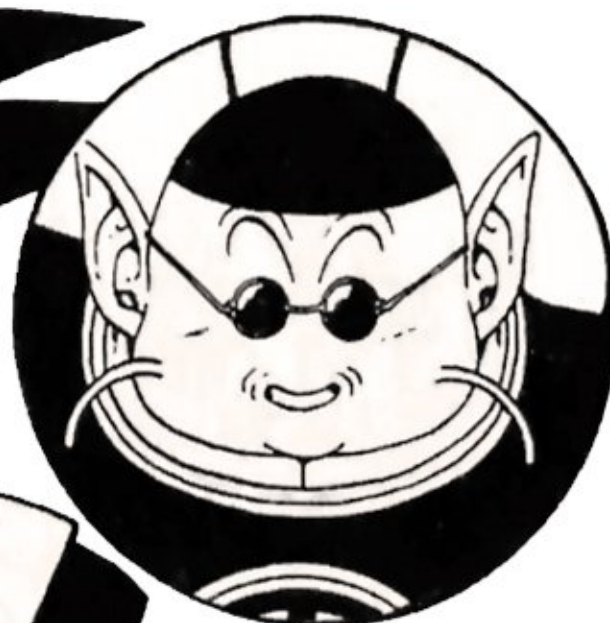
229: Son-Goku gegen Vegeta	7
230: Die dreifache Kaioken	22
231: Kampf im roten Bereich	36
232: Mondlicht	50
233: Die Genkidama	64
234: Ein durchkreuzter Plan	78
235: Hilfe für Son-Goku	92
236: Son-Gohan greift an	106
237: Genkidama, die zweite	120
238: Falsche Hoffnung	134
239: Yaijirobi	148
240: Eine letzte Chance	162
Dragon Ball Corner	176

WAS BISHER GESCHAH:

Son-Goku



Meister Kaio



Bulma



Kuririn



Son-Gohan





Vegeta



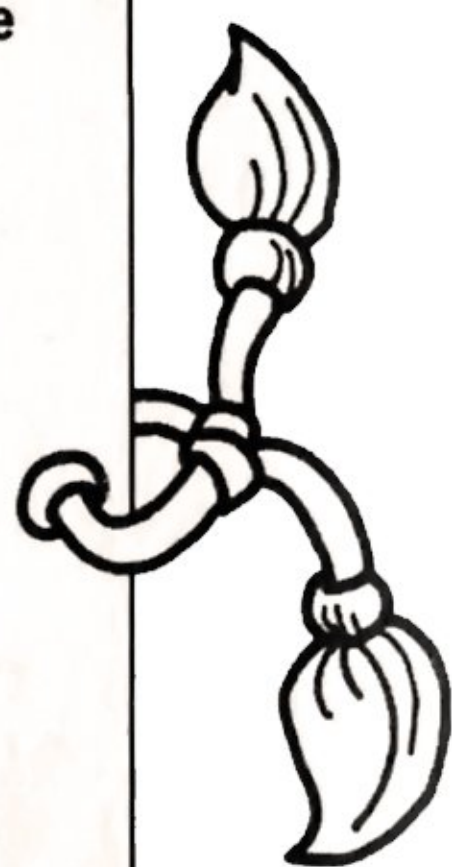
Yajirobi



Muten-Roshi



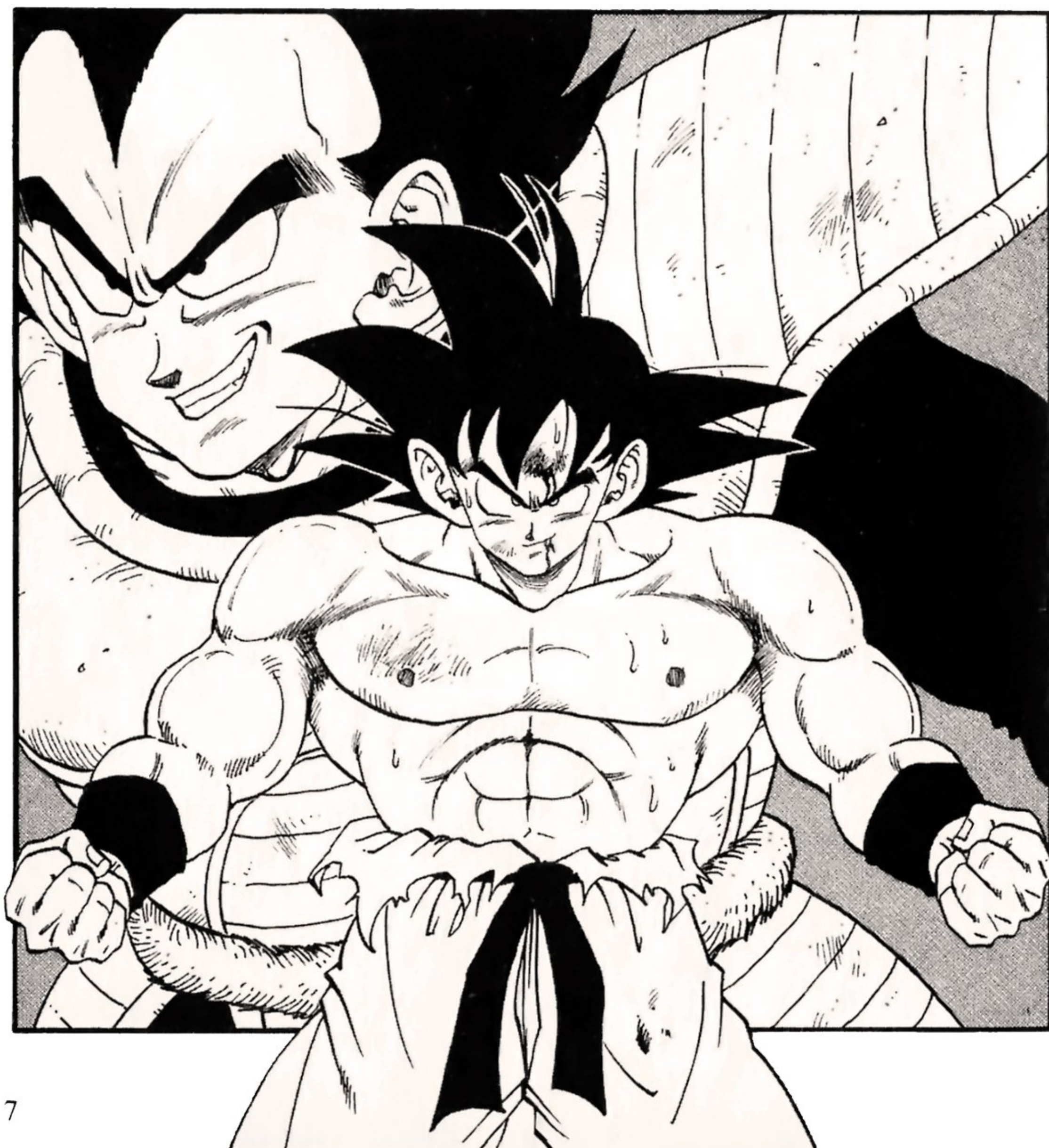
Fünf Jahre nach dem Sieg über Piccolo haben Son-Goku und seine Freunde es mit einer neuen, noch größeren Bedrohung zu tun: Die Saiyajins, mächtige Krieger von einem fremden Planeten, wollen alles Leben auf der Erde auslöschen, um den leeren Planeten dann teuer zu verkaufen. Son-Goku erfährt, daß er selbst ein Saiyjin ist, der einst zur Erde geschickt wurde, um die Menschen auszurotten, durch einen Schlag auf den Kopf aber seinen Auftrag vergaß und dank der Erziehung durch seinen Großvater zum Kämpfer für das Gute wurde. Seite an Seite mit ihrem ehemaligen Erzfeind Piccolo ist es Son-Goku, Son-Gohan und Kuririn gelungen, die beiden Saiyajins Radditz und Nappa auszuschalten. Nun stehen sie Vegeta, dem mächtigsten aller Saiyajins gegenüber. Können unsere Freunde auch ihn besiegen und so ihren Planeten und alle Menschen retten...?





DRAGON BALL

229: SON-GOKU GEGEN VEGETA





VEGETA WAR VIEL STÄRKER,
ALS SON-GOKU ES GEDACHT
HATTE GEGEN SEINE KAMPF-
KRAFT HATTE SELBST EINE
DOPPELTE KAIOKEN NICHTS
AUSRICHTEN KÖNNEN... WIE
SOLL DAS NUR AUSGEHEN,
SON-GOKU ?!!



LACH NUR... SIEHST
DU JETZT EIN, DASS DU
KEINE CHANCE HAST ?!
ODER KANNST DU
DEINE KAMPFKRAFT
NOCH WEITER
ERHÖHEN ?!



ES MUSSTE SEIN
SAIYAJINBLUT SEIN, DAS
SON-GOKU SO VIEL SPASS
AN DIESEM DUELL
HABEN LIESS, OBWOHL
ER MIT DEM RÜCKEN
ZUR WAND STAND ...

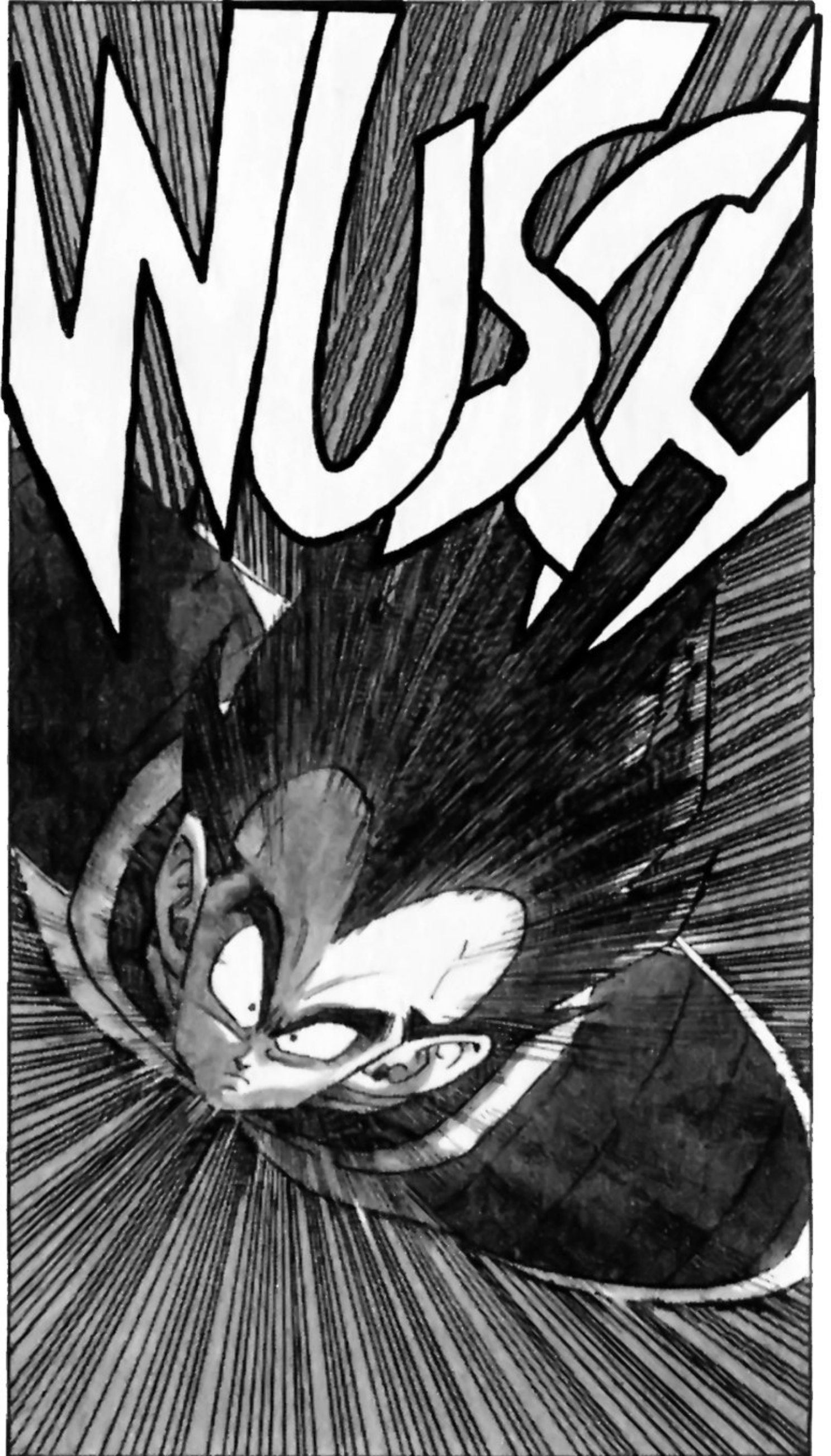








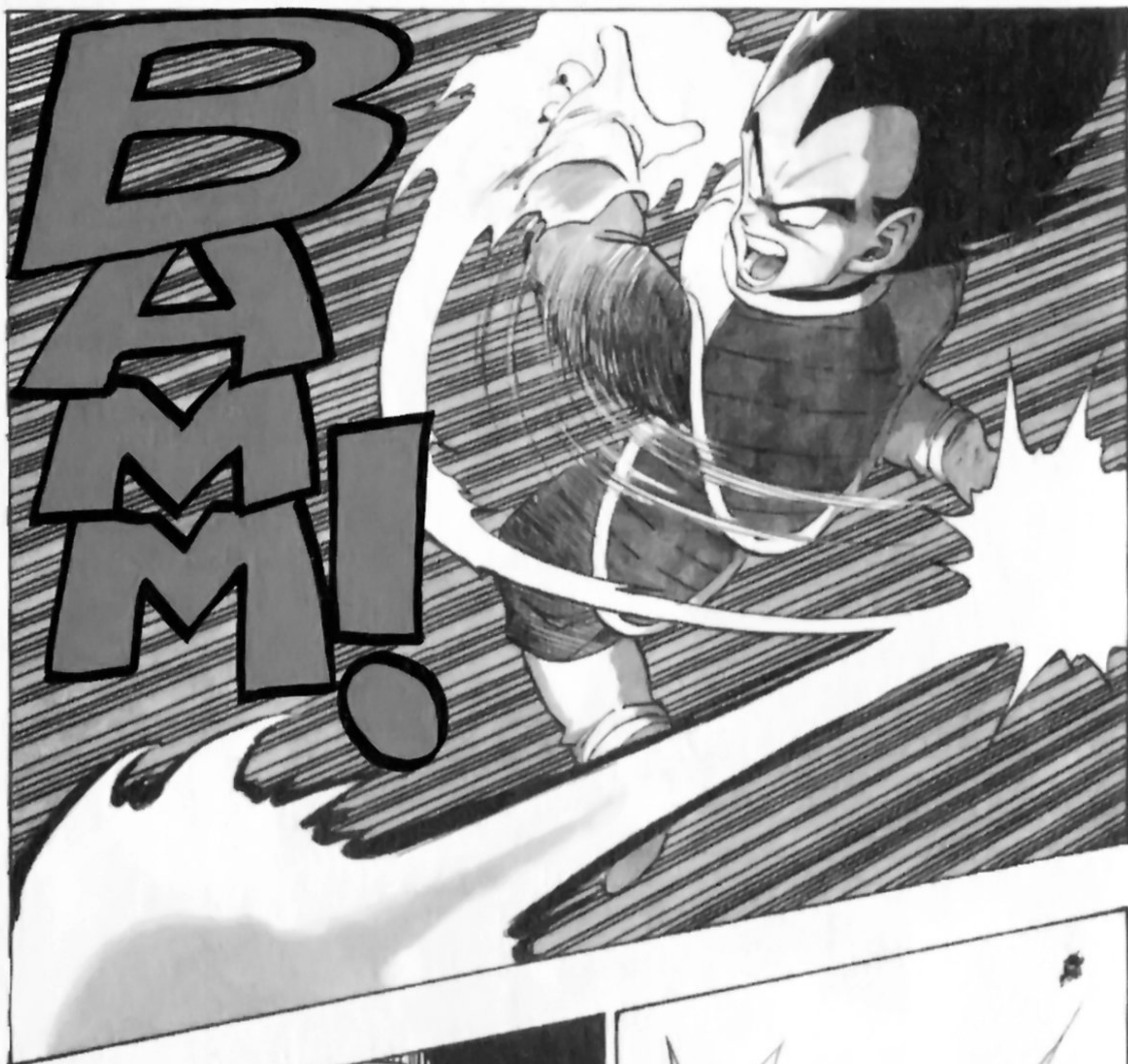








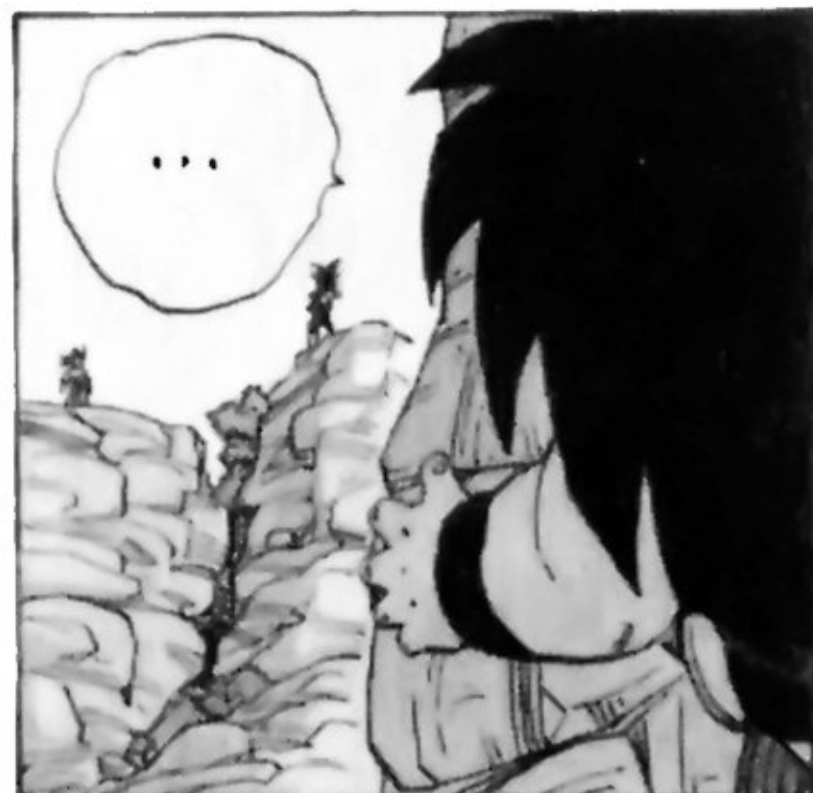










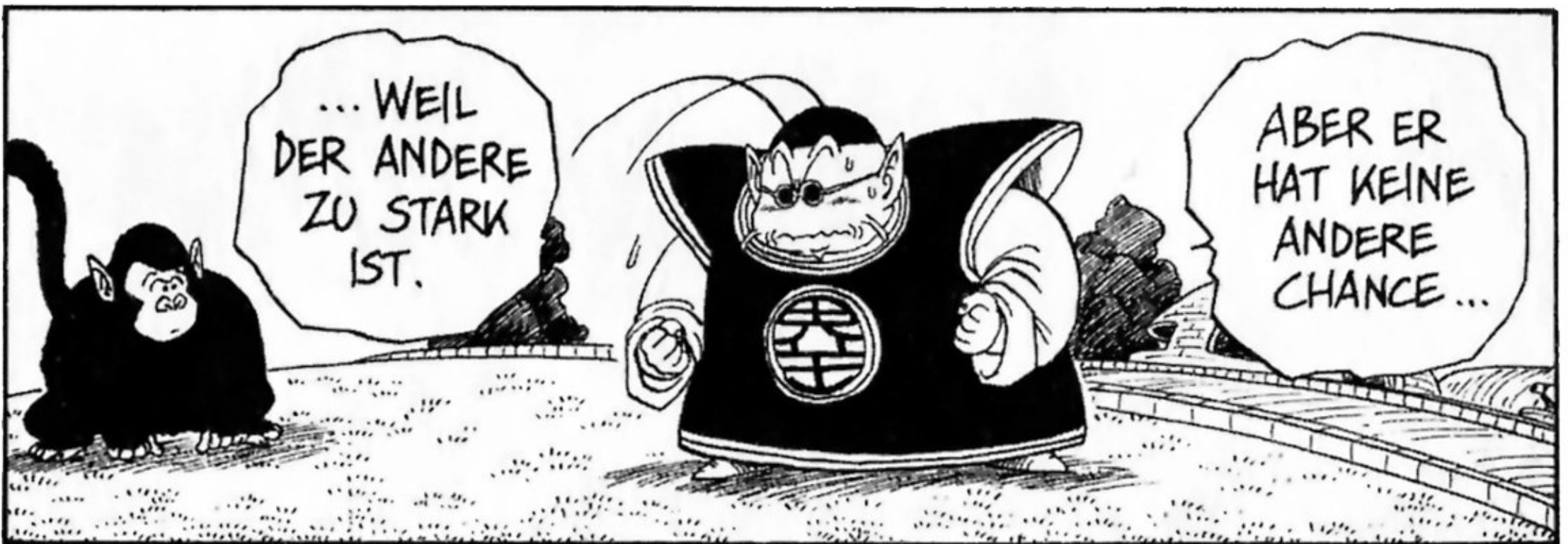
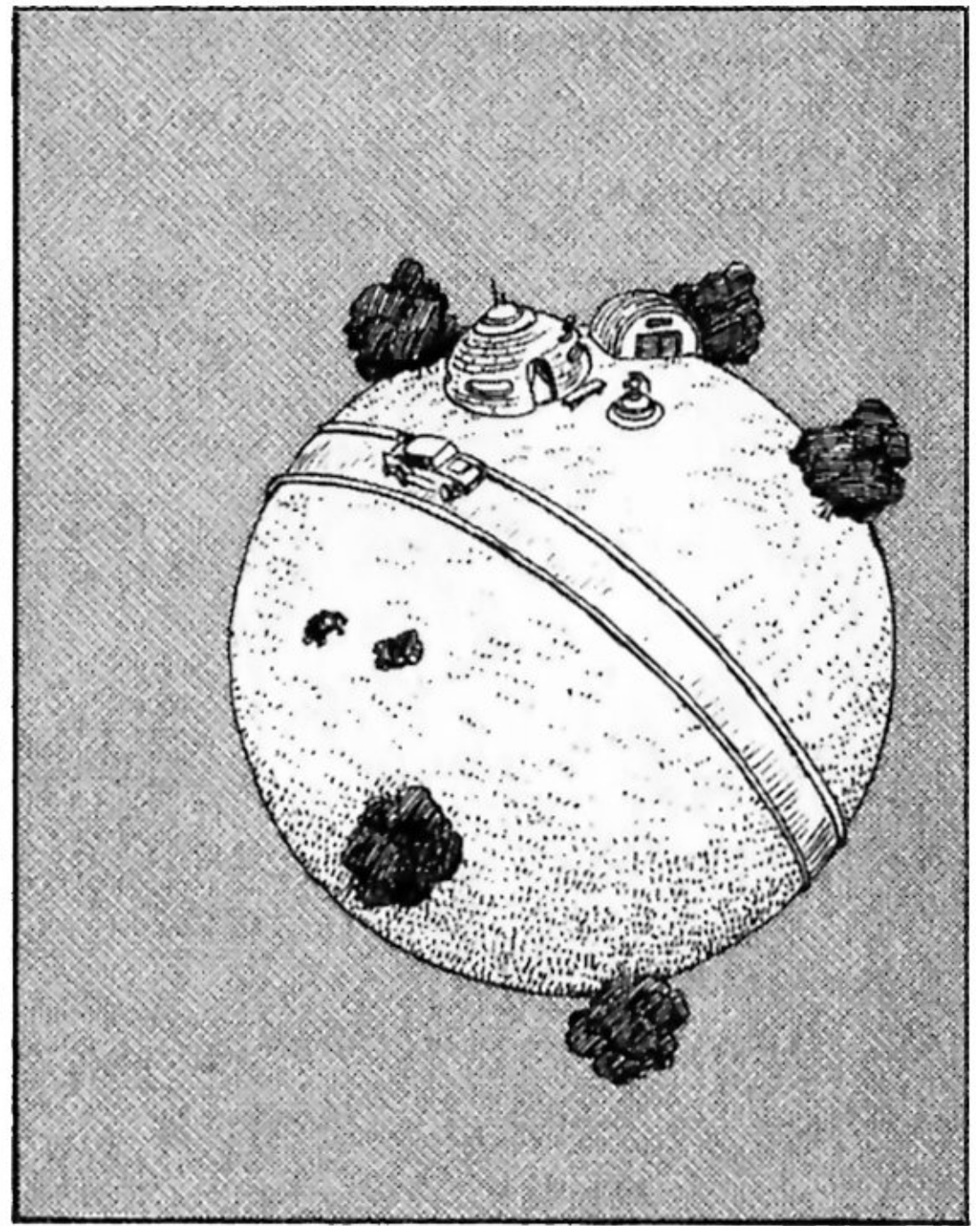


HOFFEN WIR, DASS SON-GOKU IHN LEBEND ÜBERSTEHT ...

230 : DIE DREIFACHE KAIOKEN





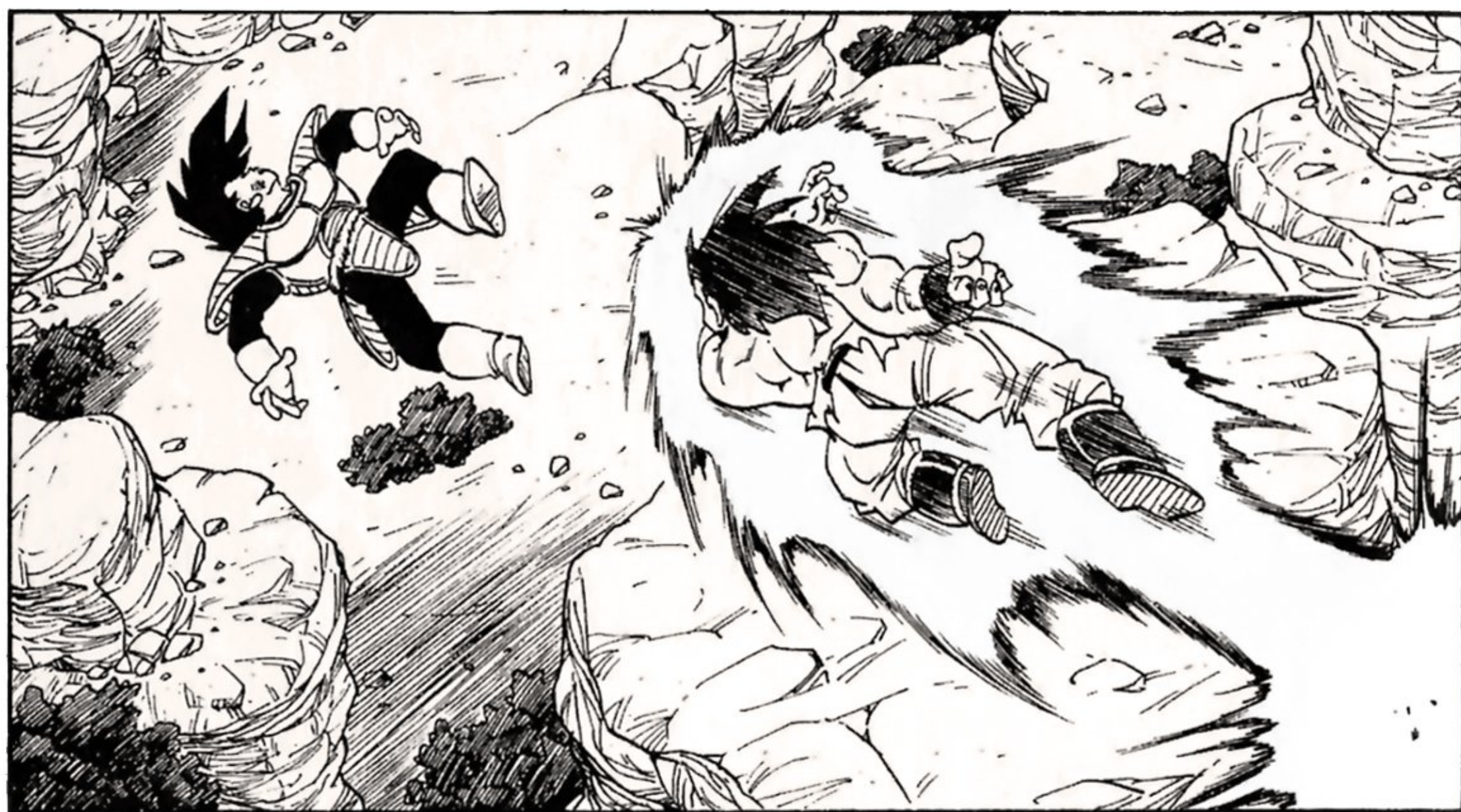


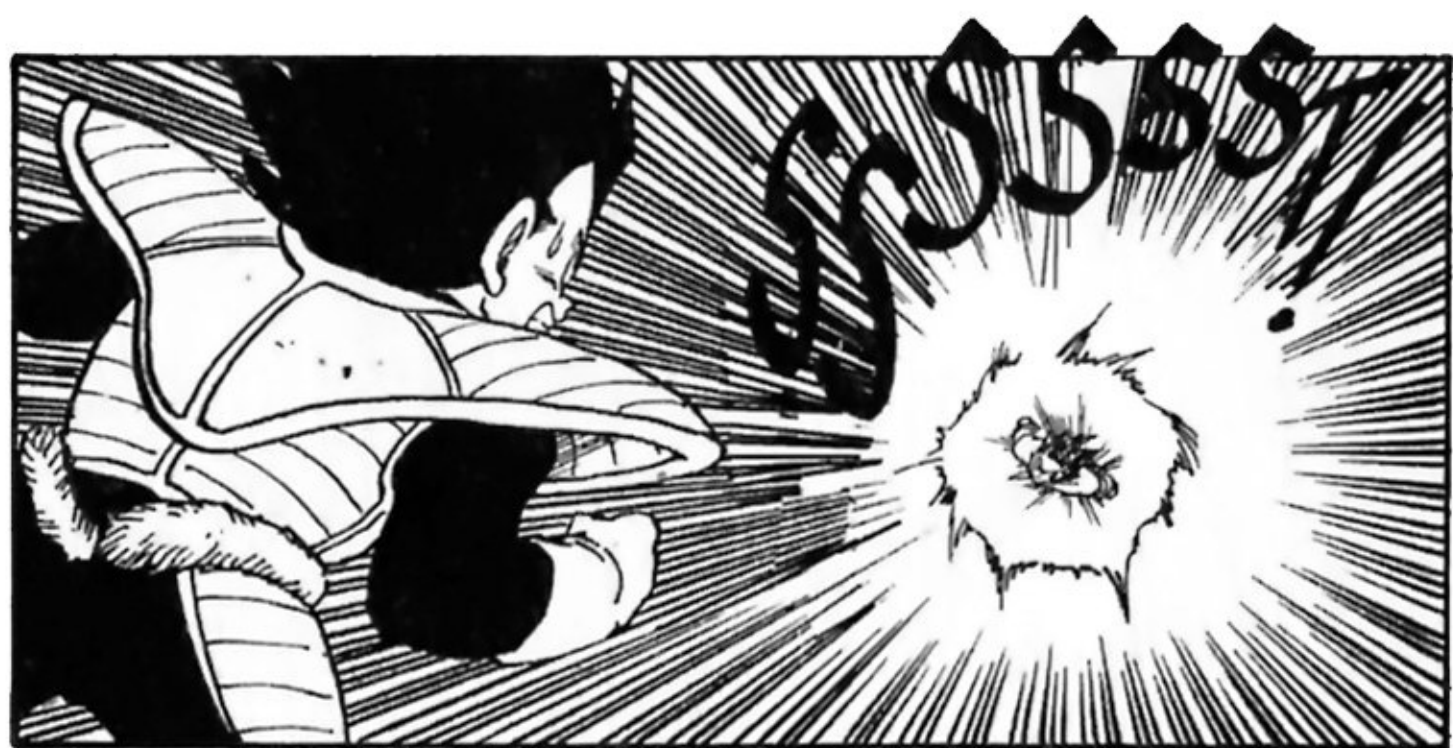
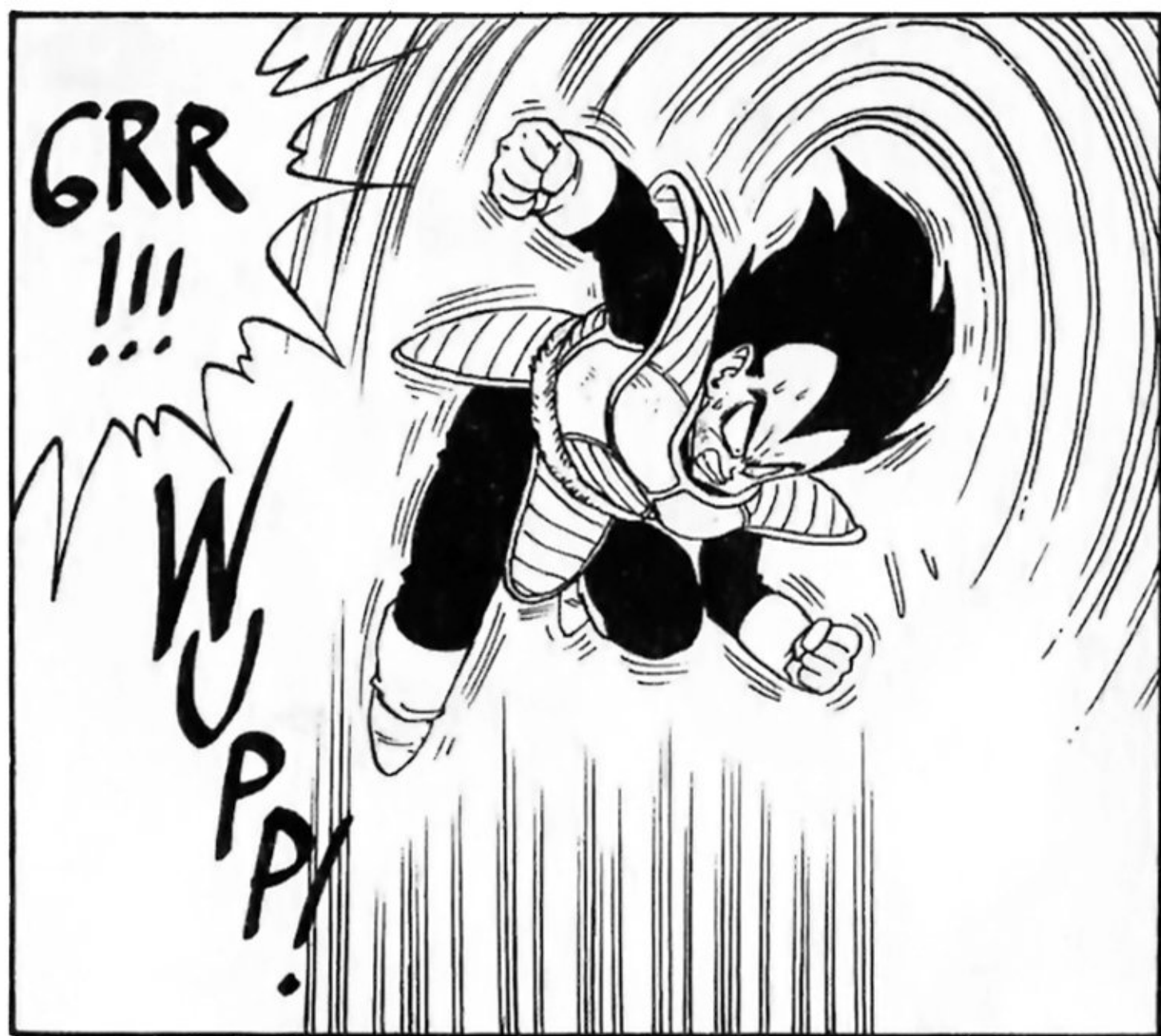


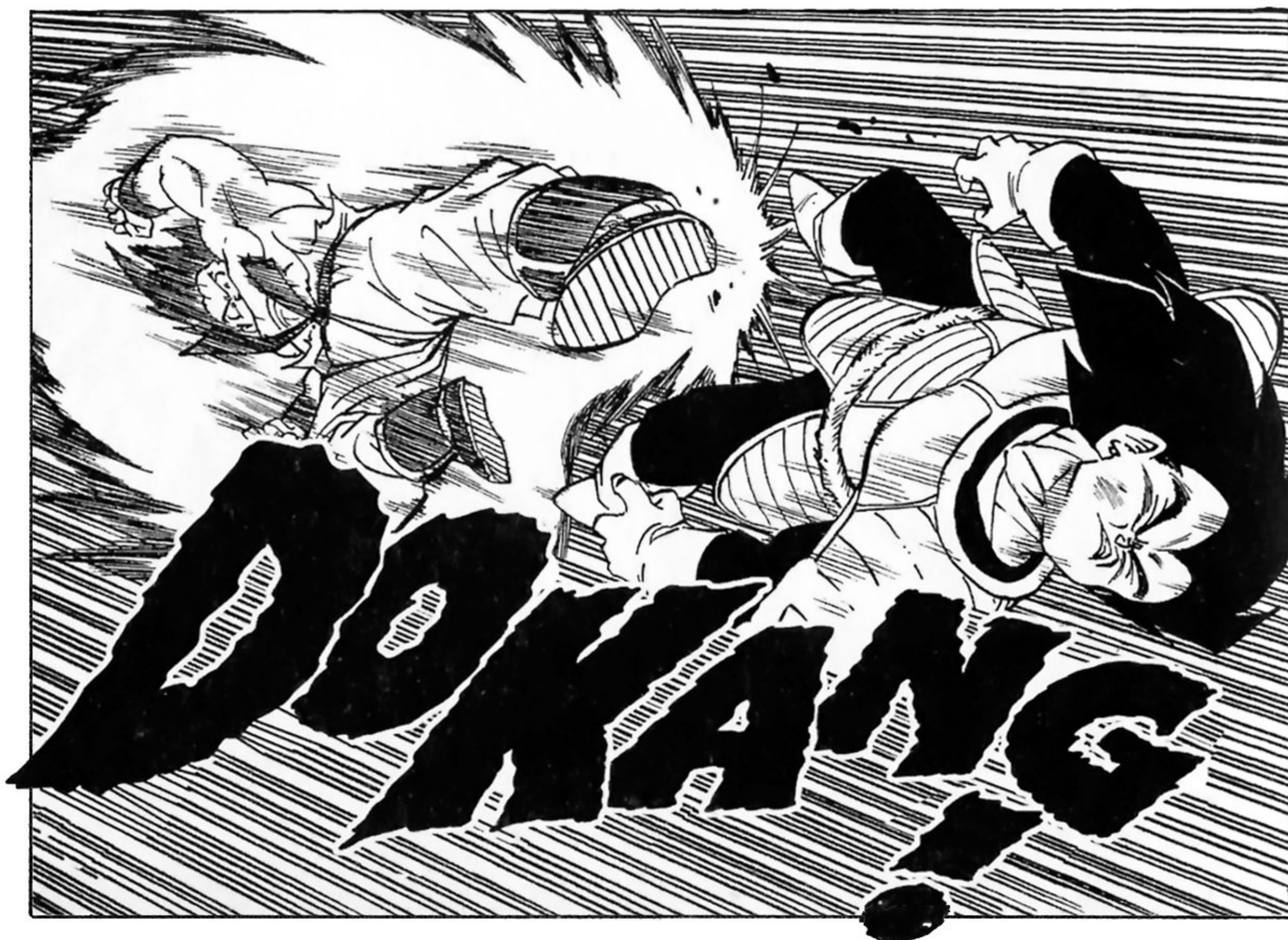
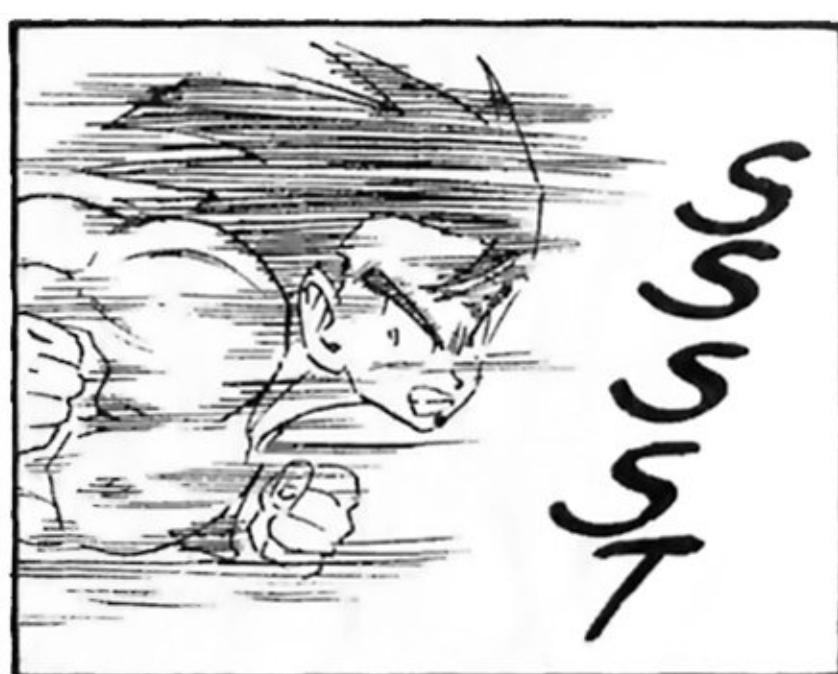
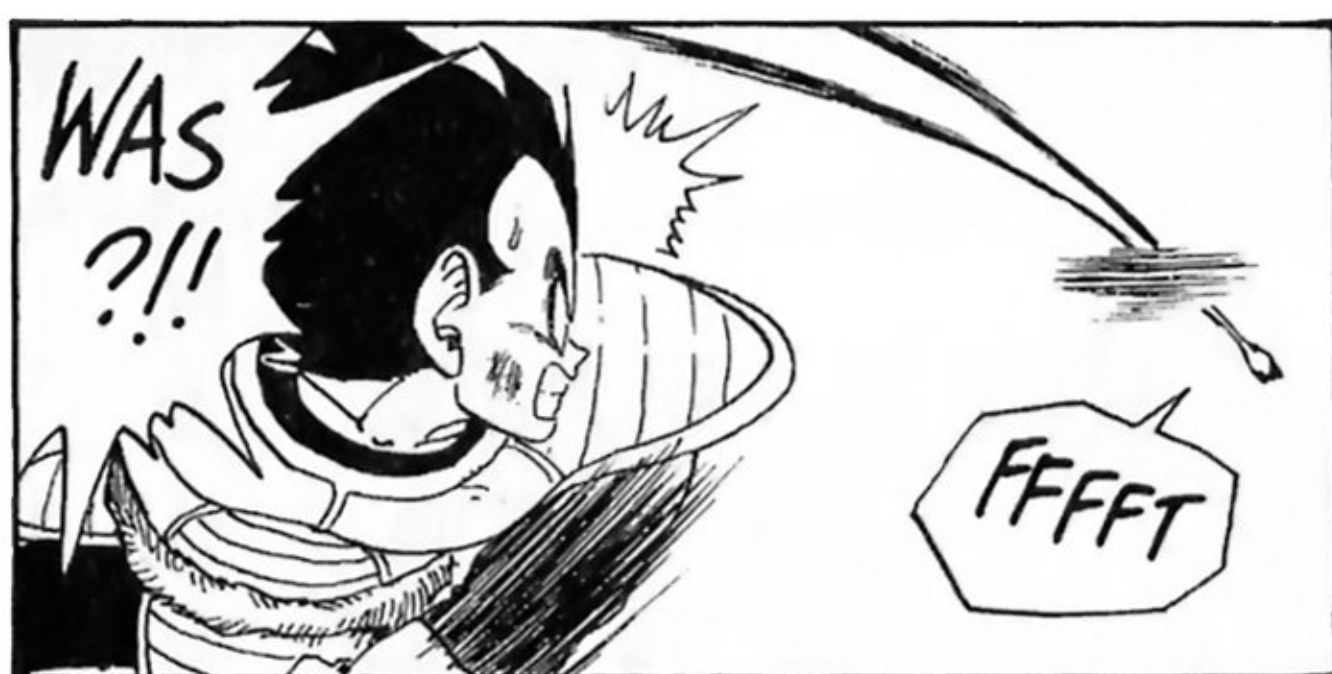


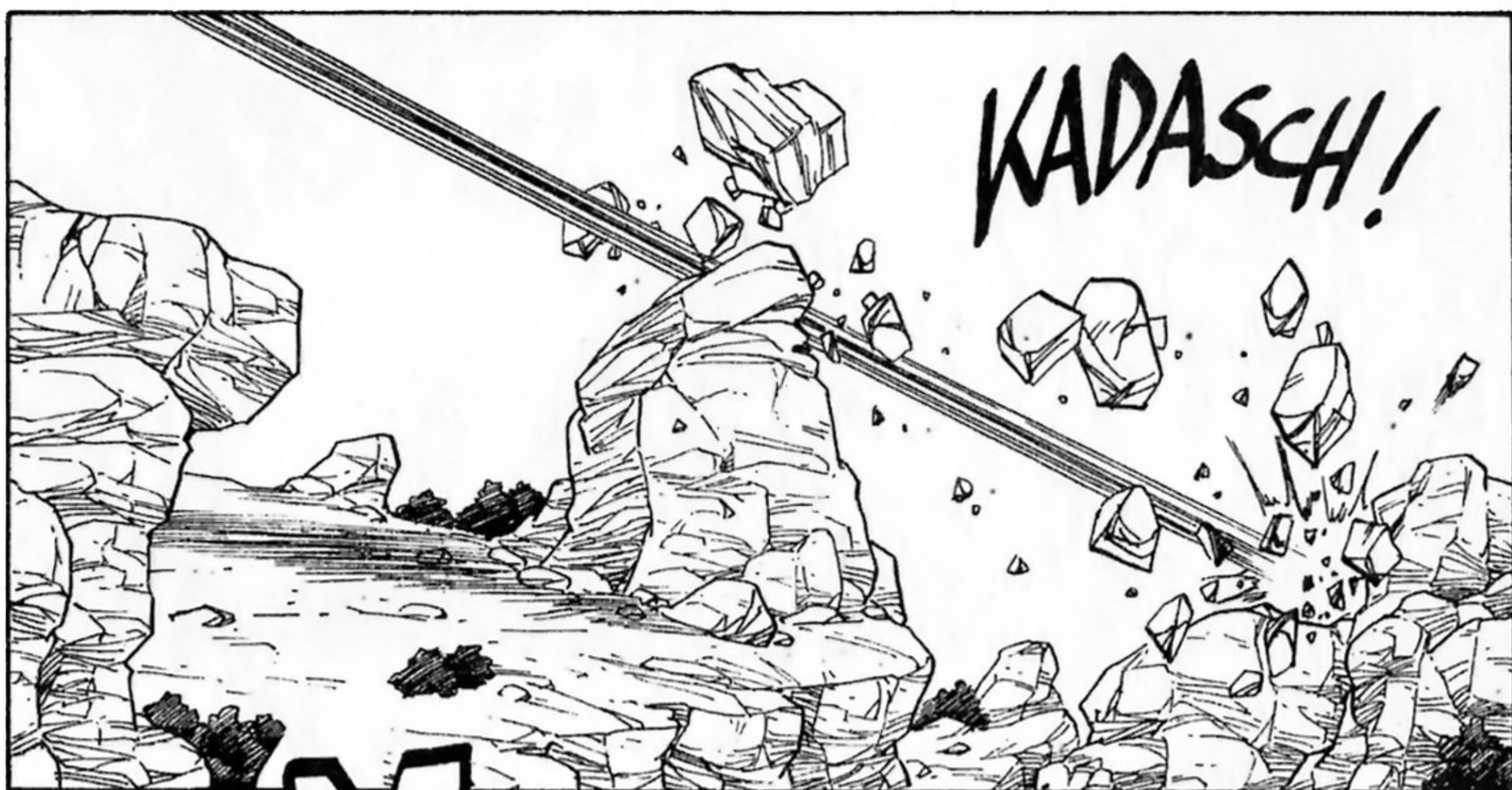




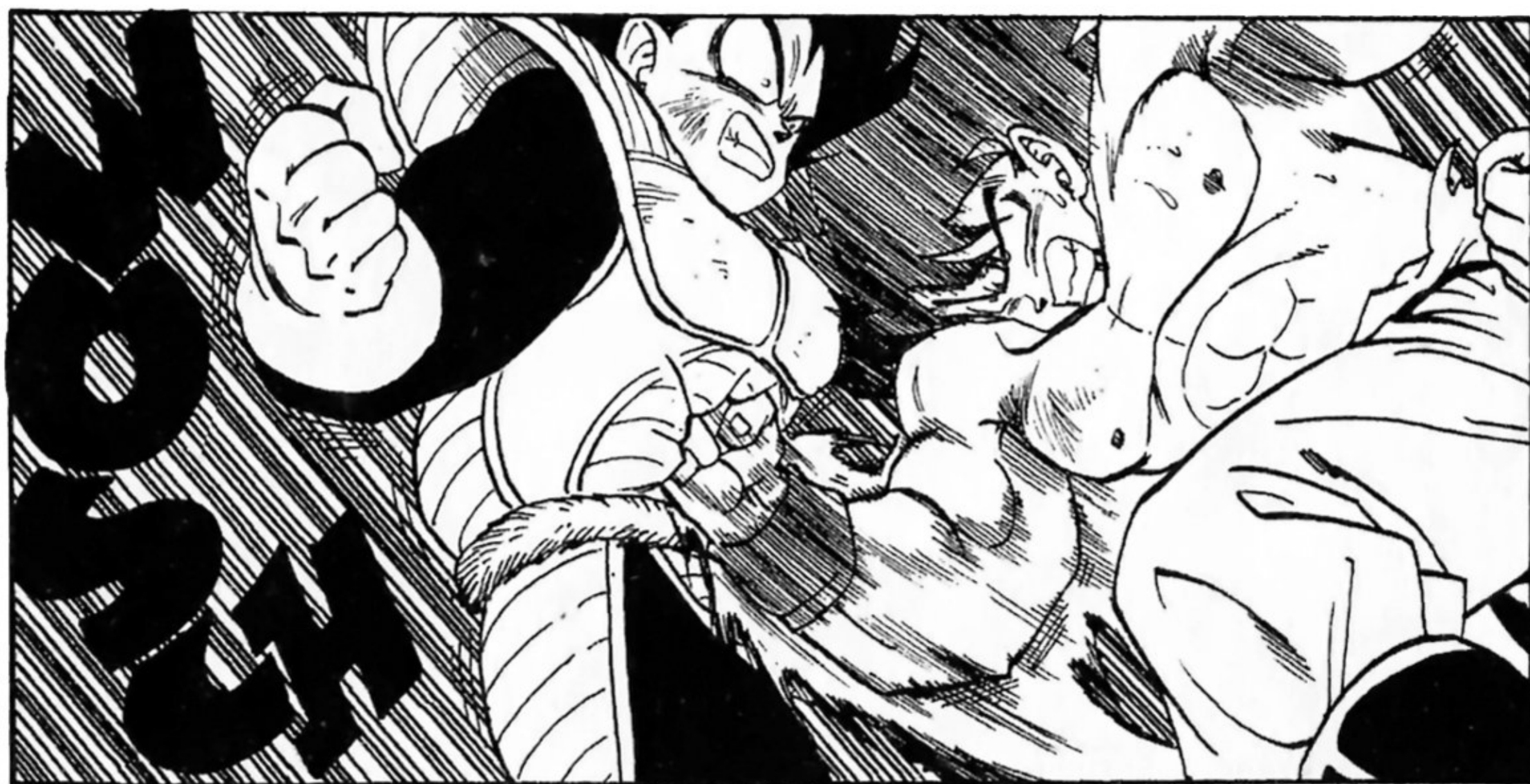
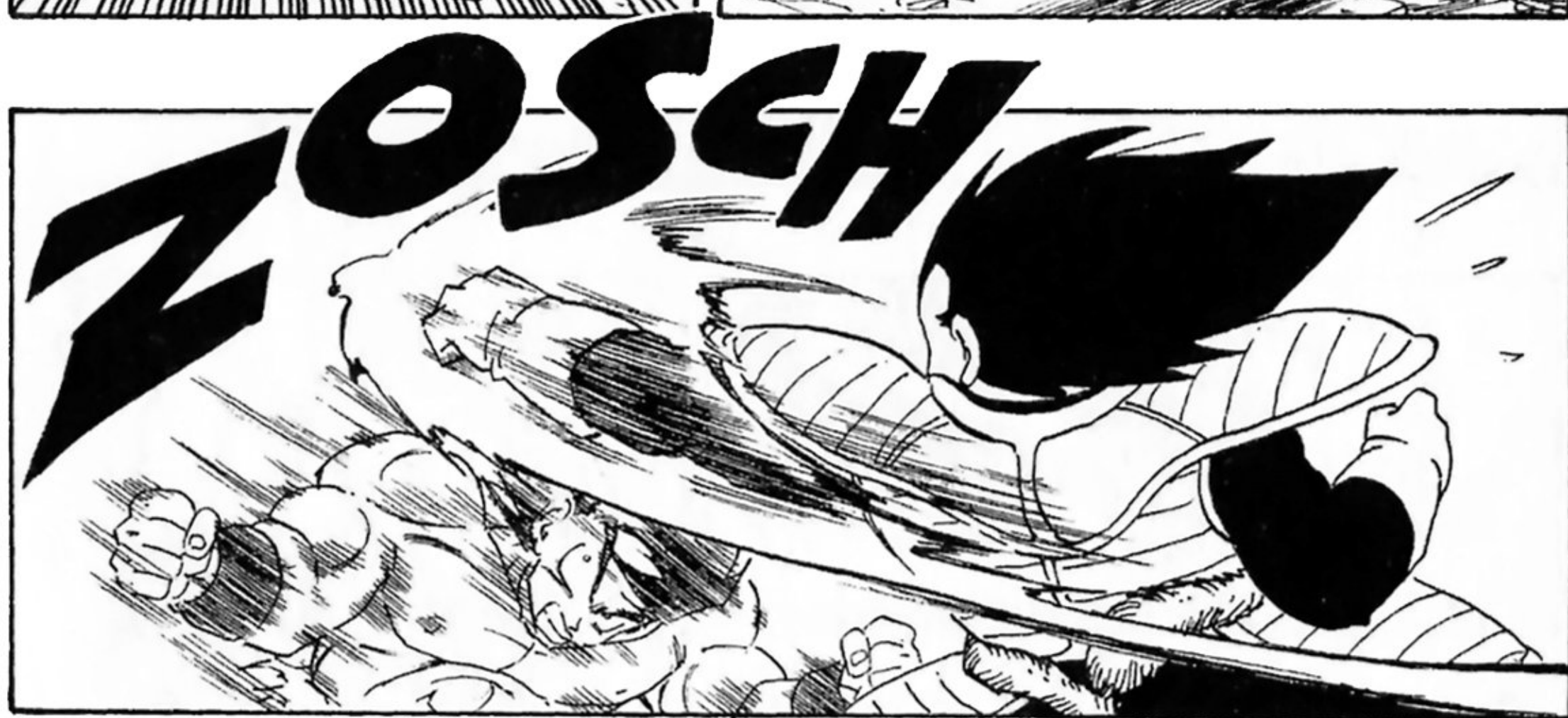
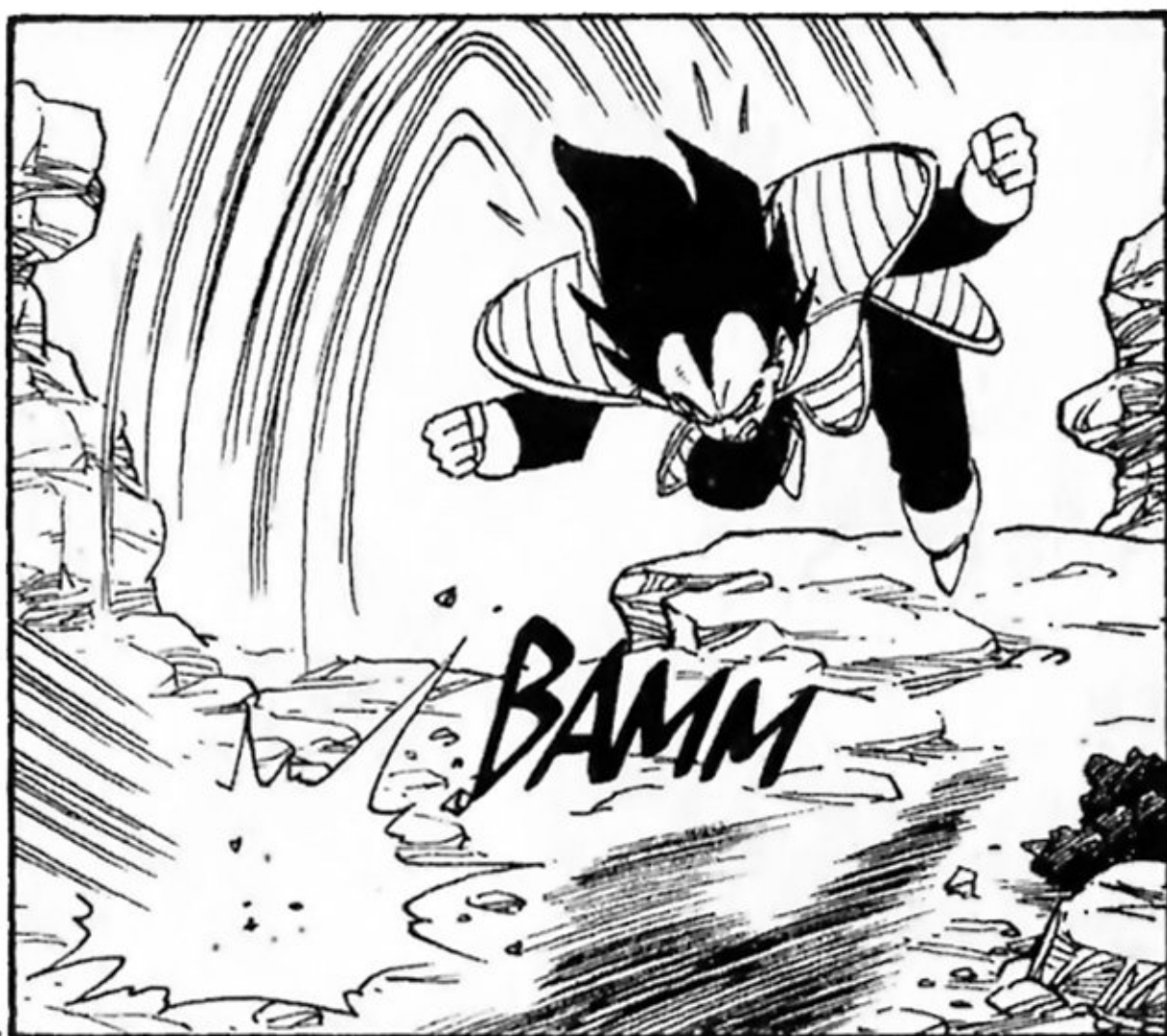








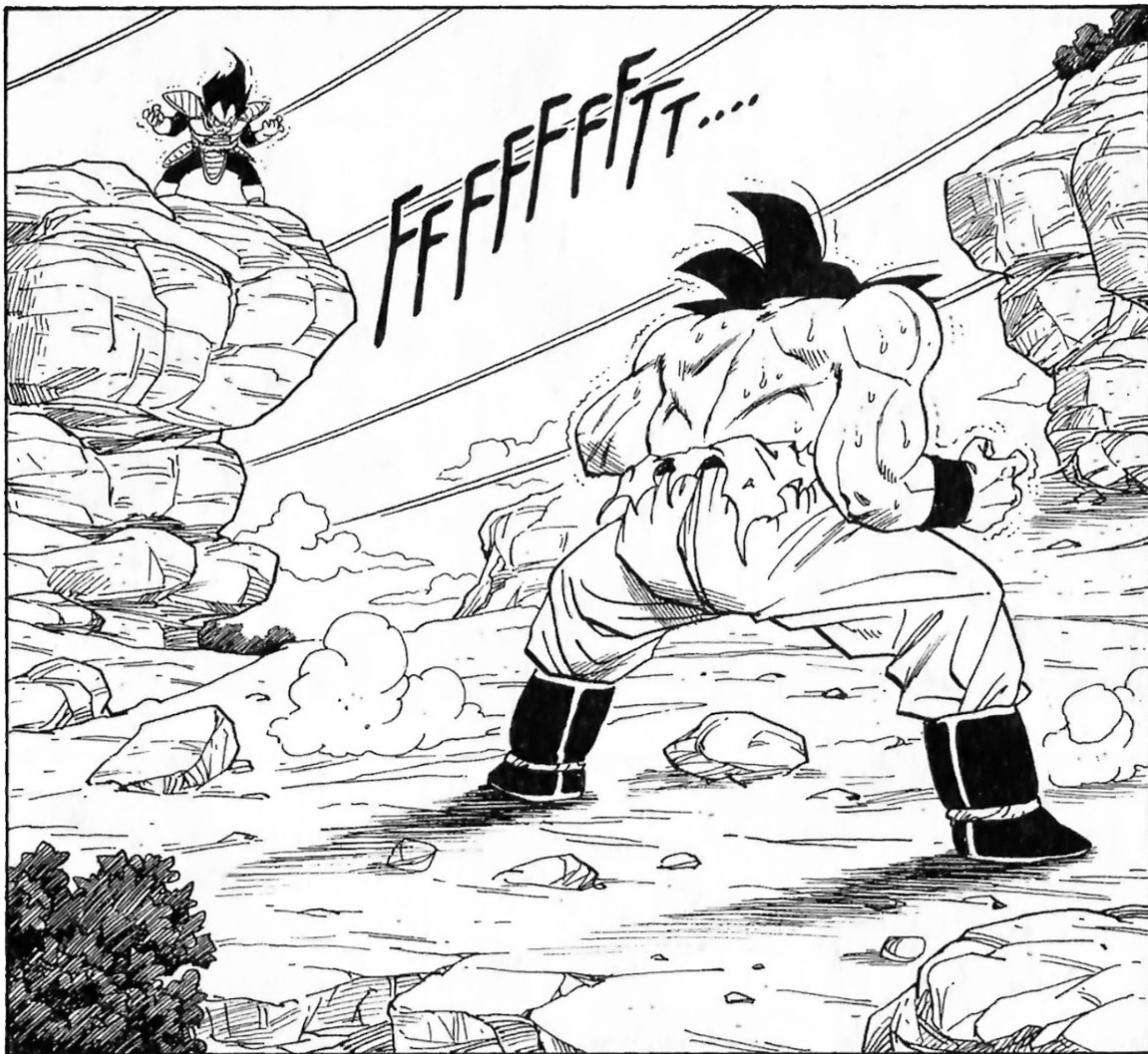






WIRD SON-GOKU SEINE ÜBERLEGENHEIT NUTZEN KÖNNEN ?

231: KAMPF IM ROTEN BEREICH







AUF GAR
KEINEN
FALL!

DAS
LASSE
ICH
NICHT
ZU!

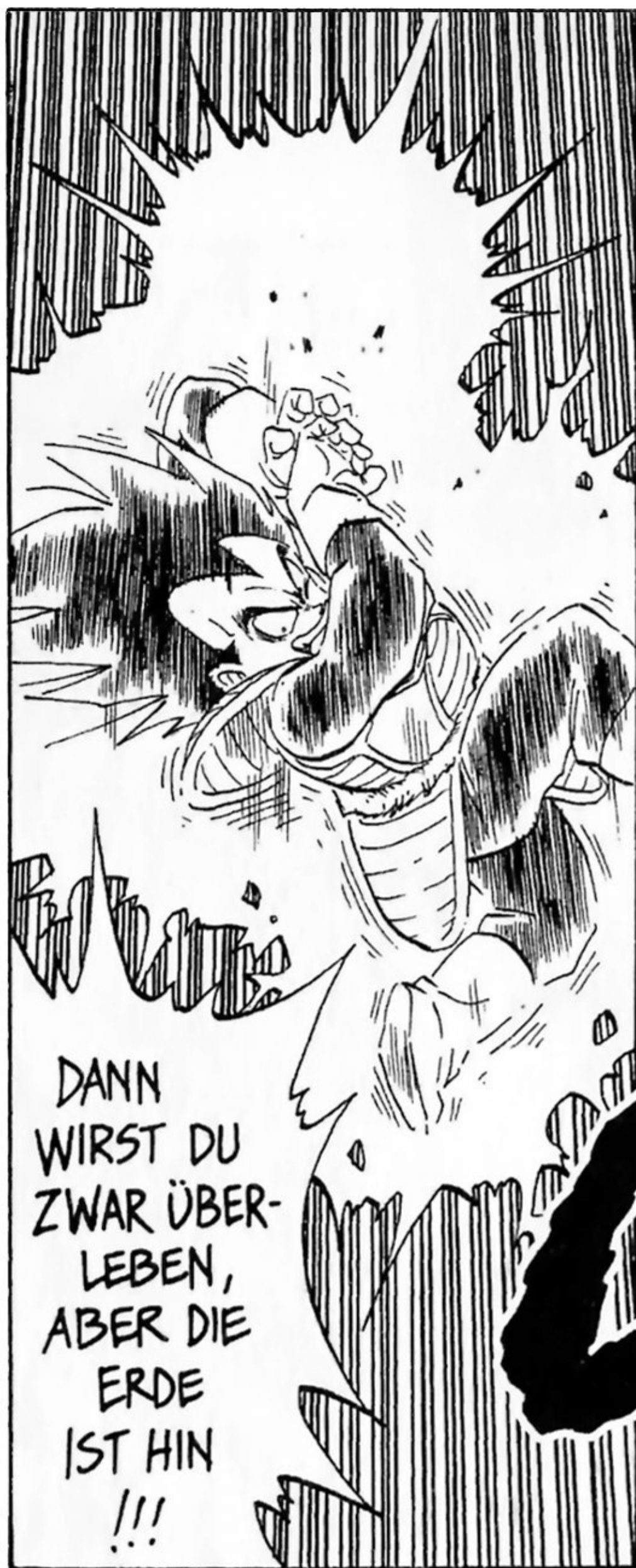


WAS
?!

ICH
WERDE
DIE
GANZE
ERDE
PULVERI-
SIEREN
!!

DIESER
PLANET
INTERESSIERT
MICH AB
SOFORT
NICHT
MEHR
!





DANN
WIRST DU
ZWAR ÜBER-
LEBEN,
ABER DIE
ERDE
IST HIN
!!!



VERSUCH
RUHIG AUS-
ZUWEICHEN,
WENN
DU ES
KANNST!

SSSTT



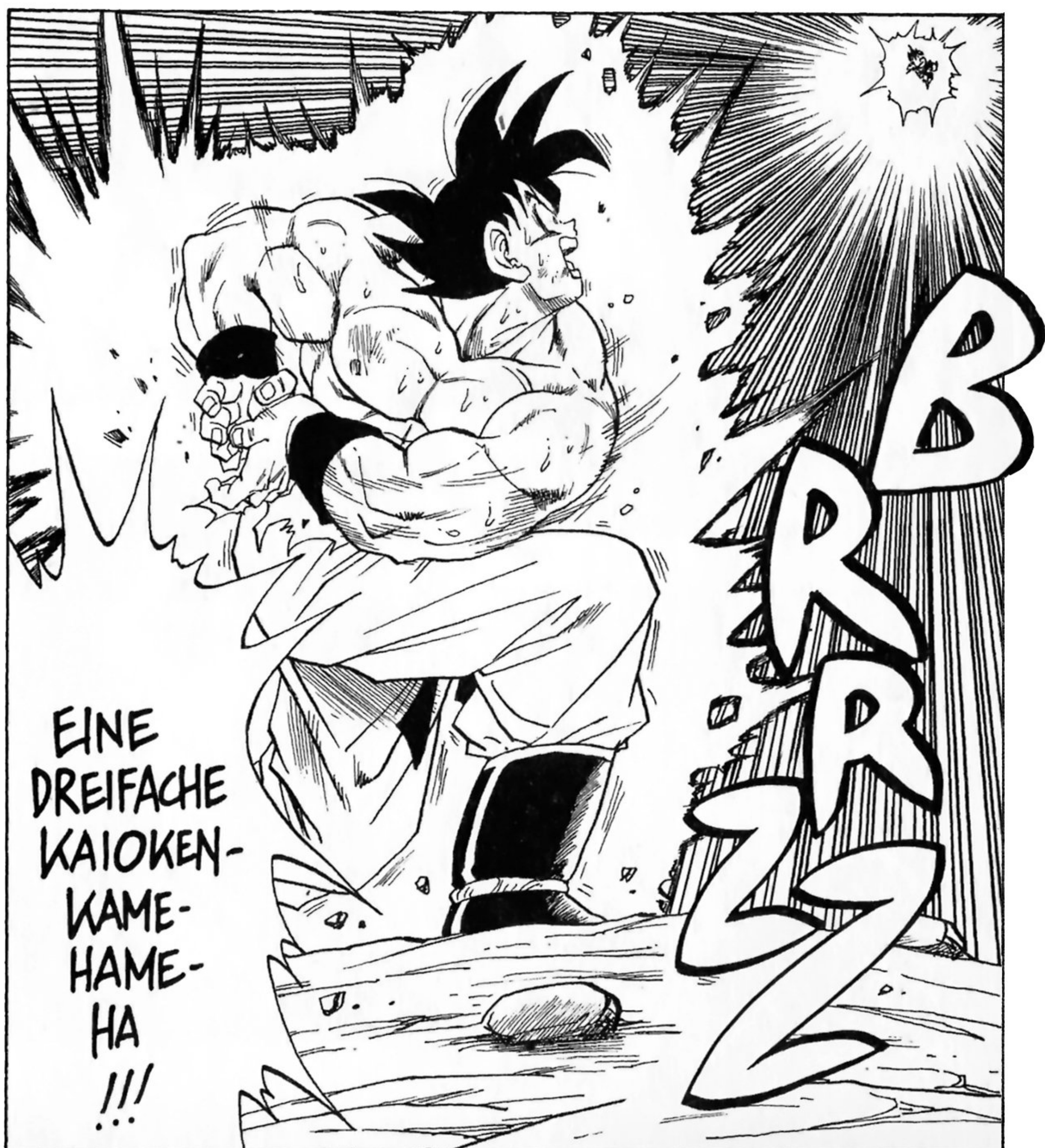
DU
MIESER
FEIG-
LING
!!



ICH MUSS DAS
VERHINDERN!



AH
!!



EINE
DREIFACHE
KAIOKEN-
KAME-
HAME-
HA
!!!

ZRRB



MEINEN
GALLIK-
STRAHL
KANNST DU
NICHT AUF-
HALTEN
!

DU
UND DIE
ERDE
WERDEN
ZU
STAUB
IM UNI-
VER-
SUM!!



BRZ... KA
...

ME
...

BRZZ

HA
...

ME
...





**HA
!!**

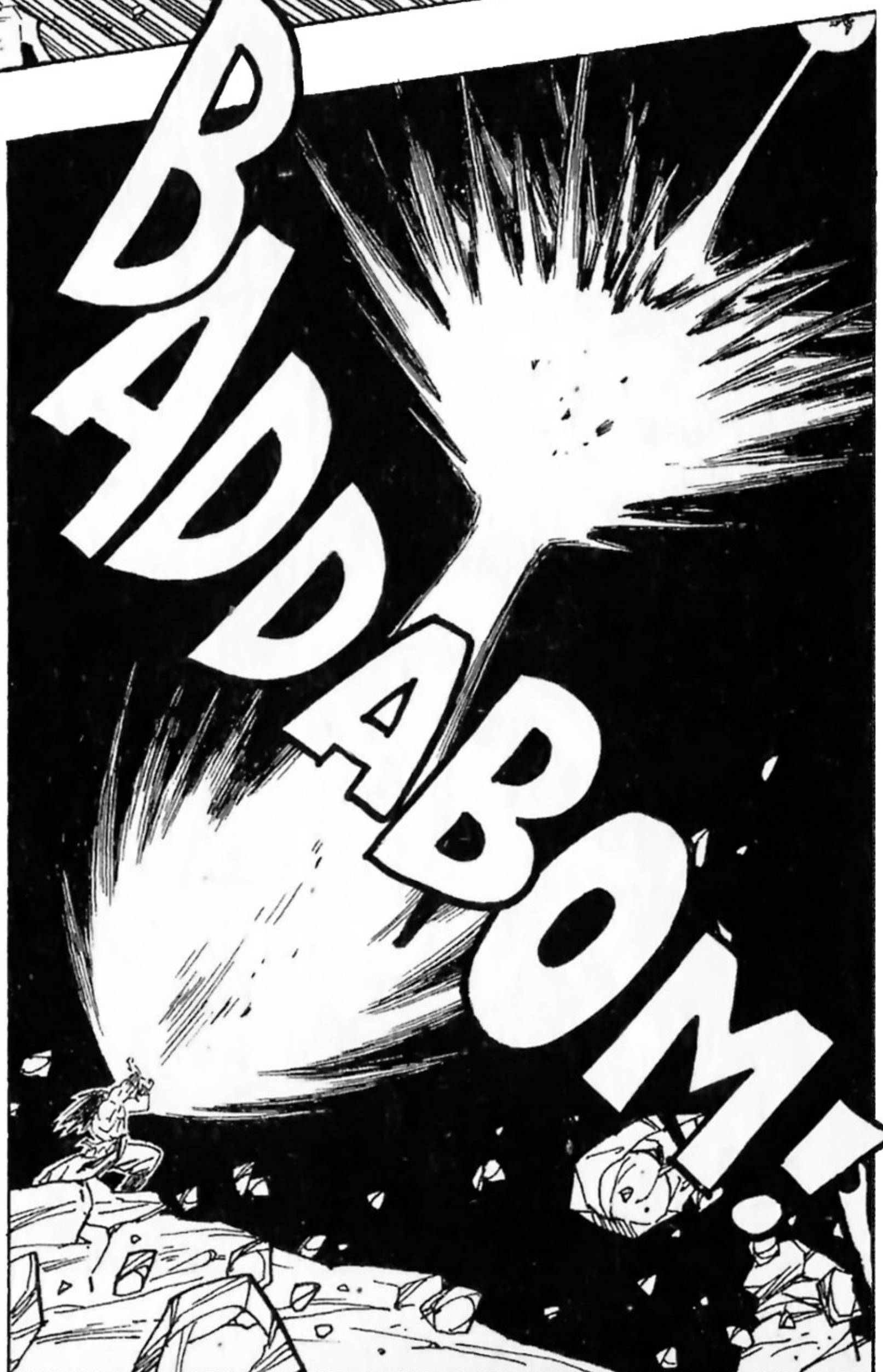
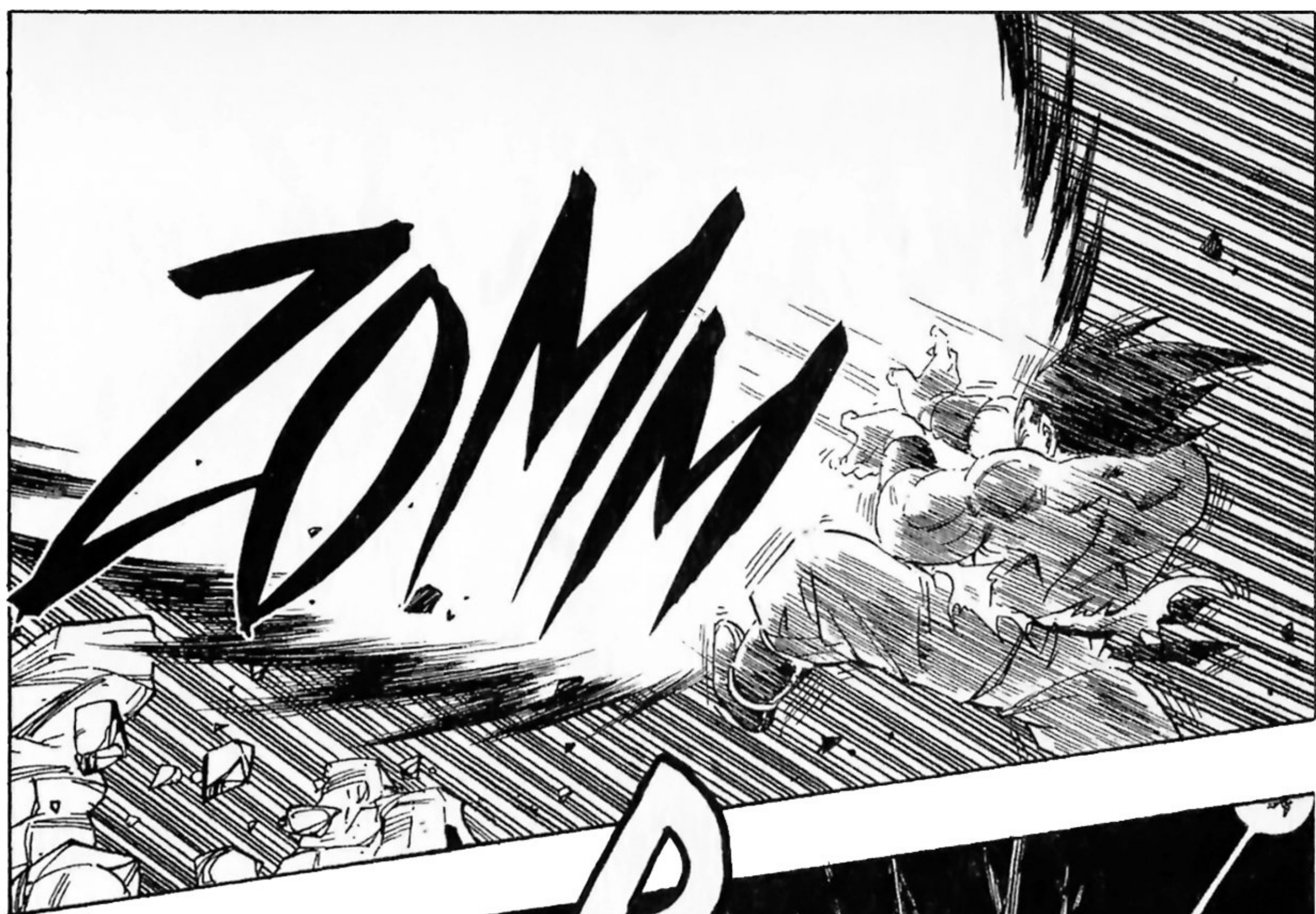


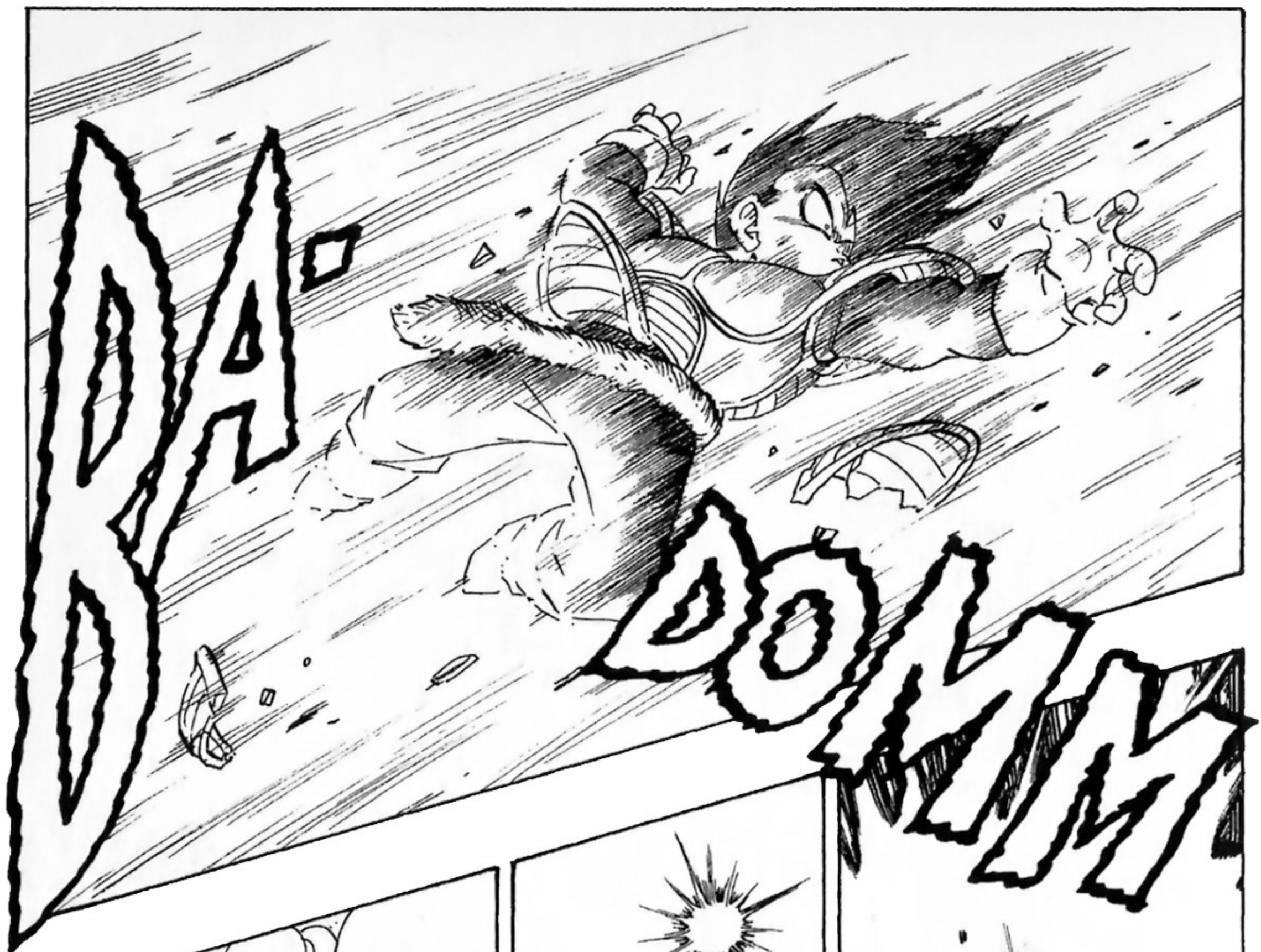






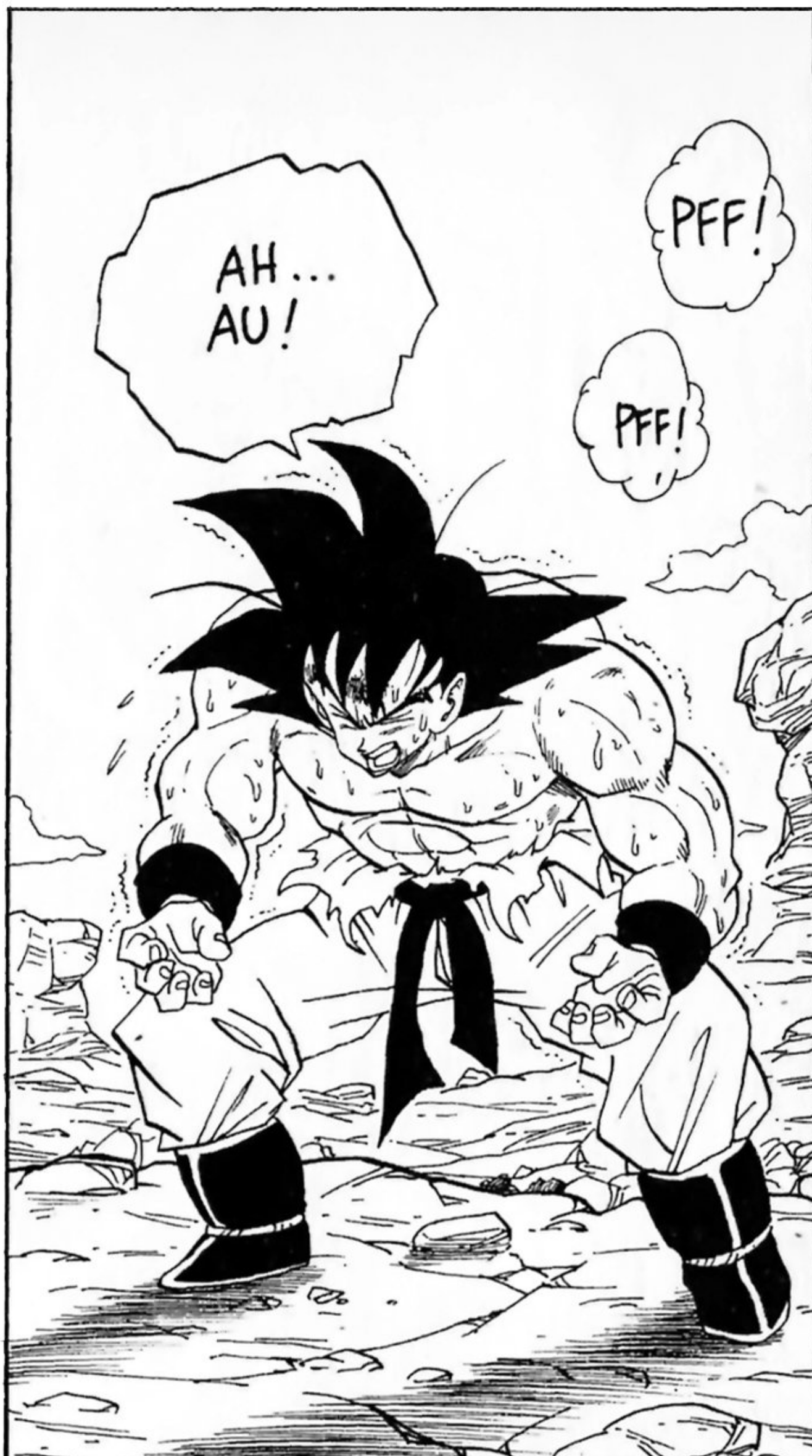


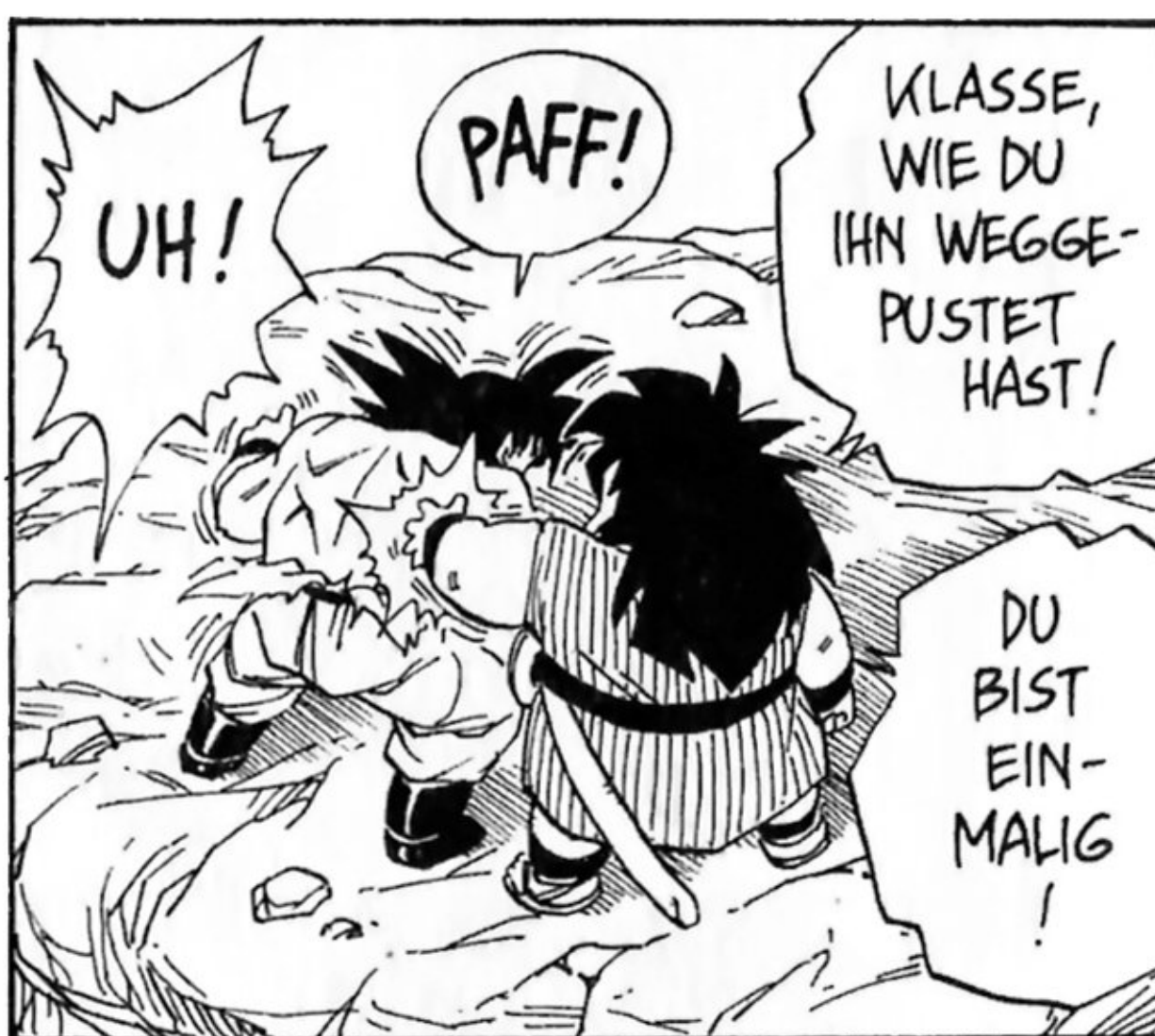




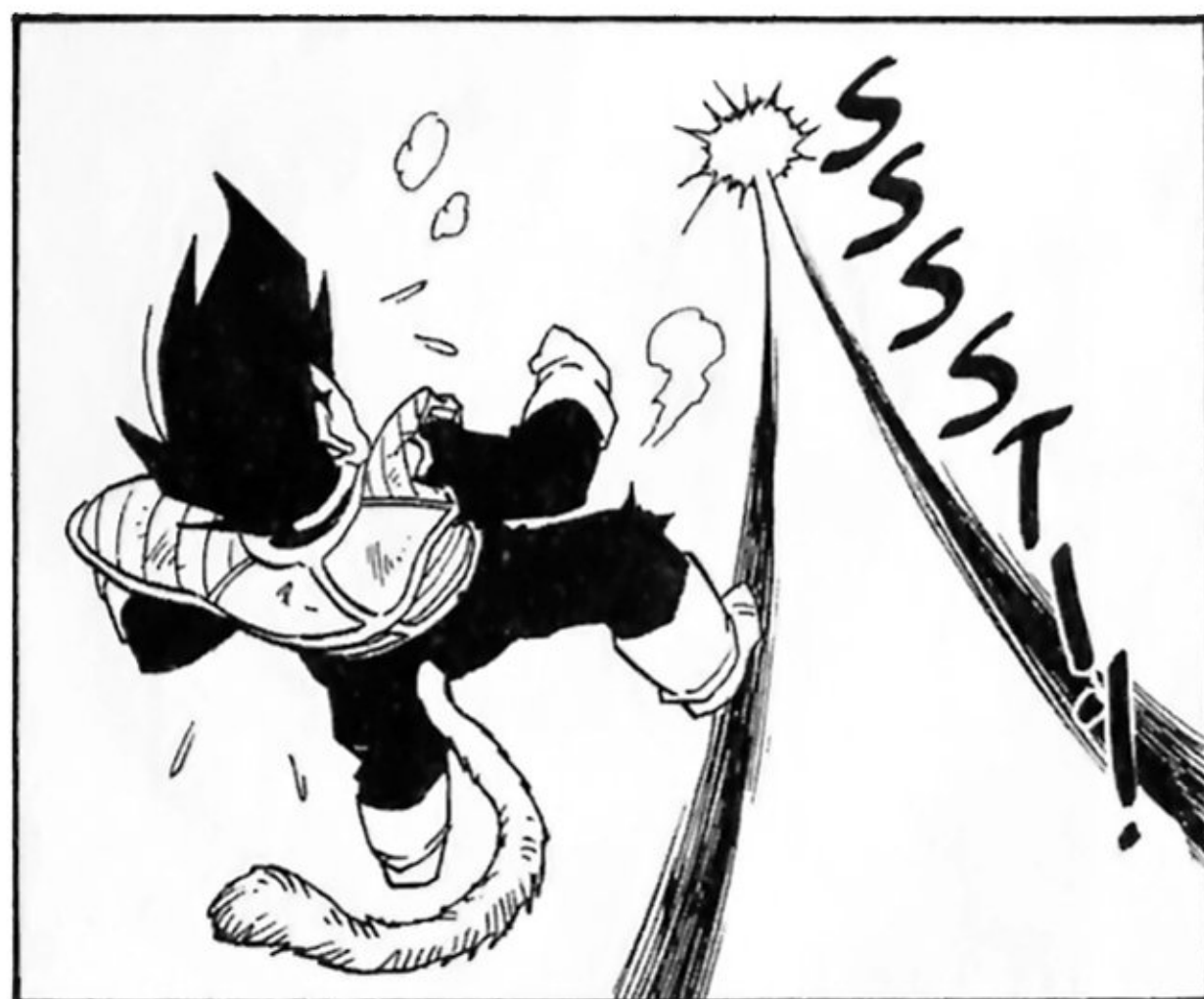
HAT SON-GOKU ES WIRKLICH GESCHAFFT... ?

232: MONDLICHT





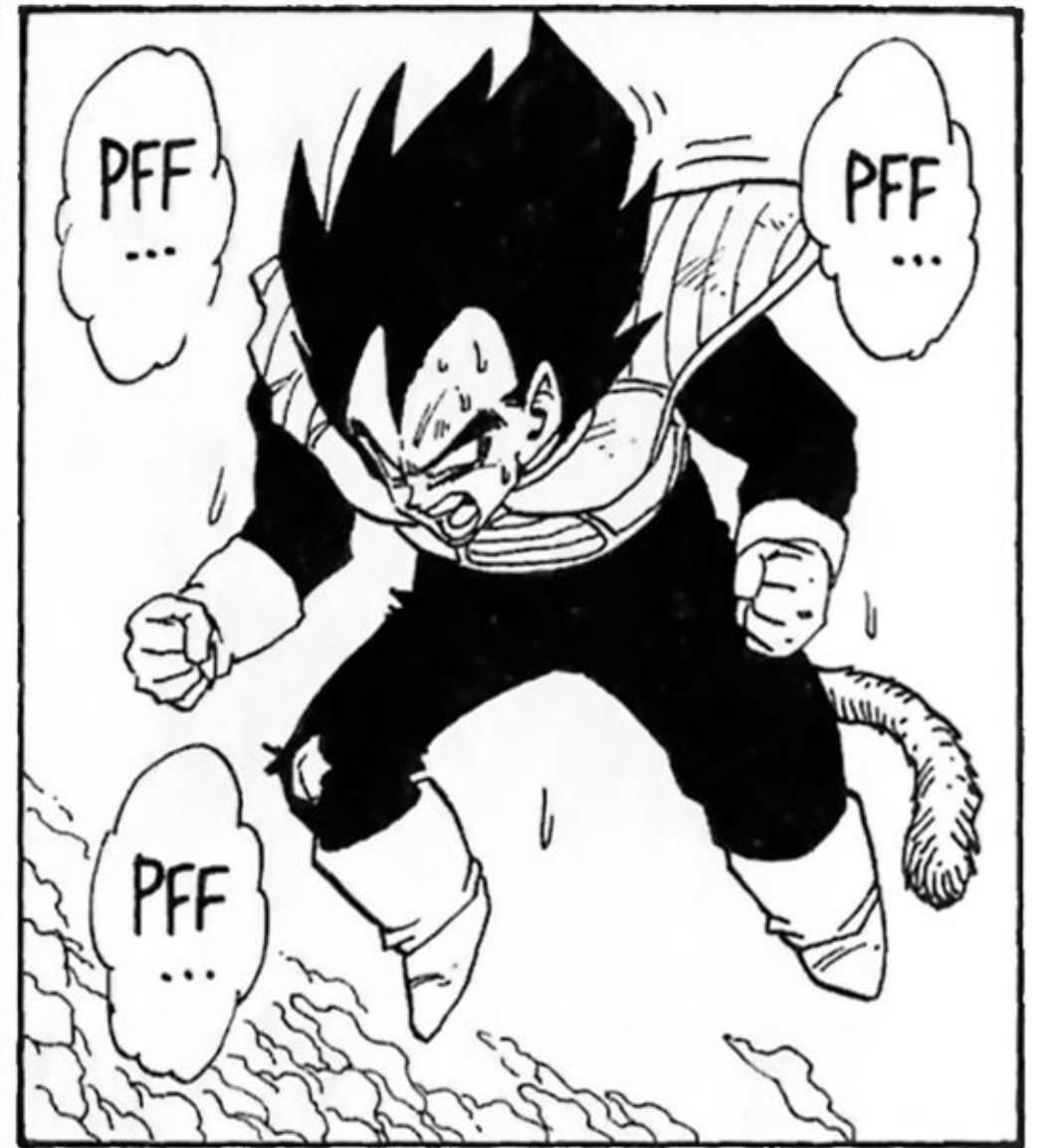








HÄ,
HÄ
...



PFF
...

PFF
...

PFF
...



GUT, DASS ICH
DARAUF
GEACHTET
HABE, DASS
HEUTE VOLL-
MOND IST.

DANN WERDE
ICH MICH EBEN
VERWANDELN,
UM IHN ZU ZER-
QUETSCHEN!



?



SSSSST

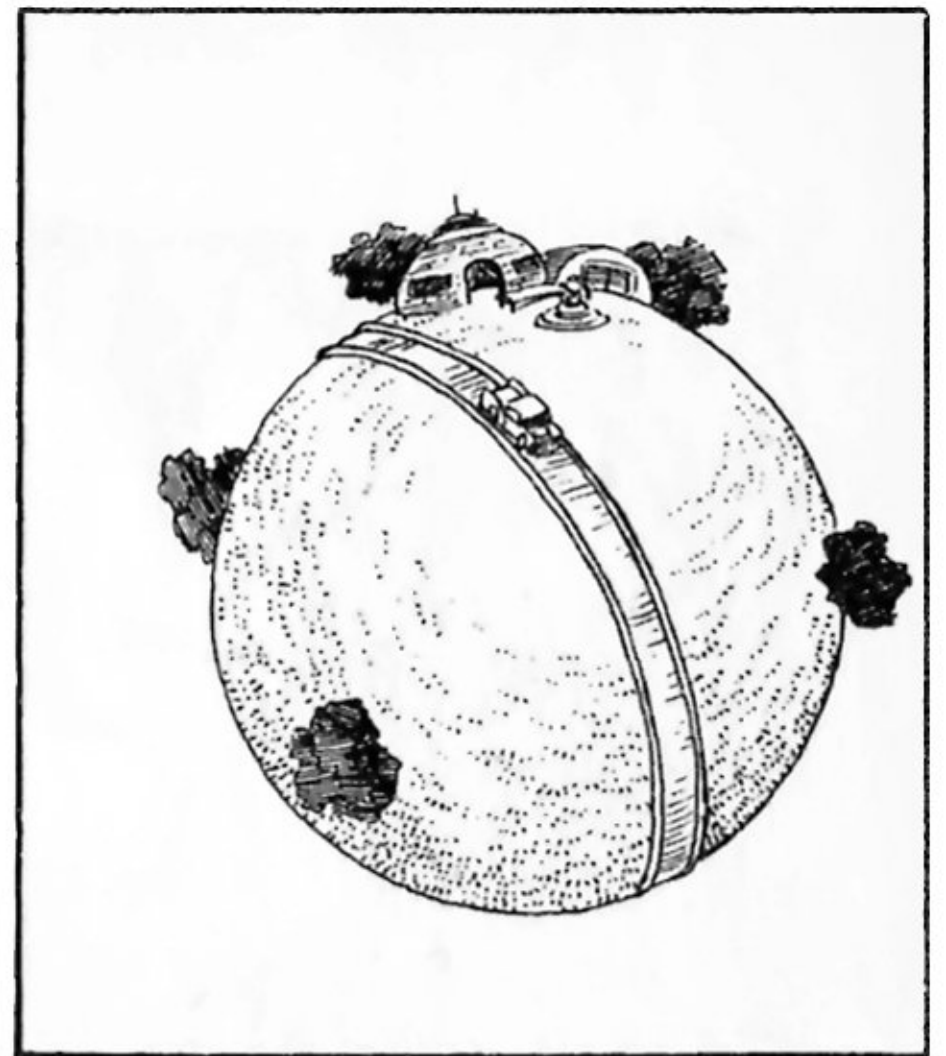
VERFLIXT!
DER MOND
LÄSST
AUF SICH
WARTEN
...

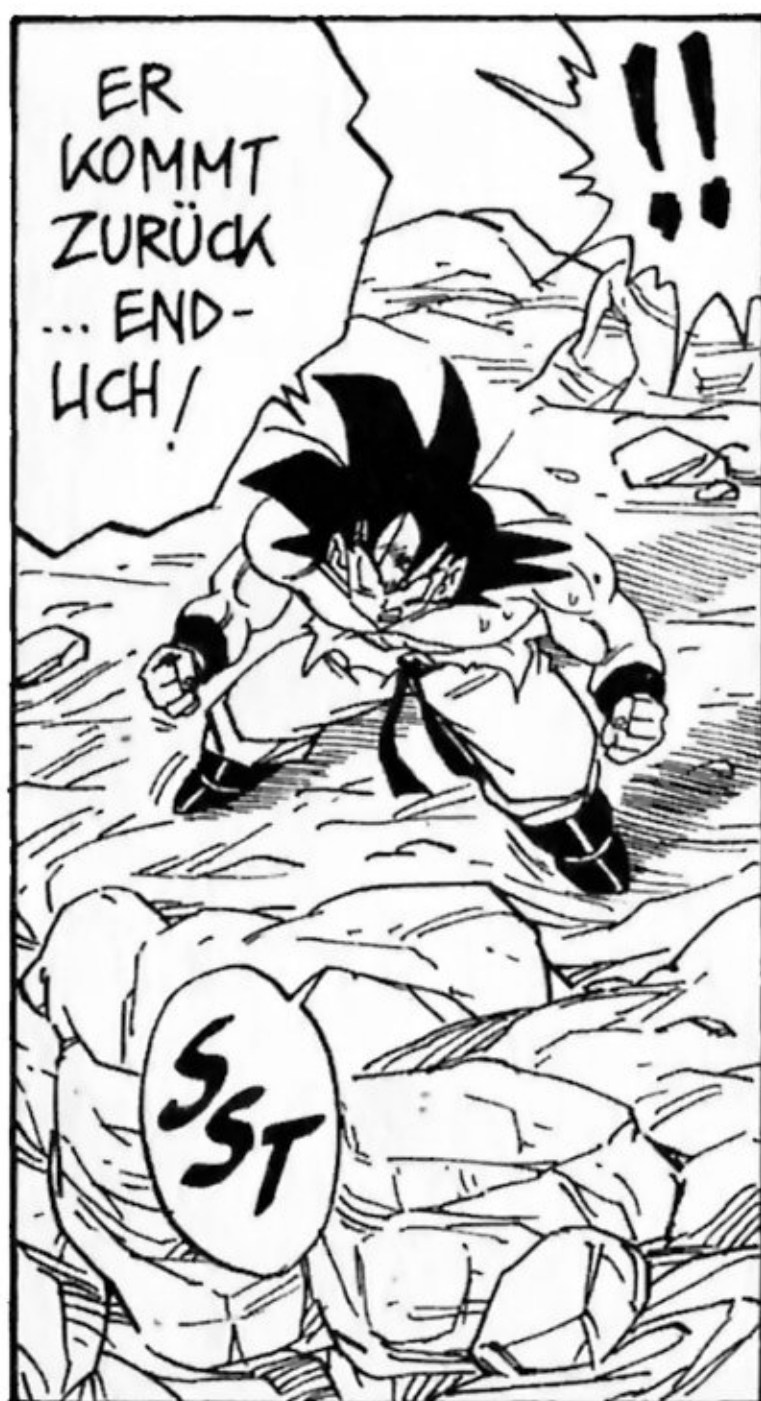


DASS
ICH MICH
JETZT
DAZU VER-
WANDELN
MUSS
...

ICH
WOLLTE DIE
BEWOHNER
DER ERDE
IM NU AUS-
LÖSCHEN
...

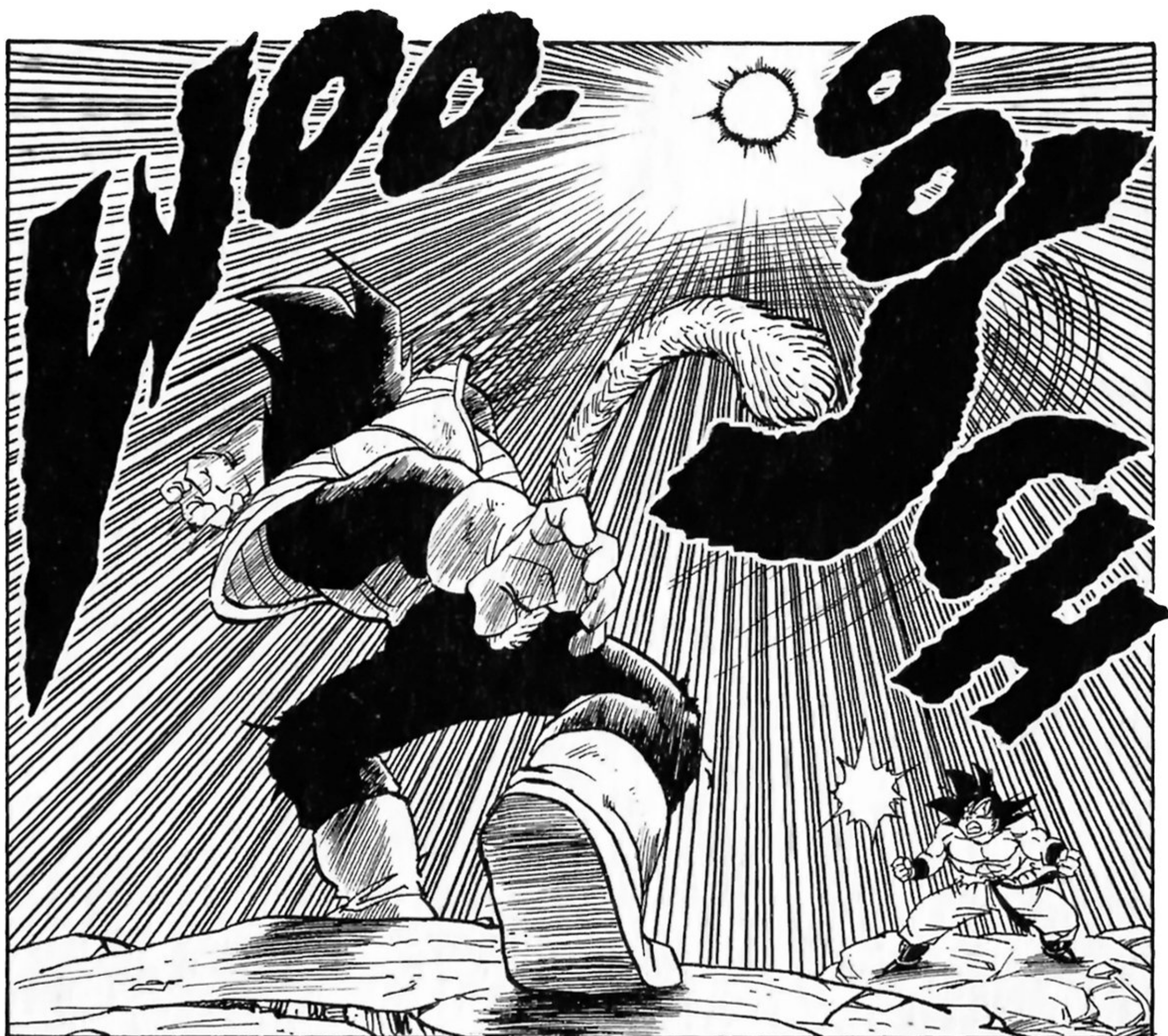
...DAS
NERVT
GEWAL-
TIG!

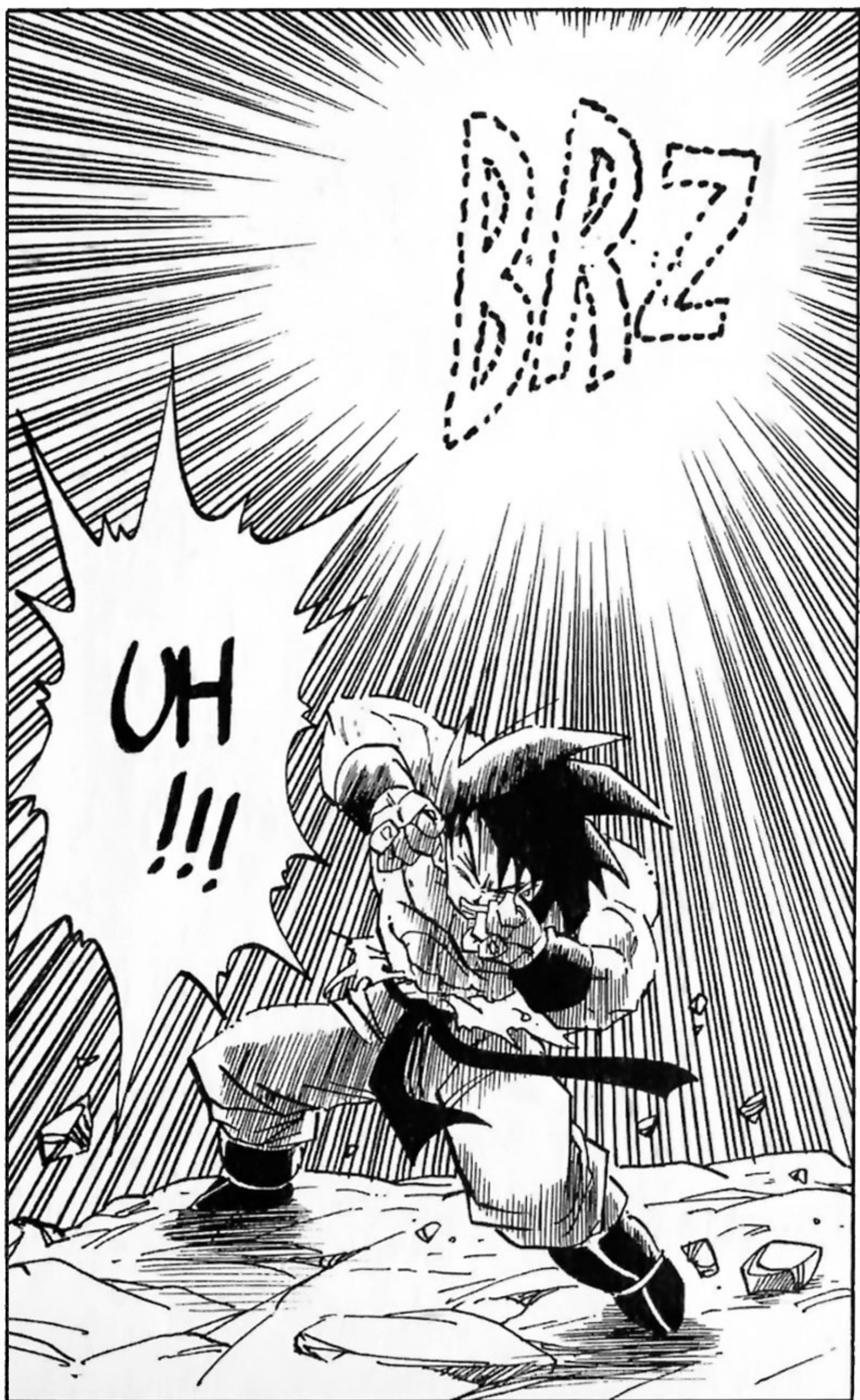


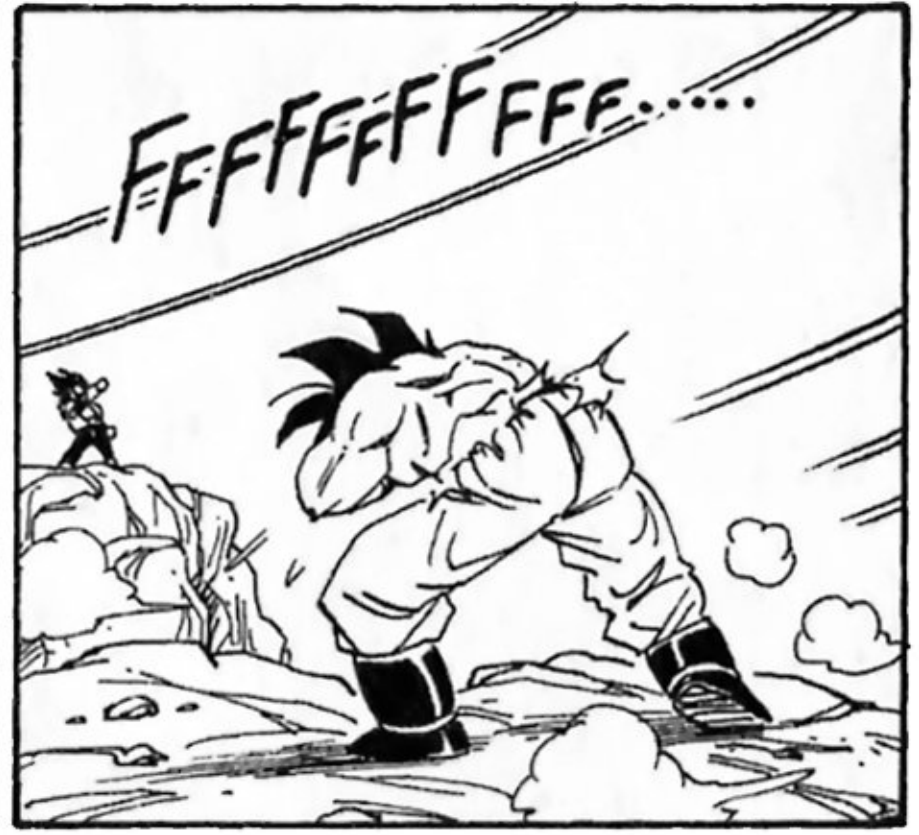








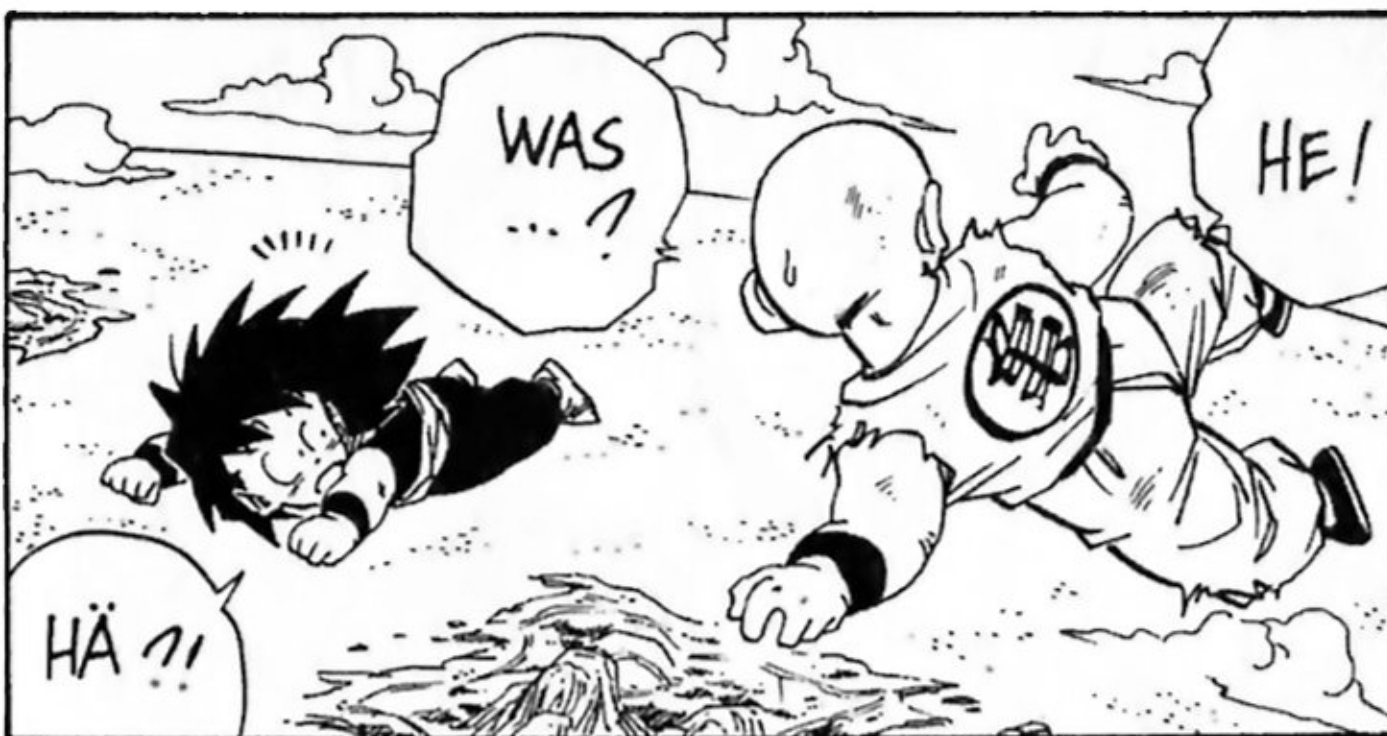




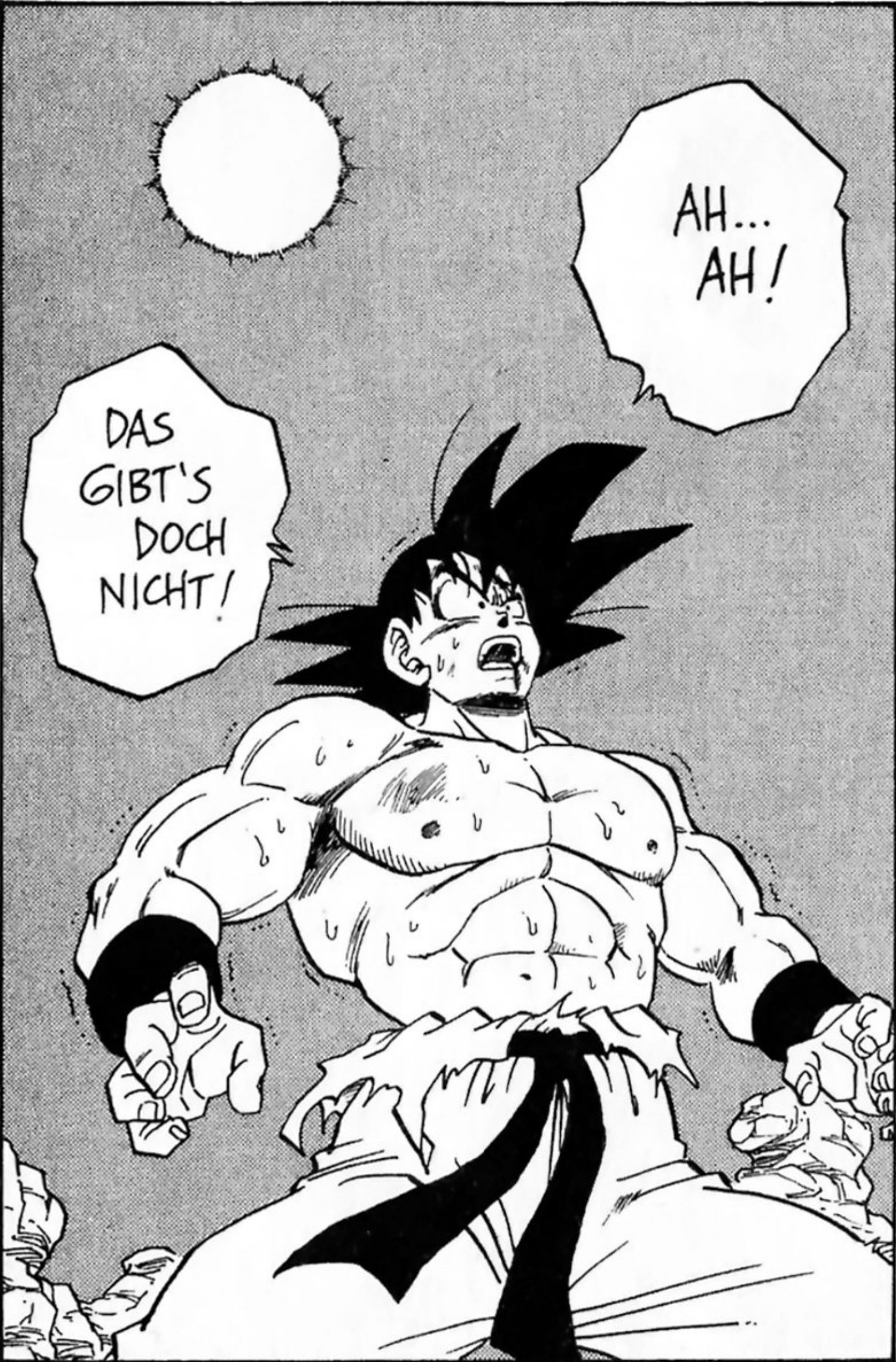
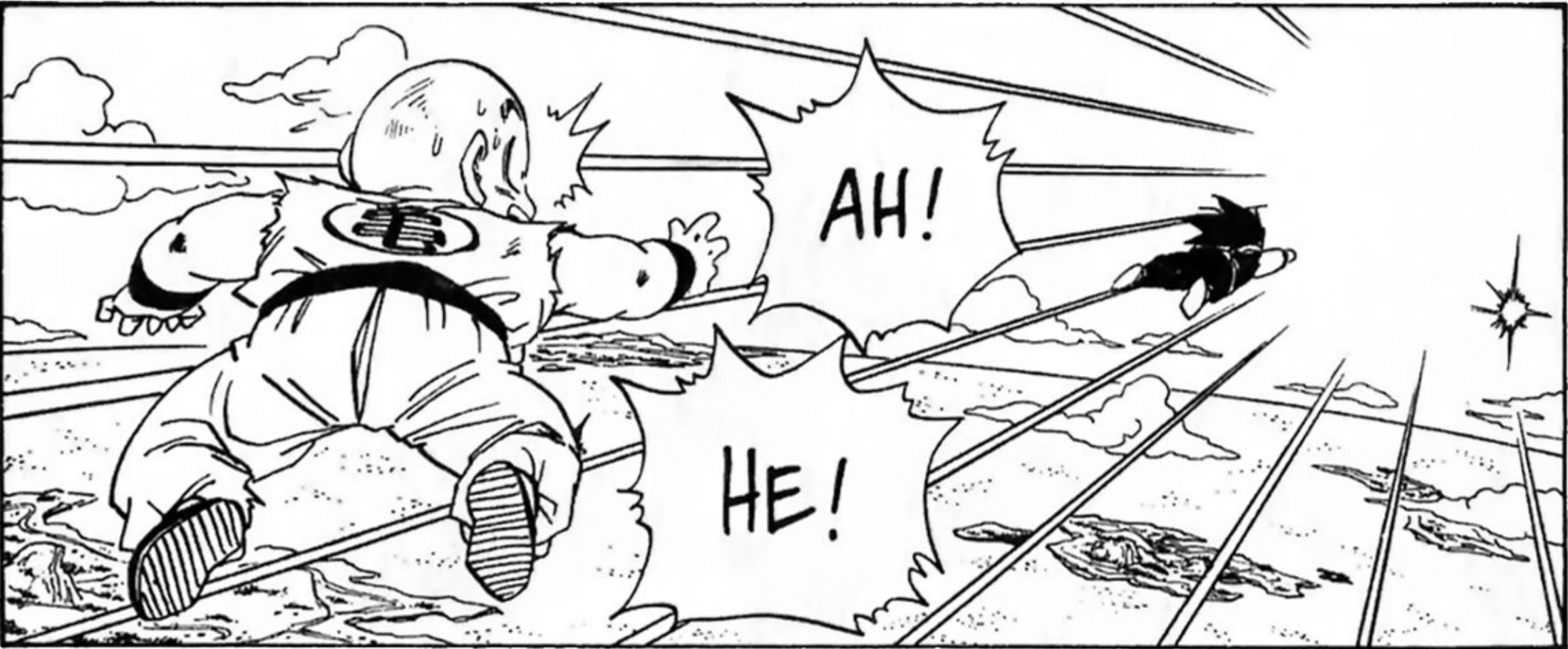


OJE ...

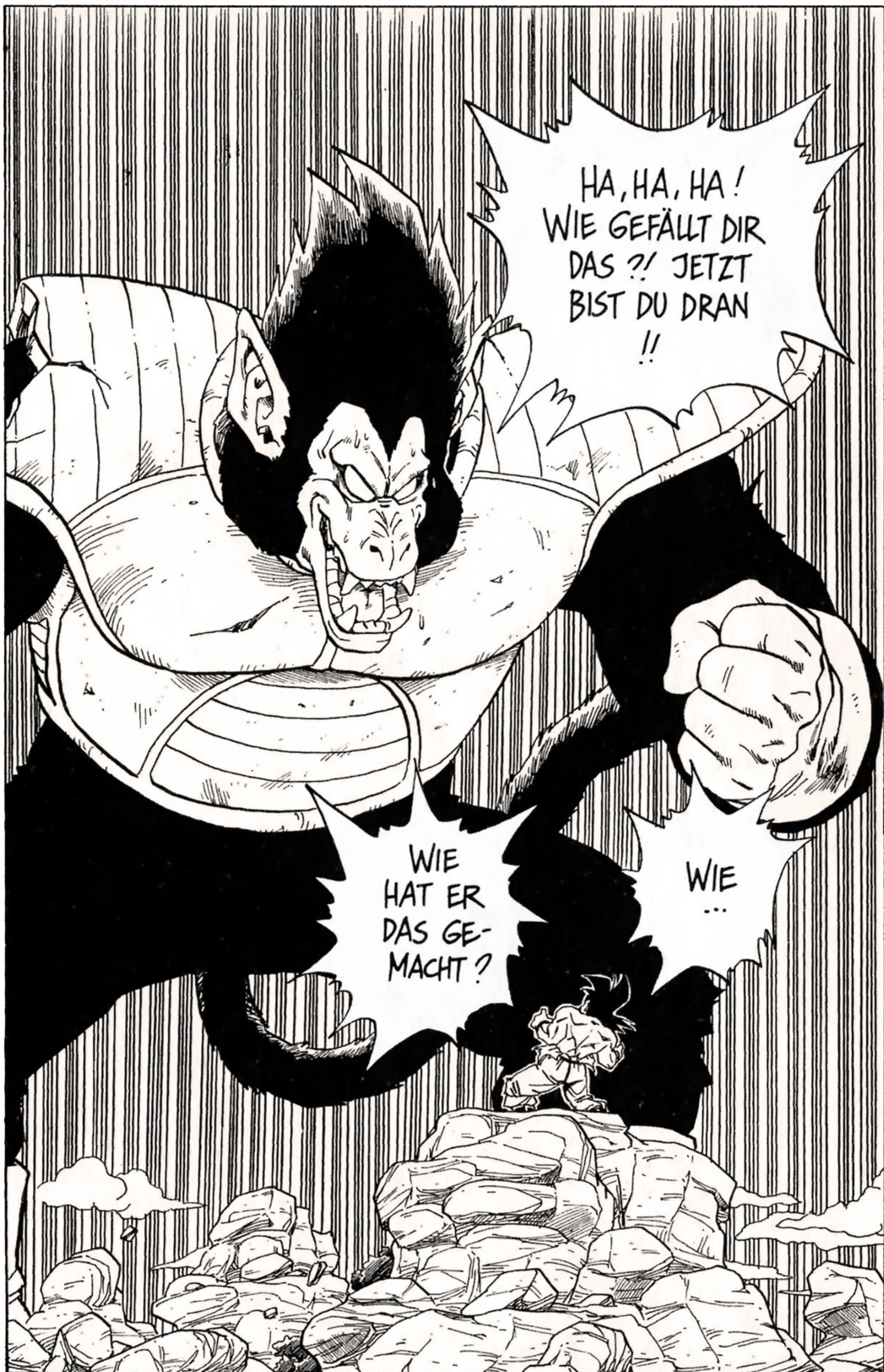
233: DIE GENKIDAMA









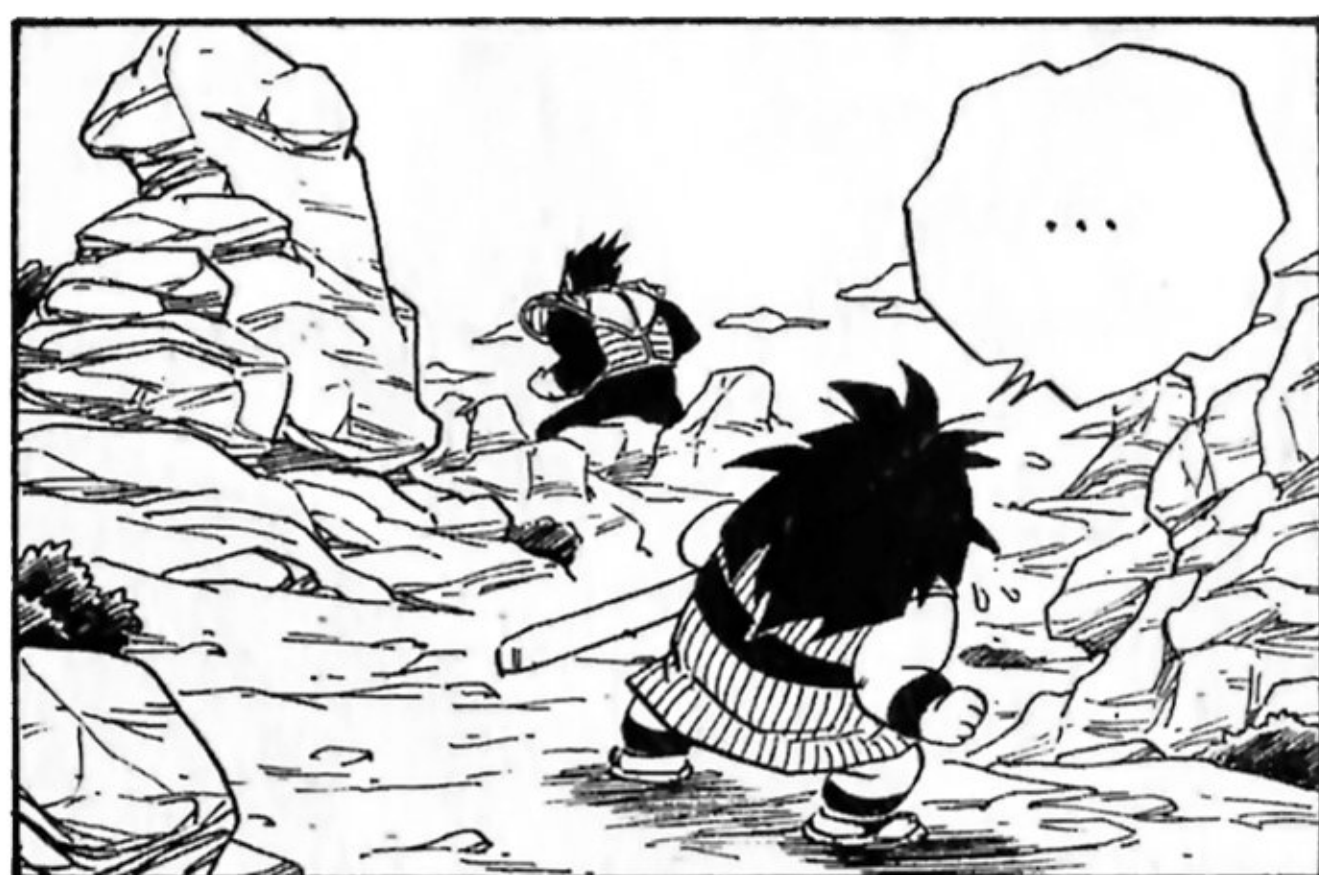
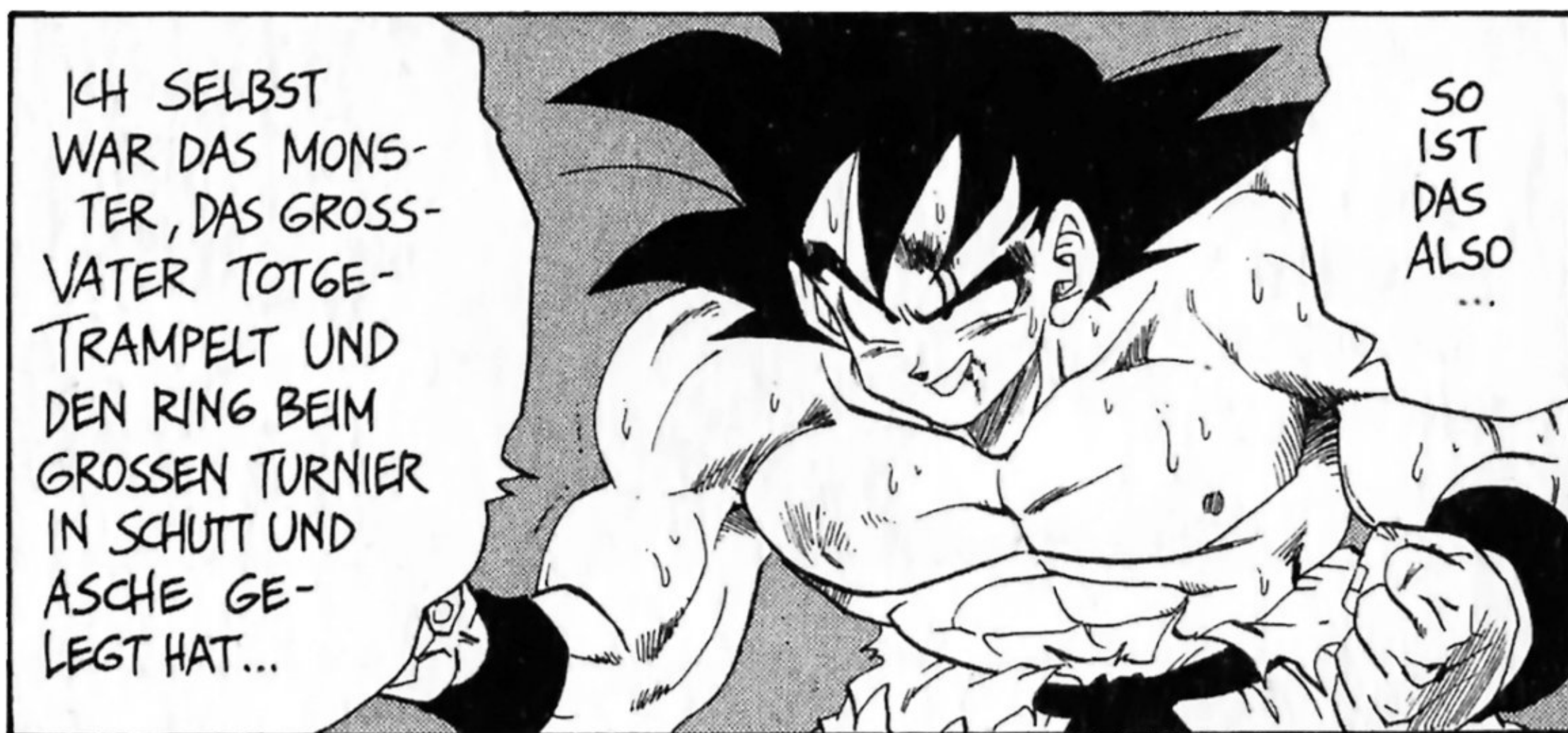


HA, HA, HA!
WIE GEFÄLLT DIR
DAS ?! JETZT
BIST DU DRAN
!!

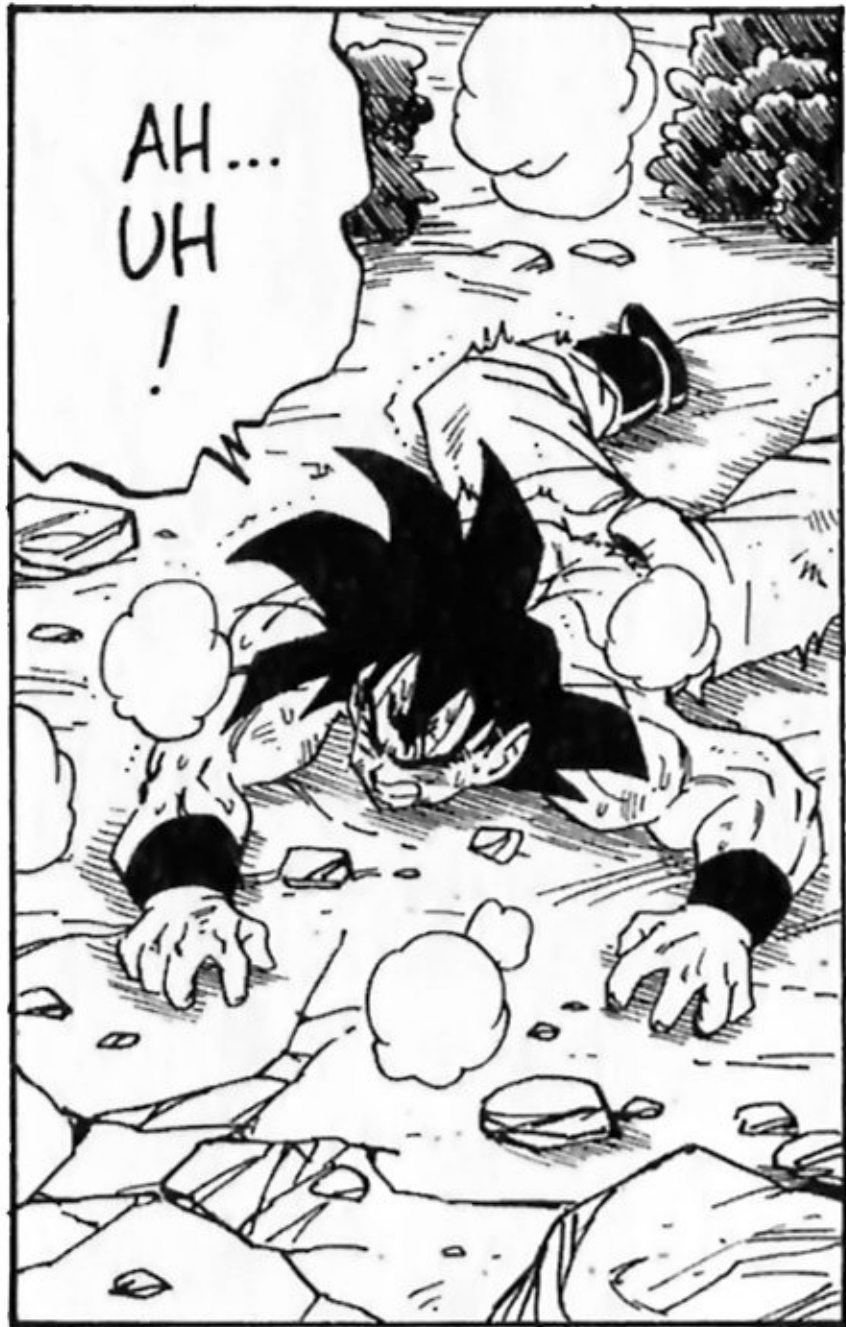
WIE
HAT ER
DAS GE-
MACHT ?

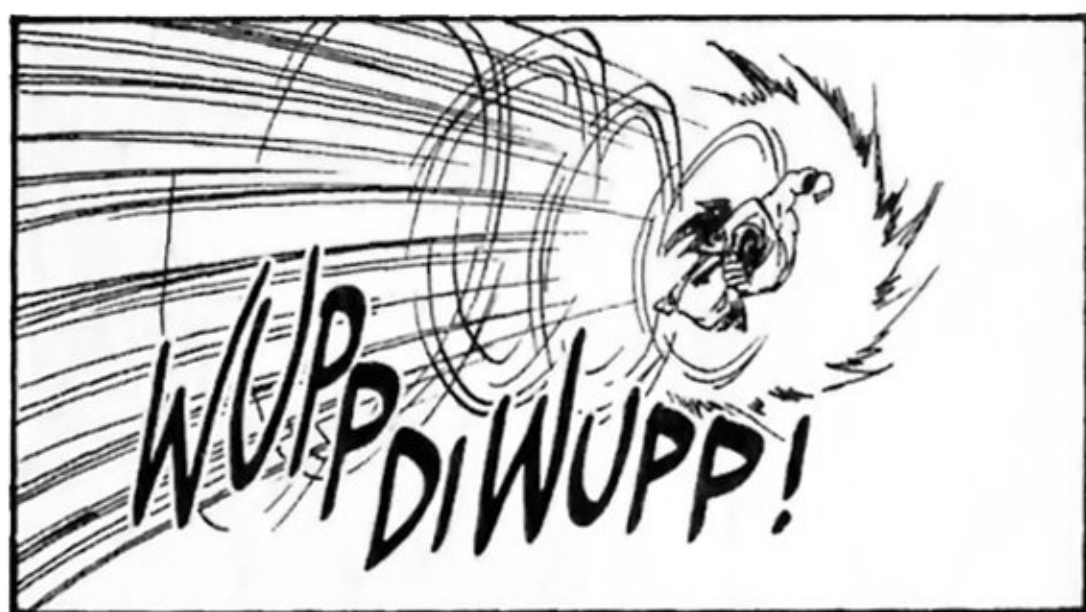
WIE
...











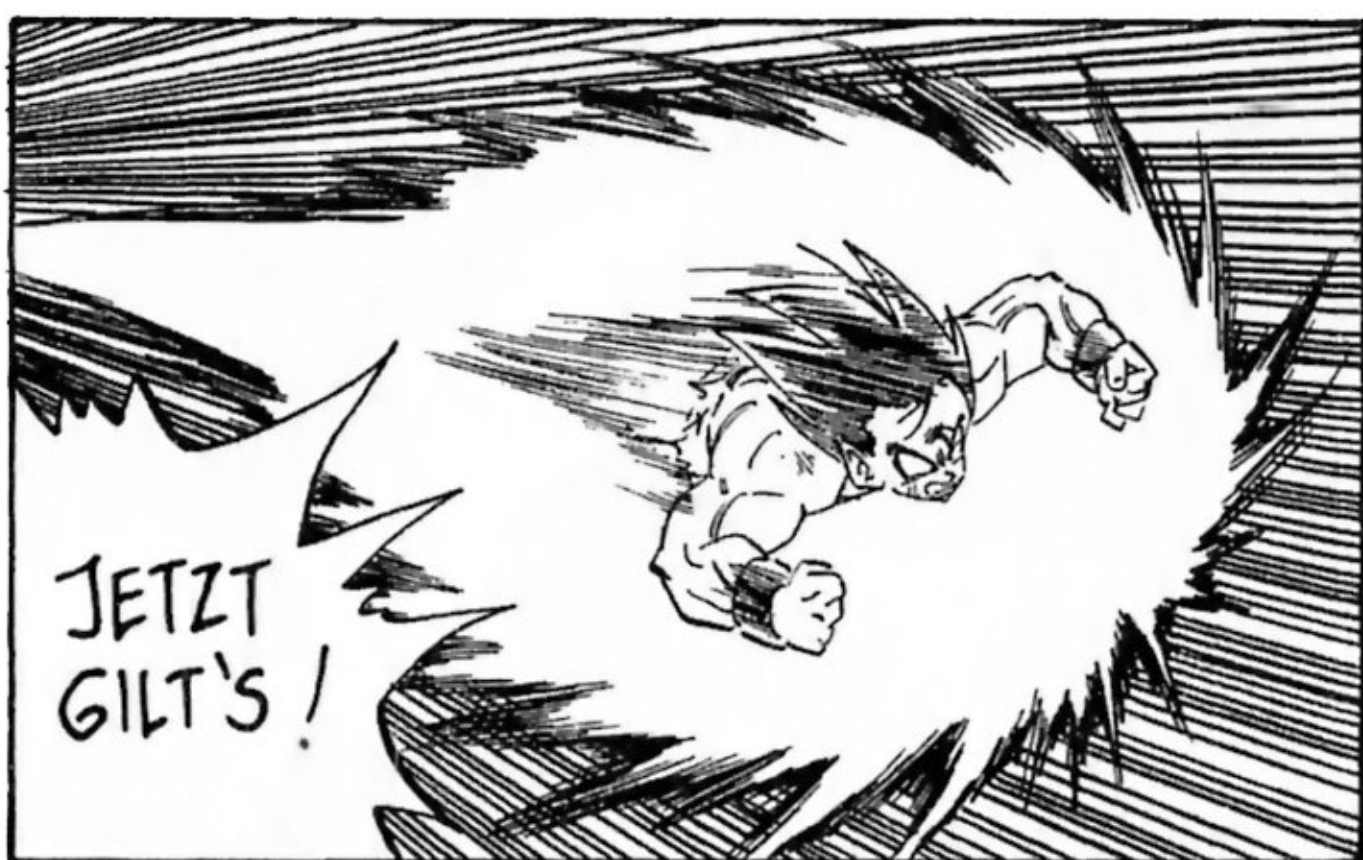




TENSHINHAN!
ICH BENUTZE
DEINE
TECHNIK!

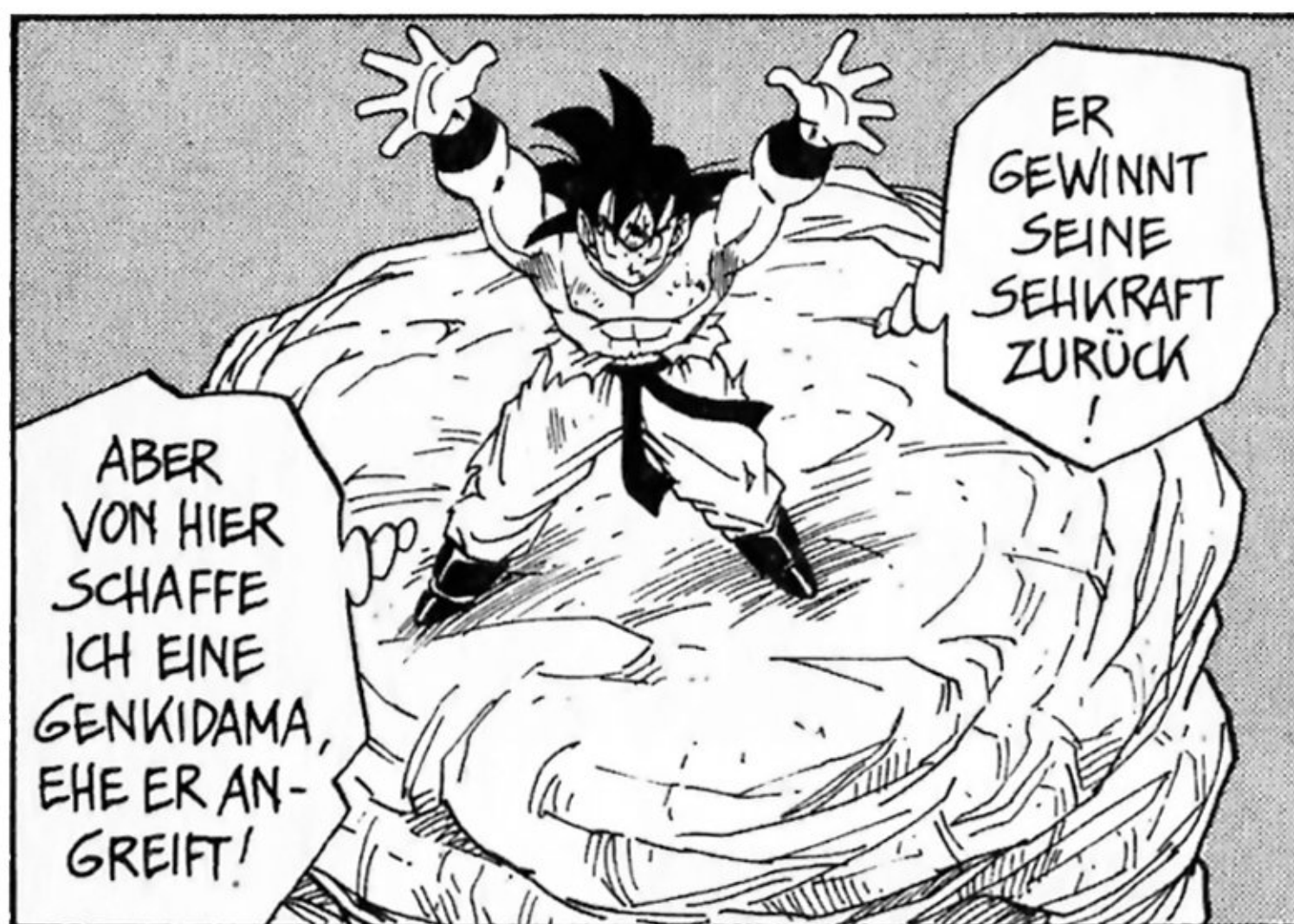


SUN-
NEN-
AT-
TACK
!!!

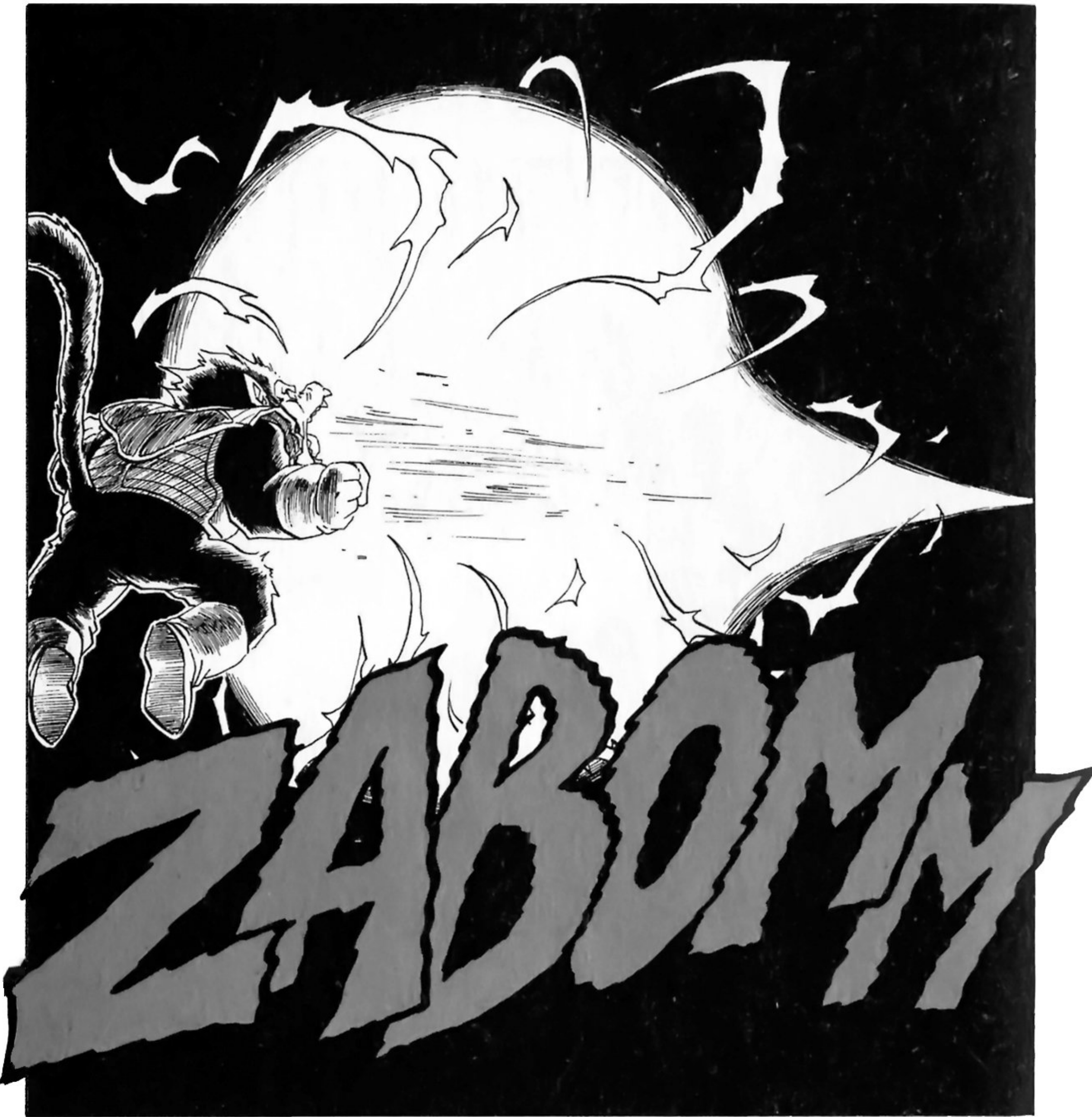


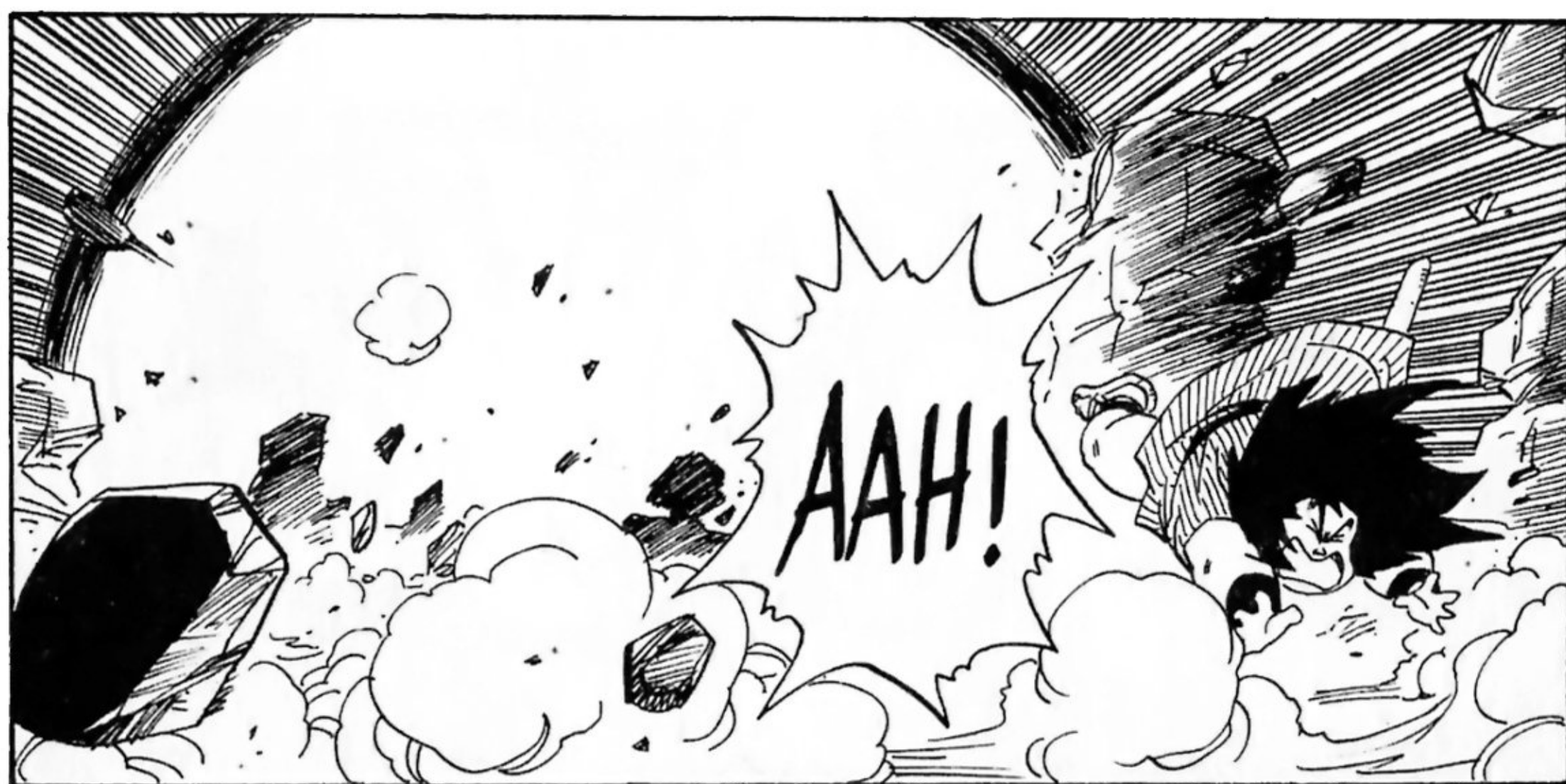


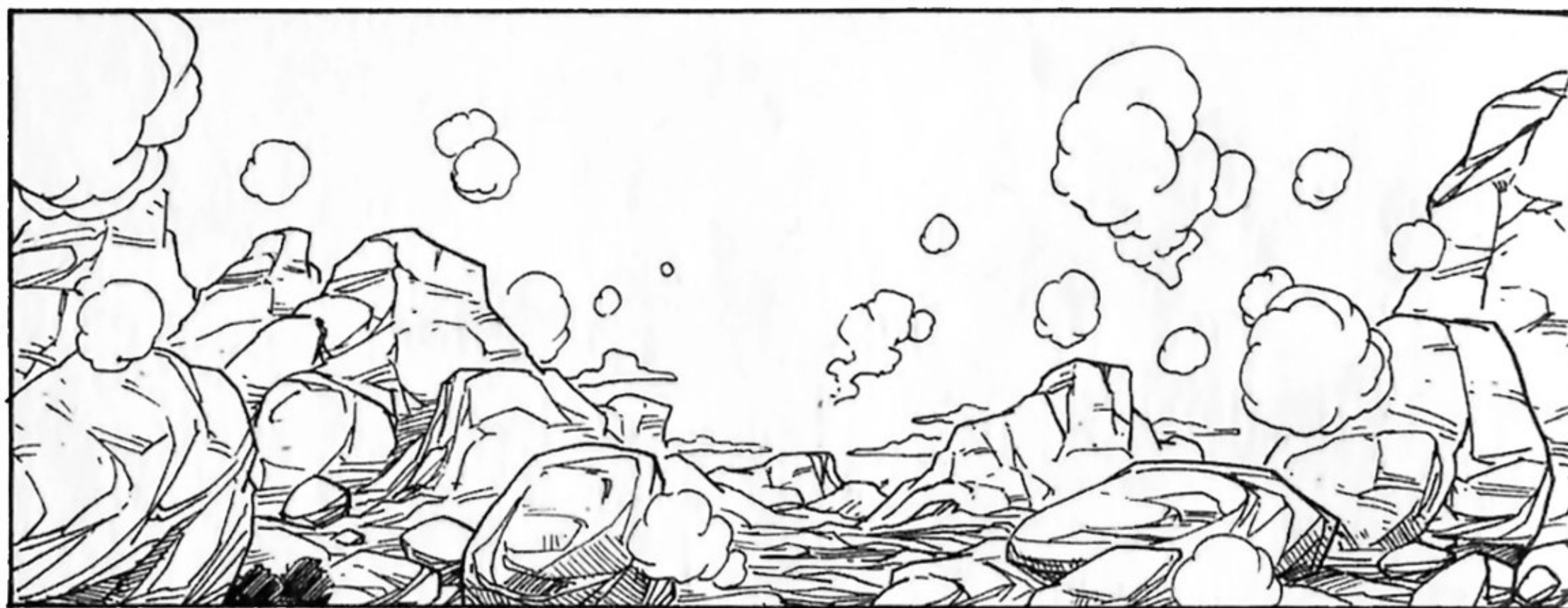




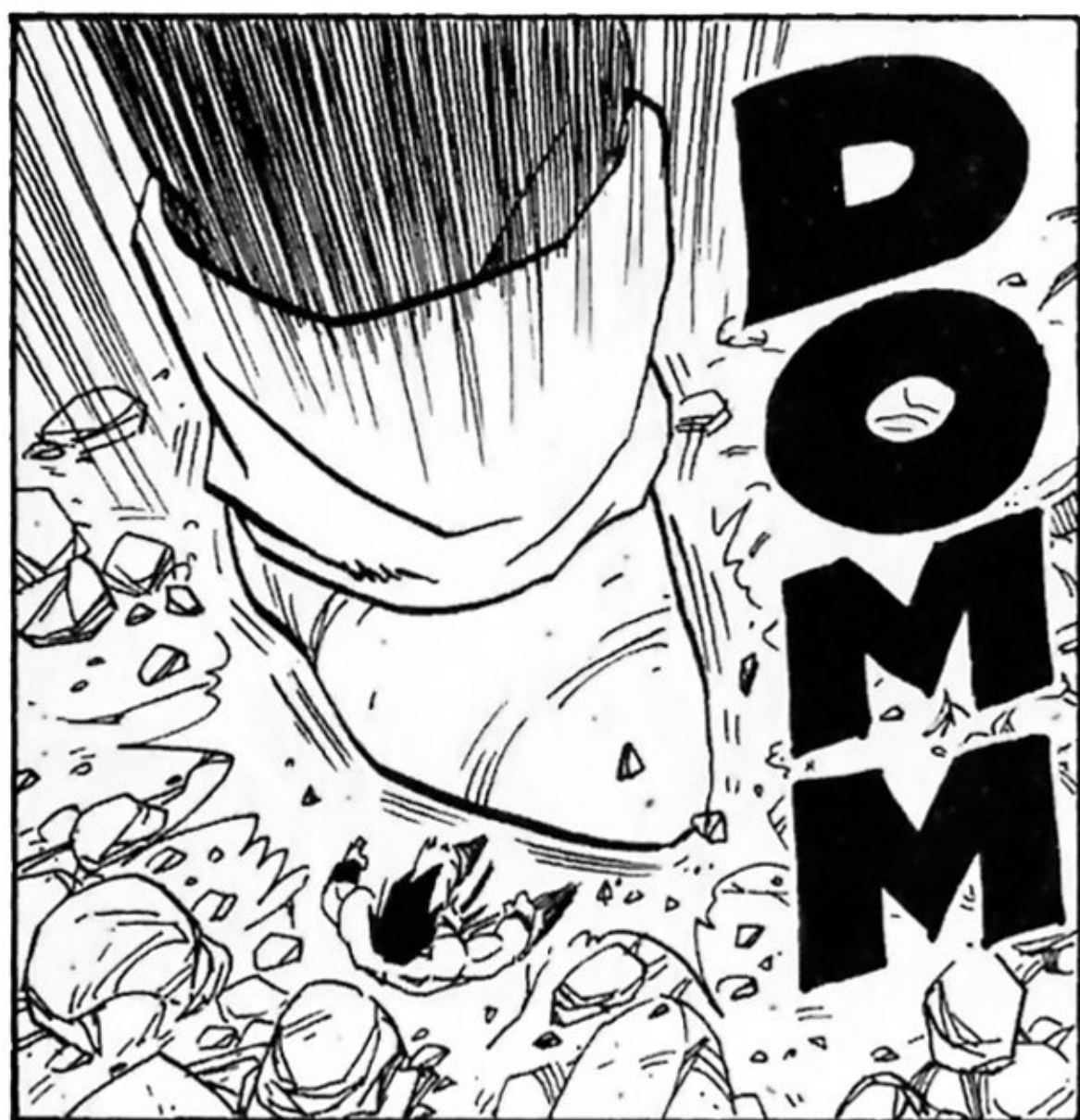


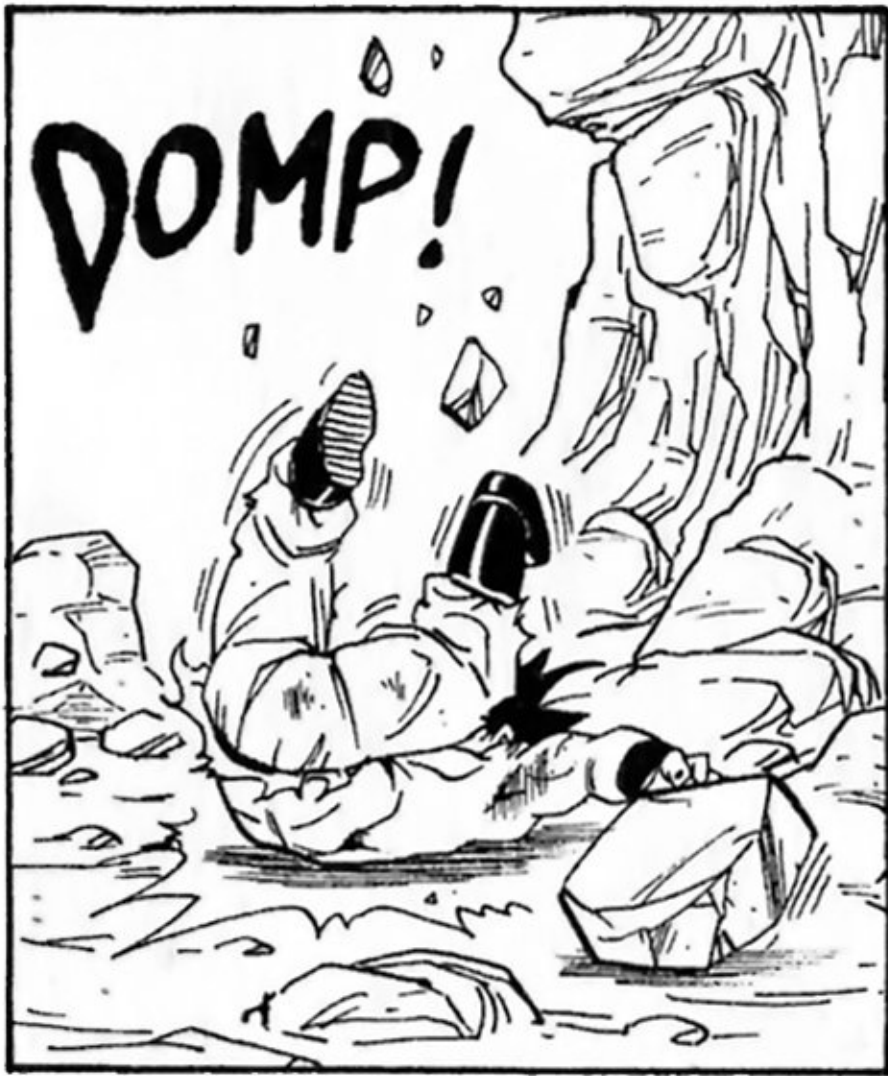


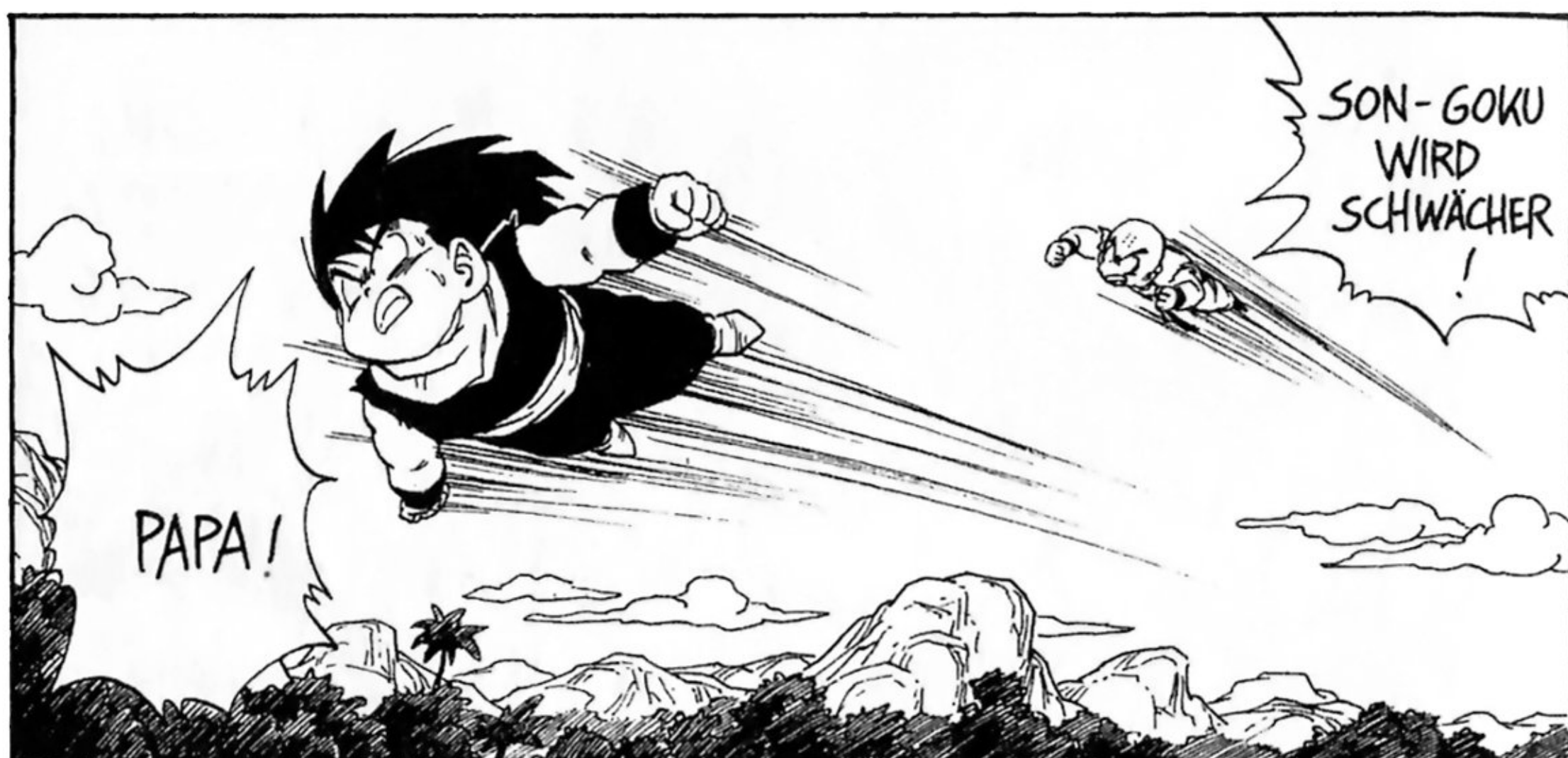




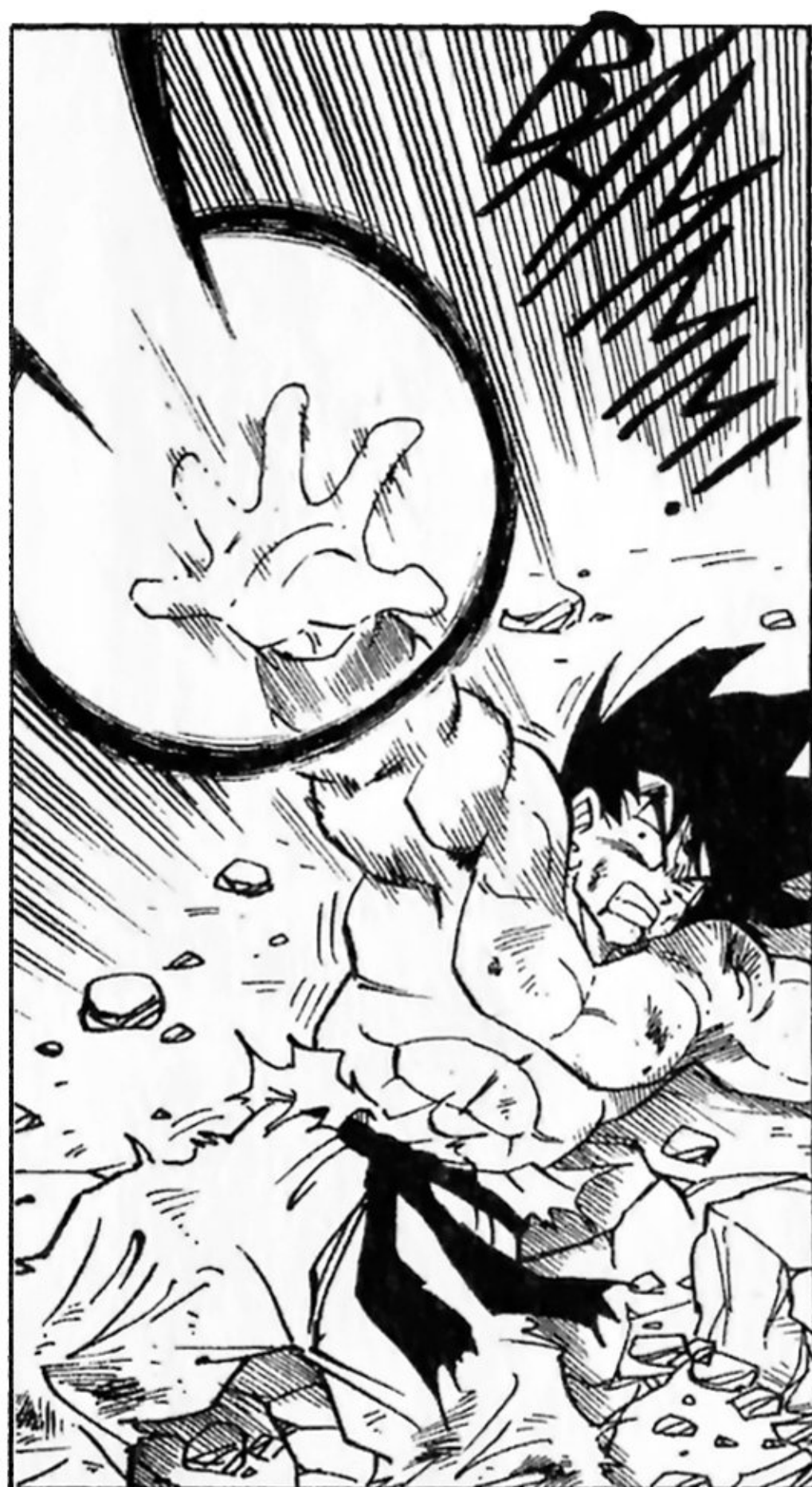
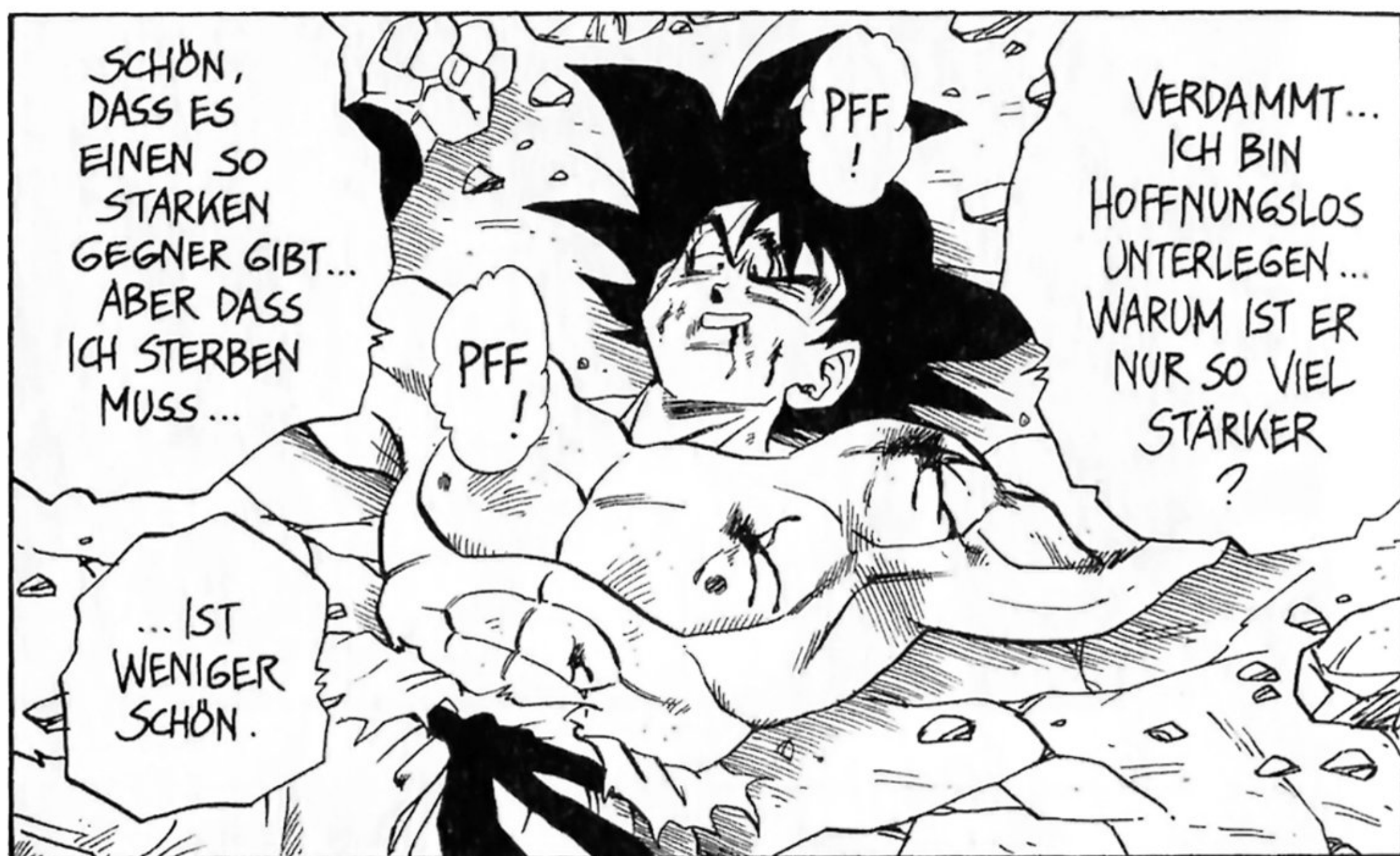








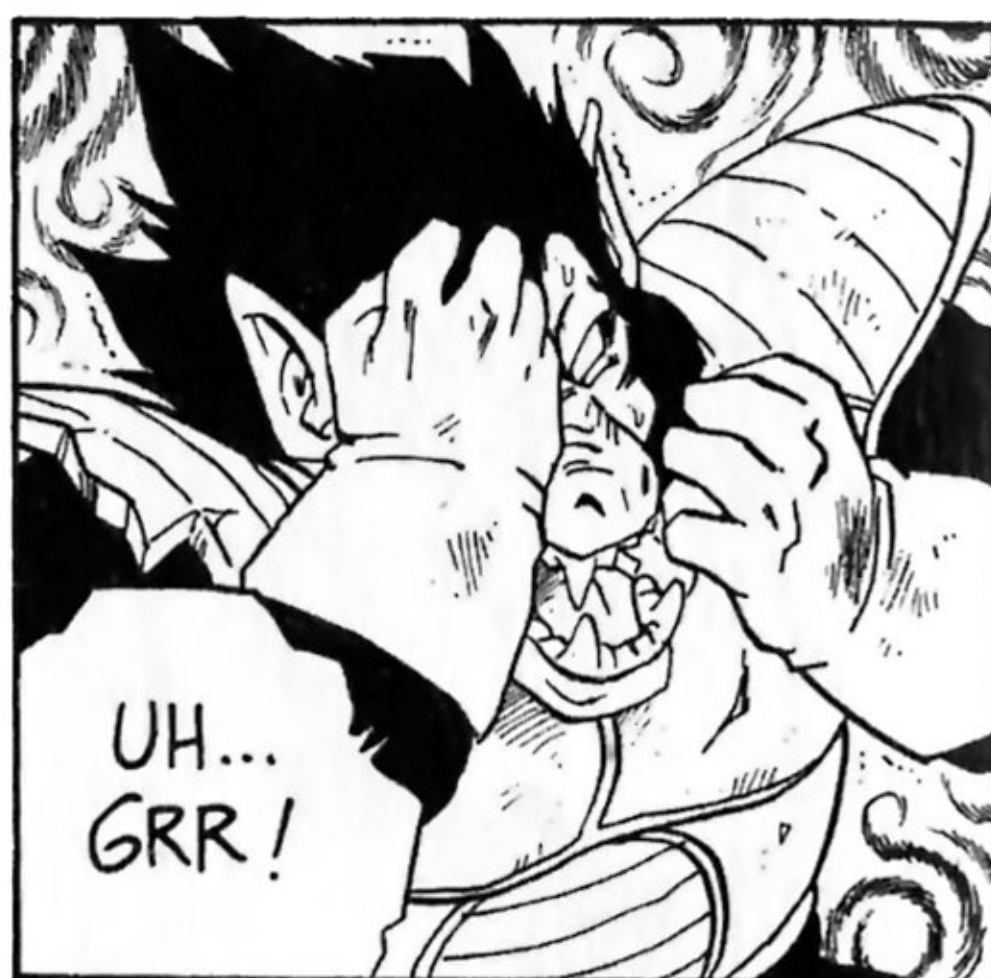








DU
HUND
!!!



UH...
GRR!



GRACH



MEIN
GESICHT
ZU
ENT-
STELLEN
!!!



ICH WERDE
DICH ZER-
QUETSCHEN!

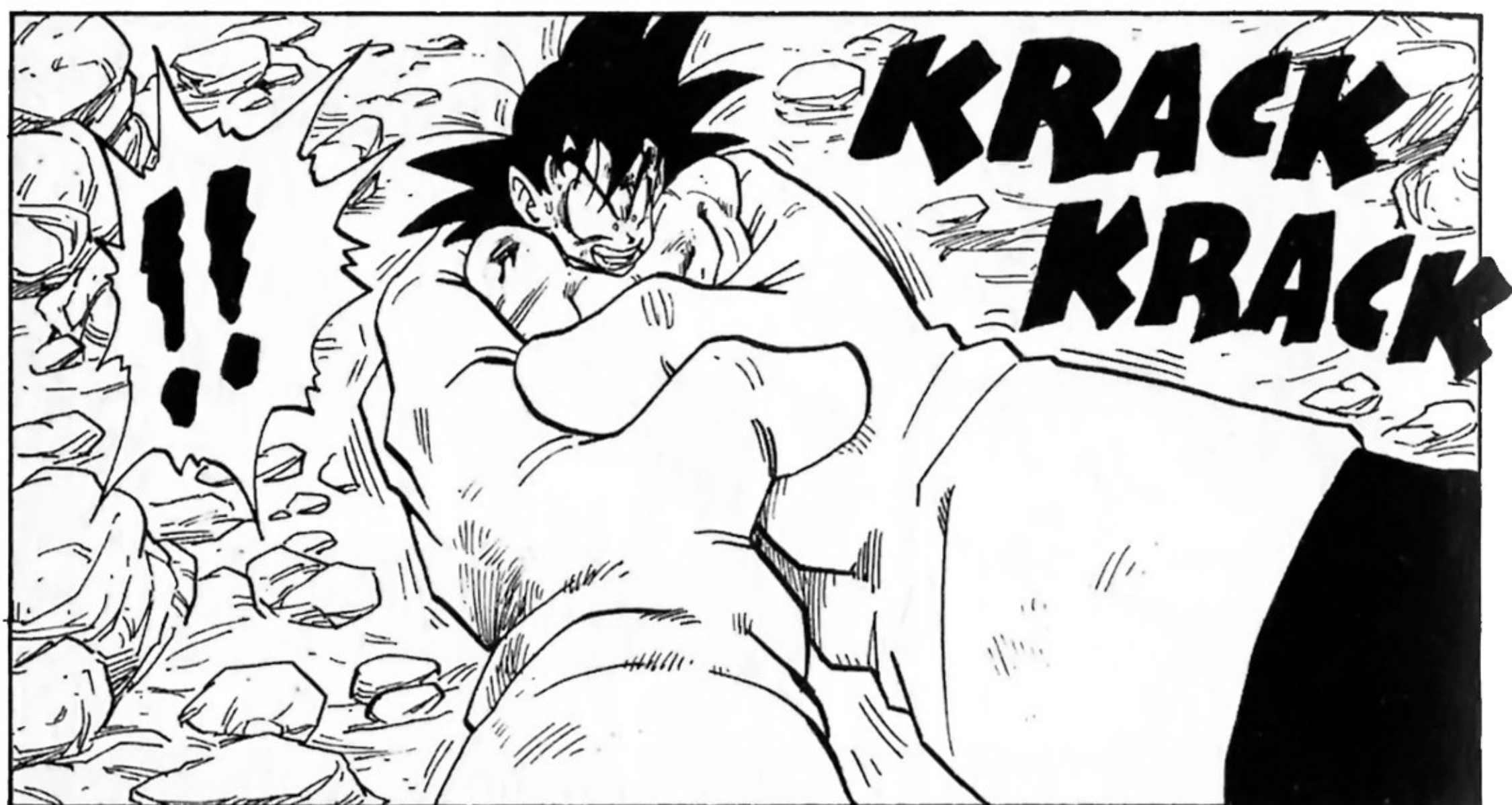
GNN...

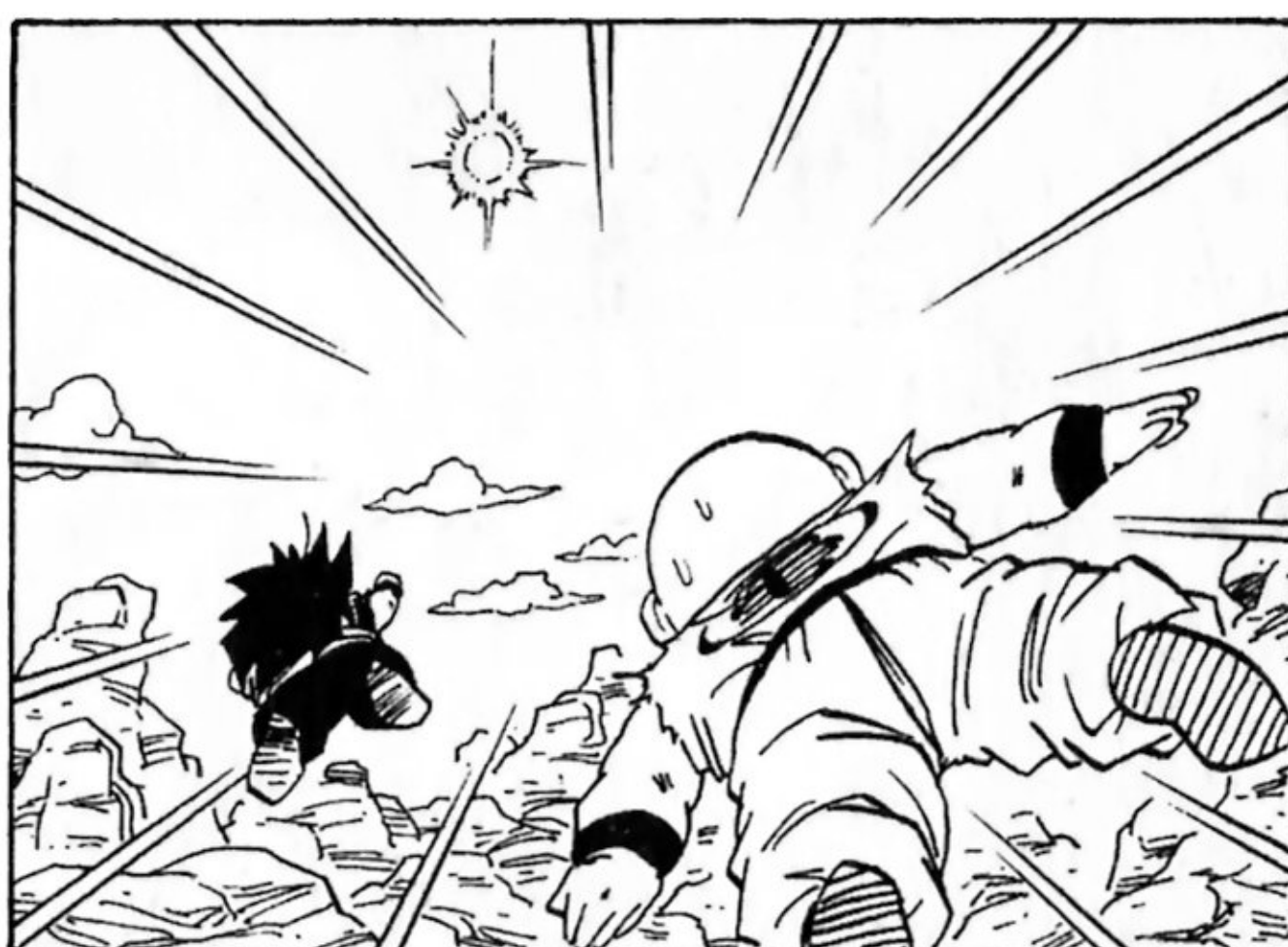
UAAH!

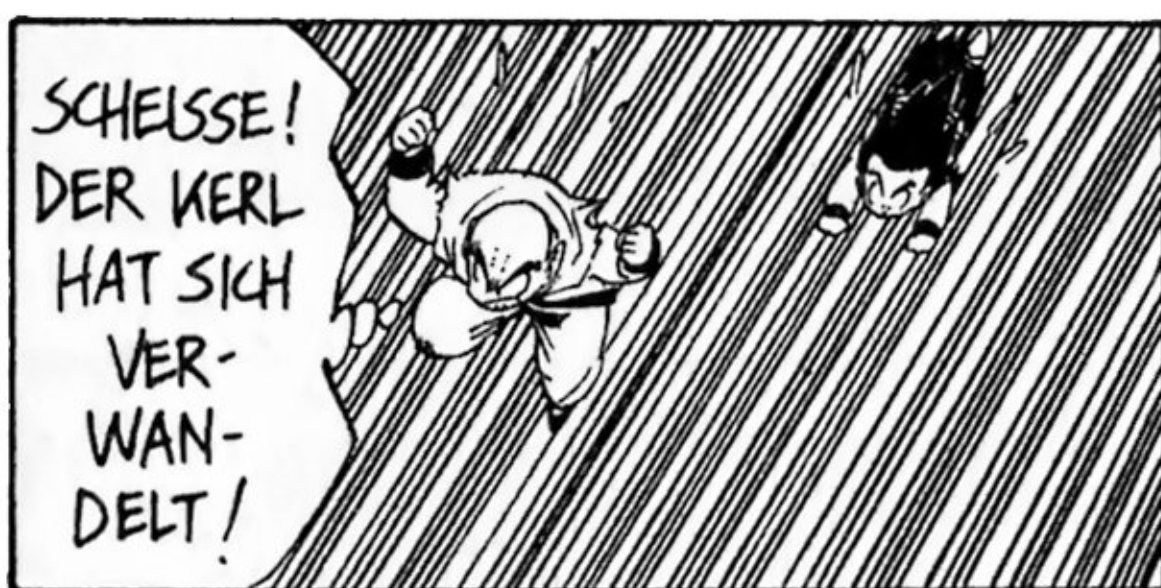
IST DAS SON-GOKUS ENDE... ?

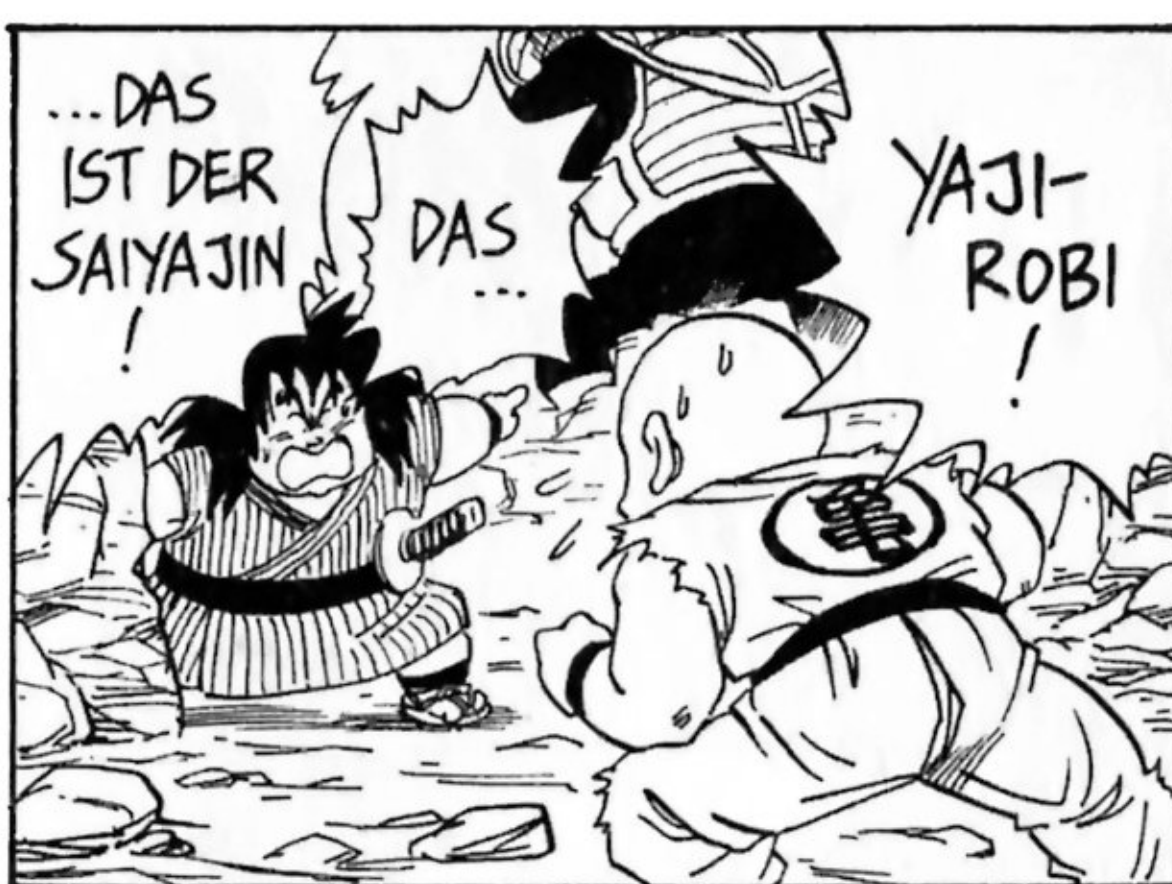
235 : HILFE FÜR SON-GOKU







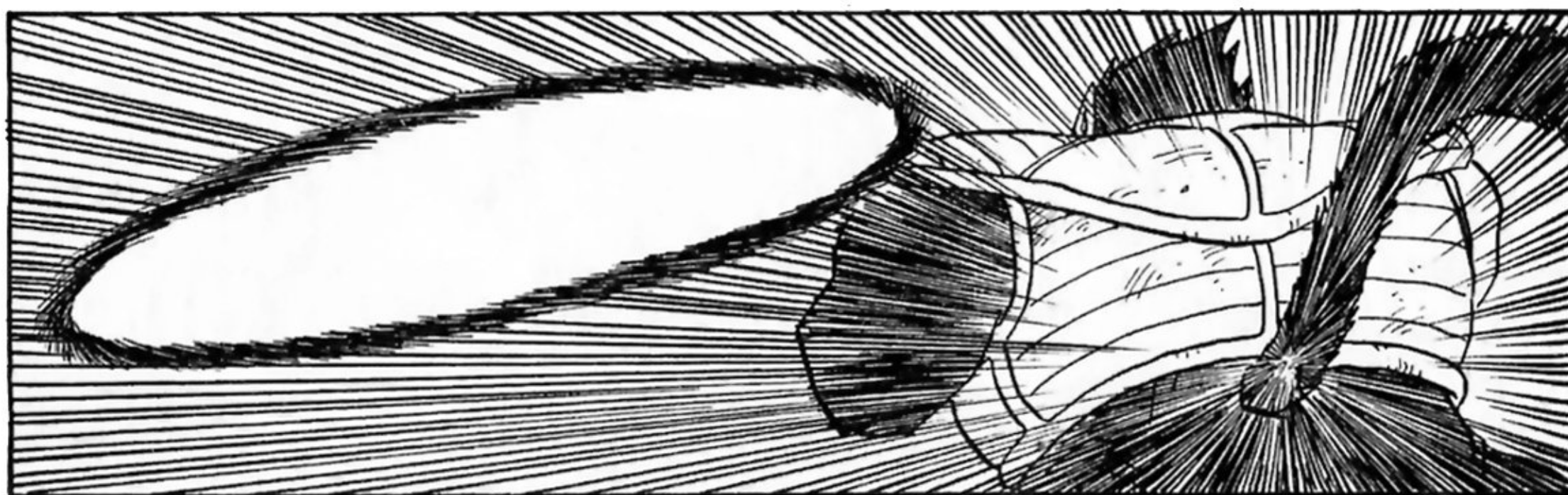
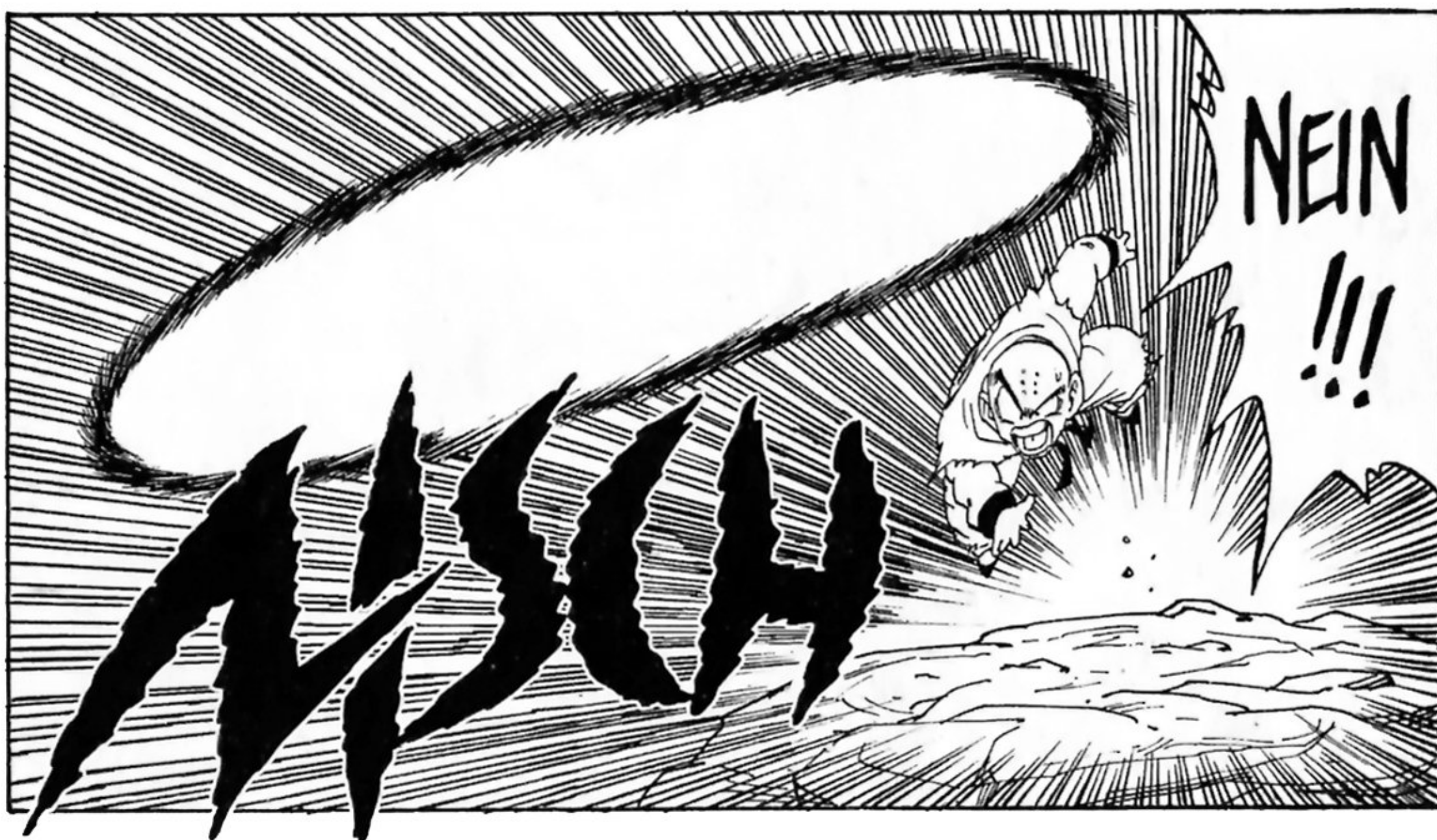
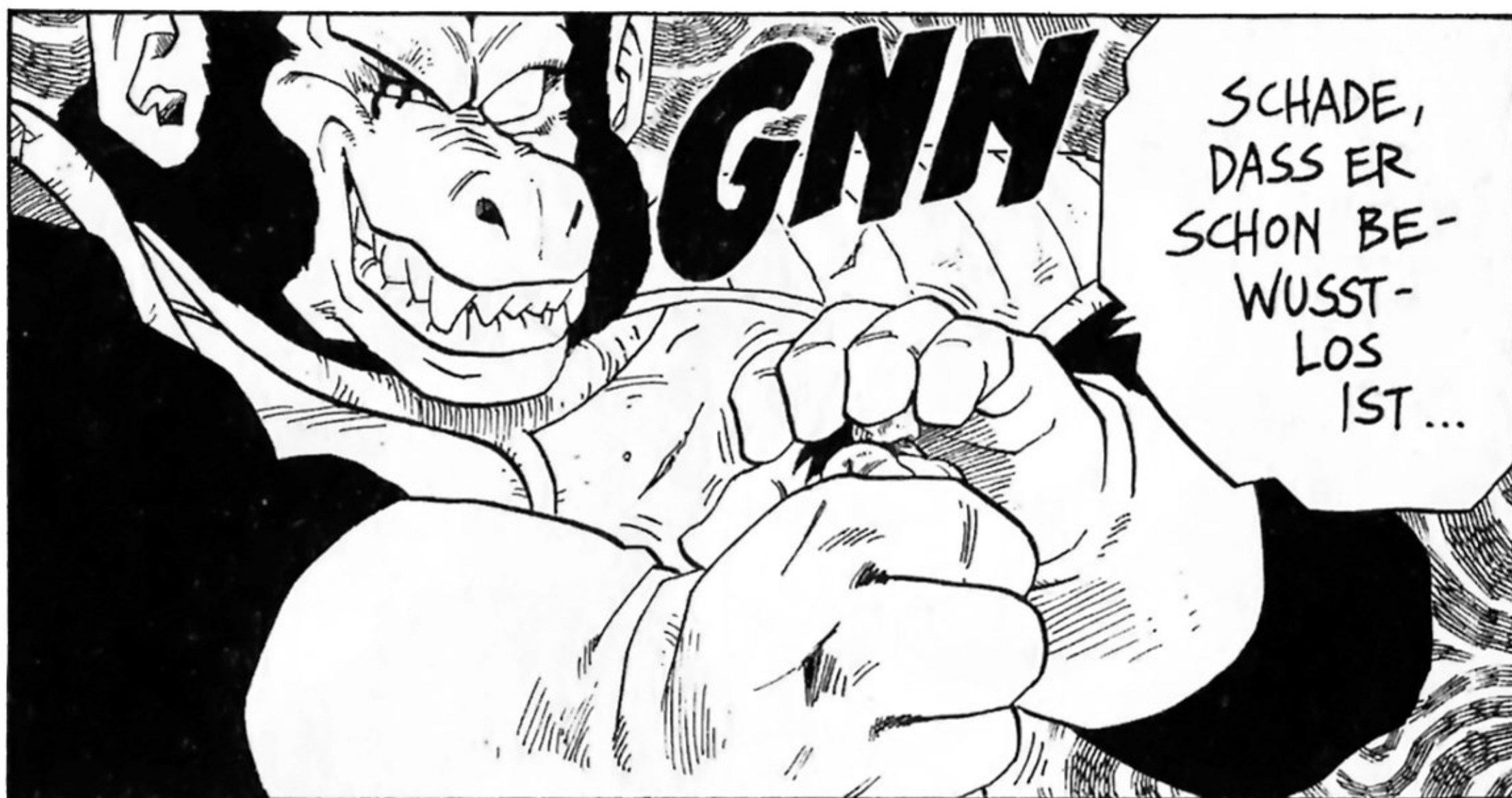


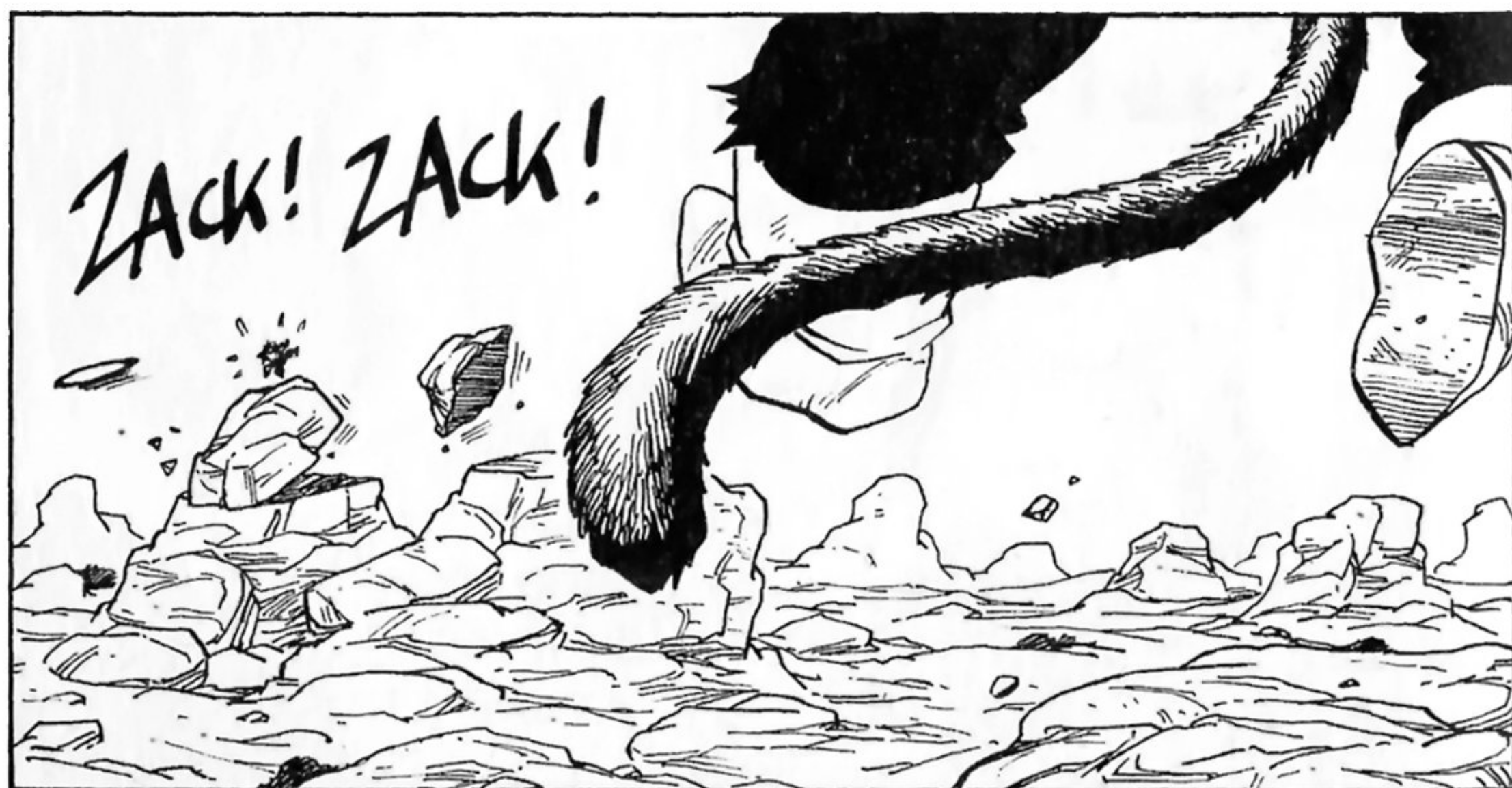


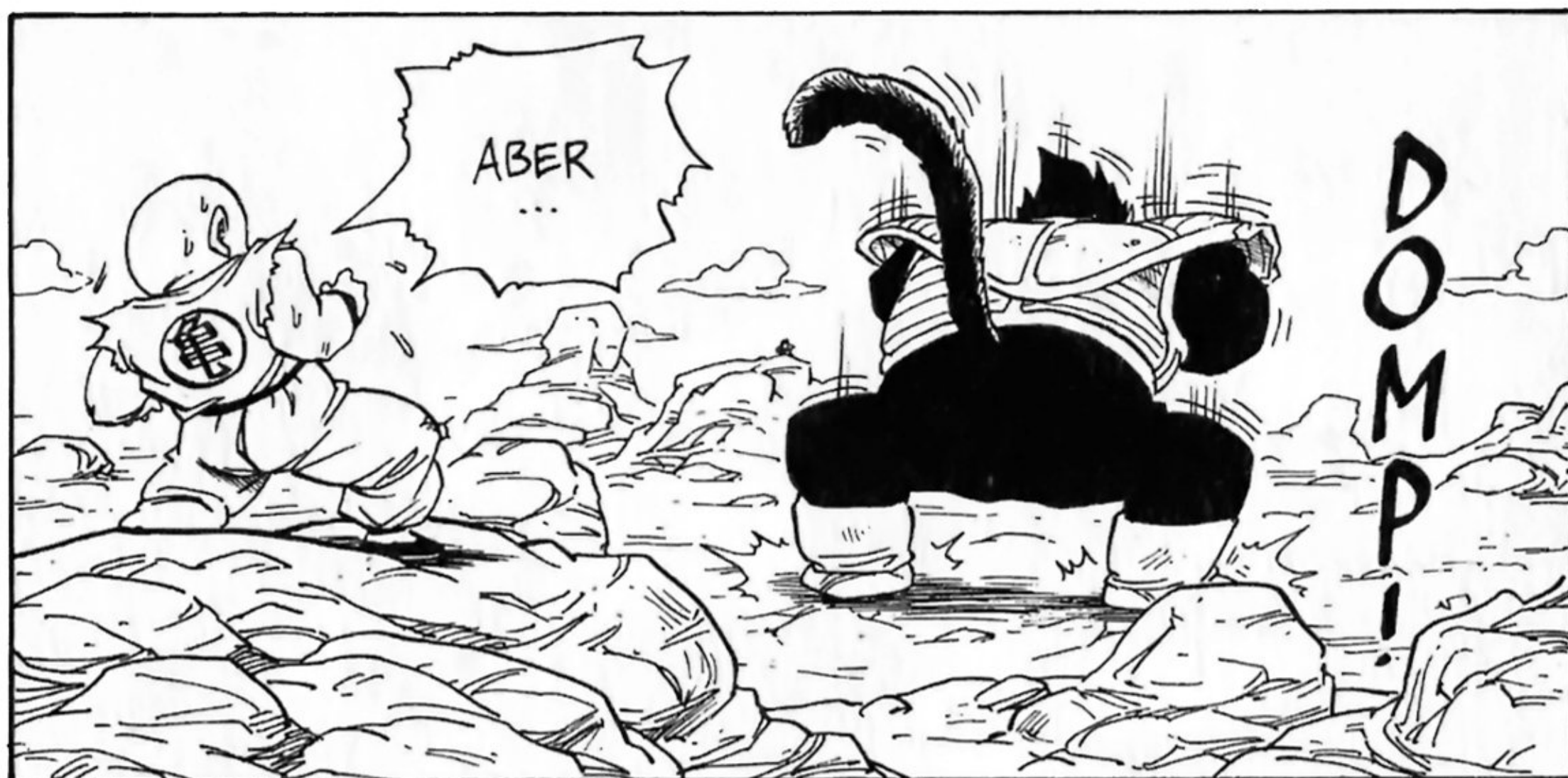












VERGIB MIR,
SON-GOKU, ABER
DER KERL
IST MIR
EINFACH
ÜBER
...



VERDAMMT!
DER BLEIBT JA
SELBST ALS
MONSTER COOL
UND GIBT
SICH KEINE
BLÖSSE
...

WAS
SOLLEN
WIR
NUR
TUN ?!



VER-
DAMMT
!

HÖR
AUF
!

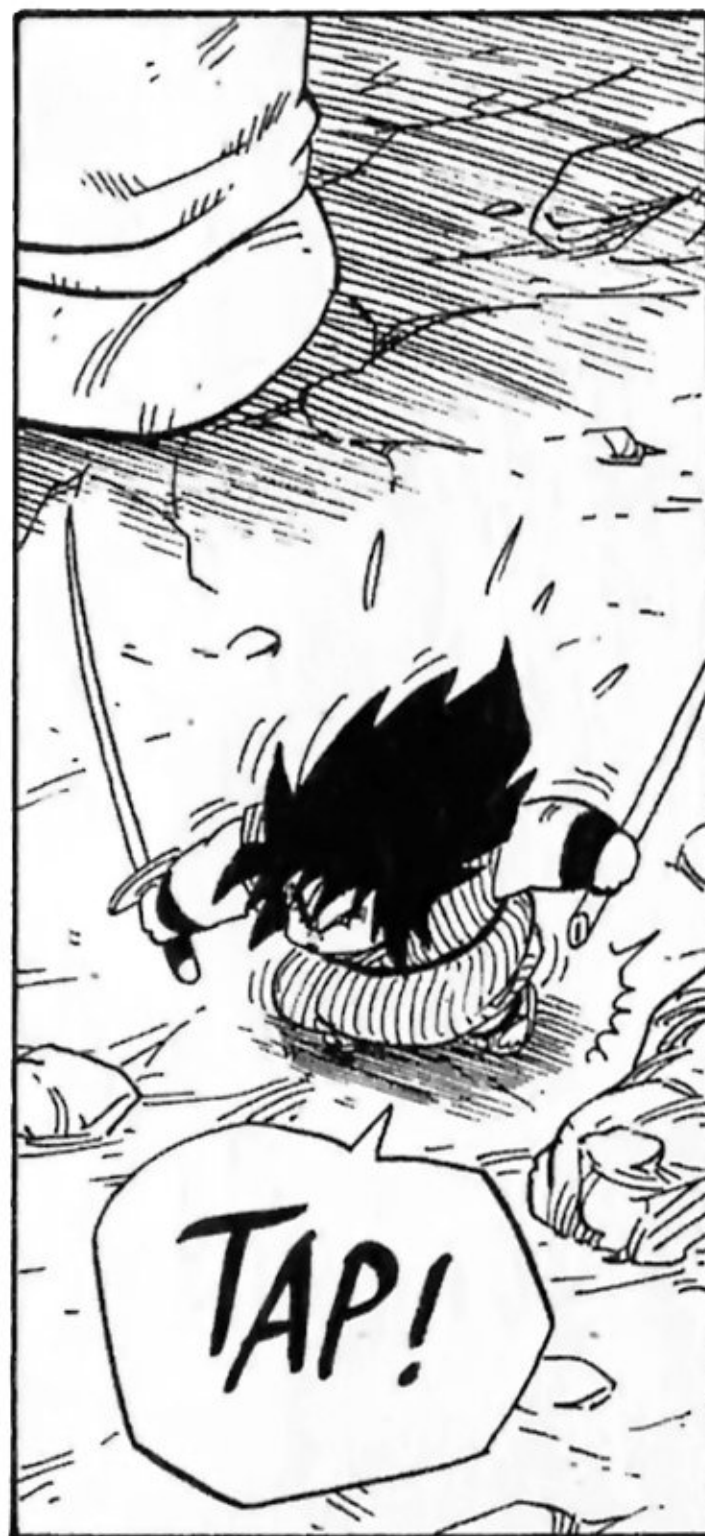


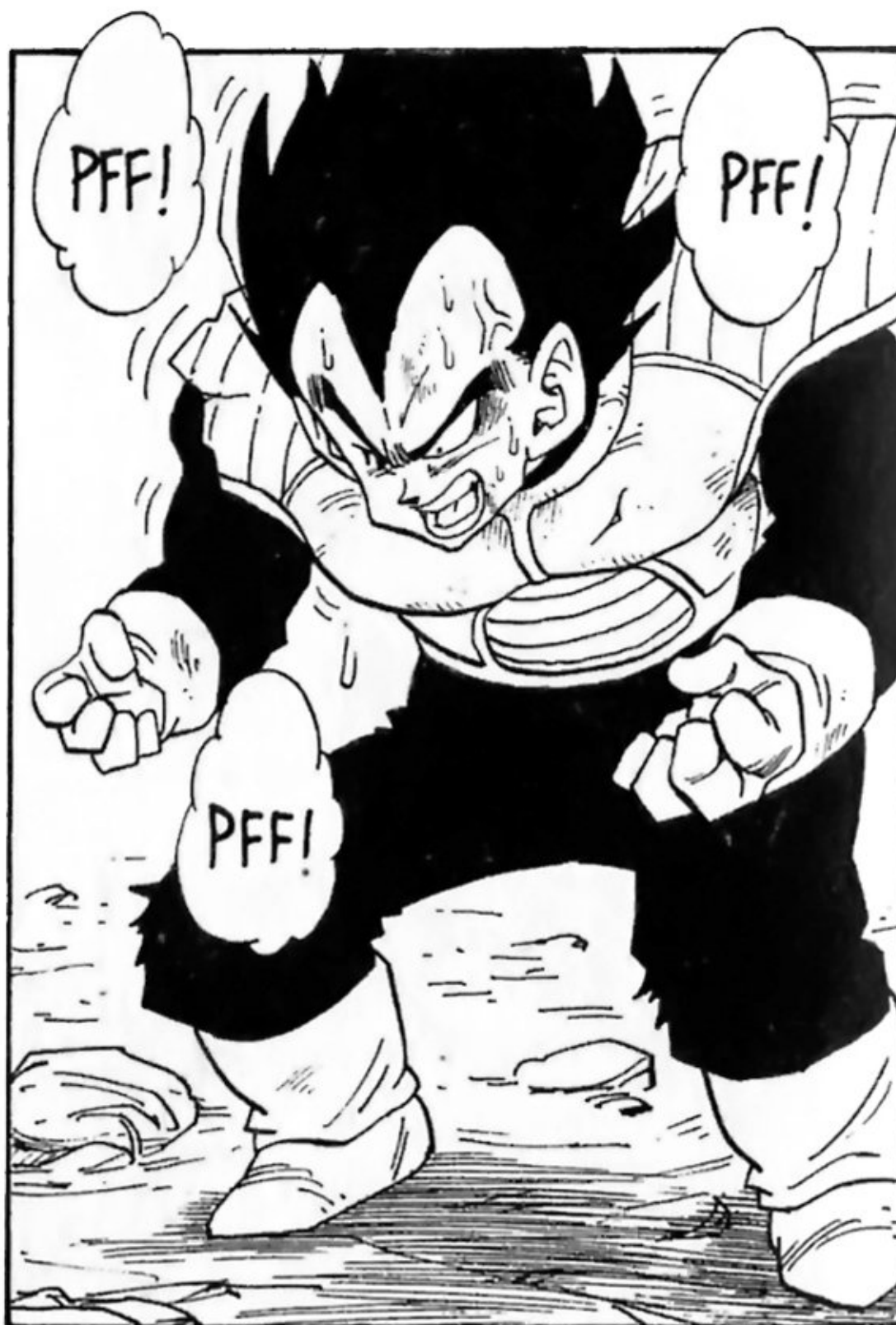
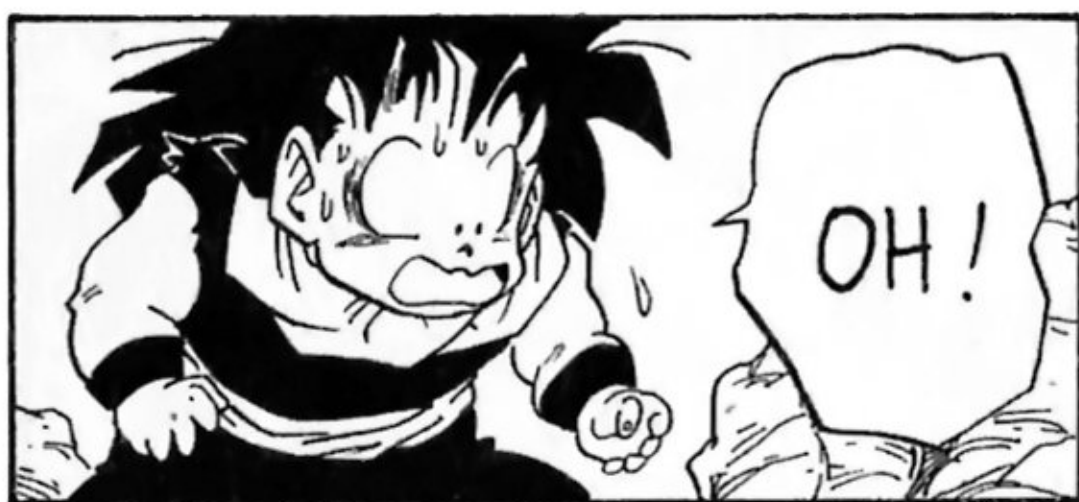
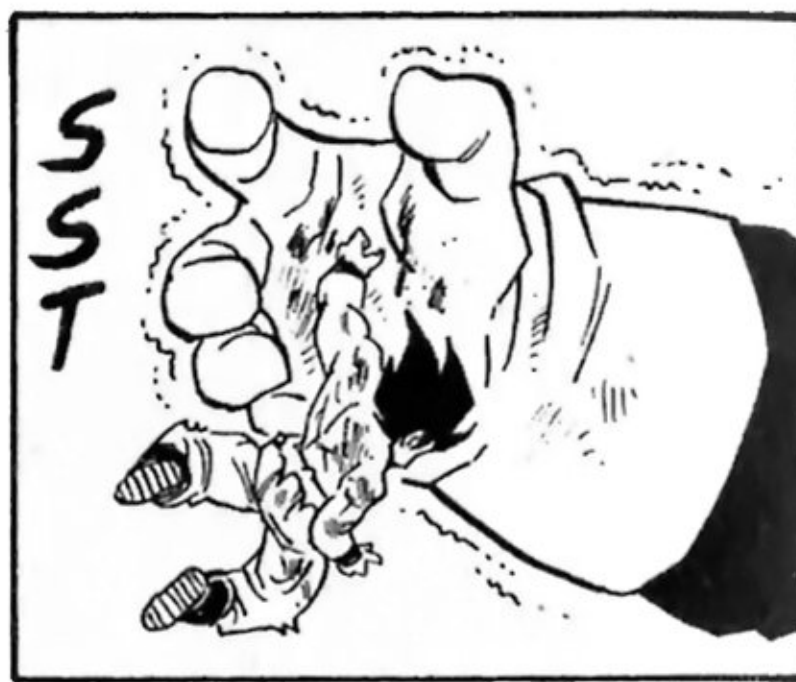
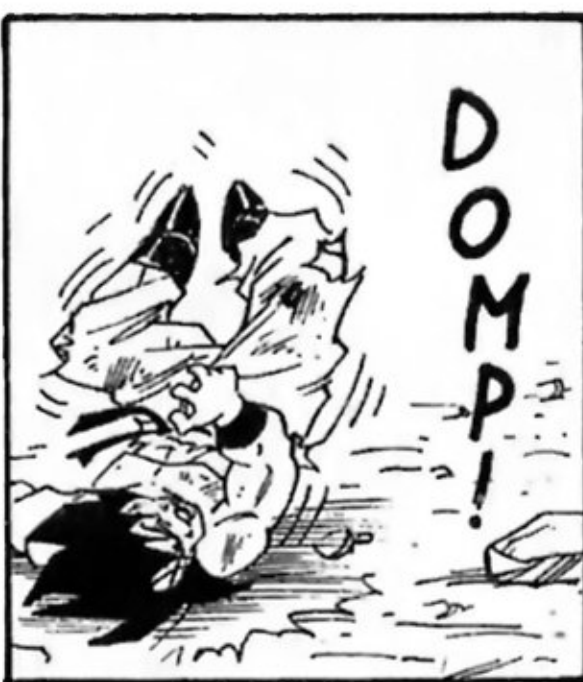
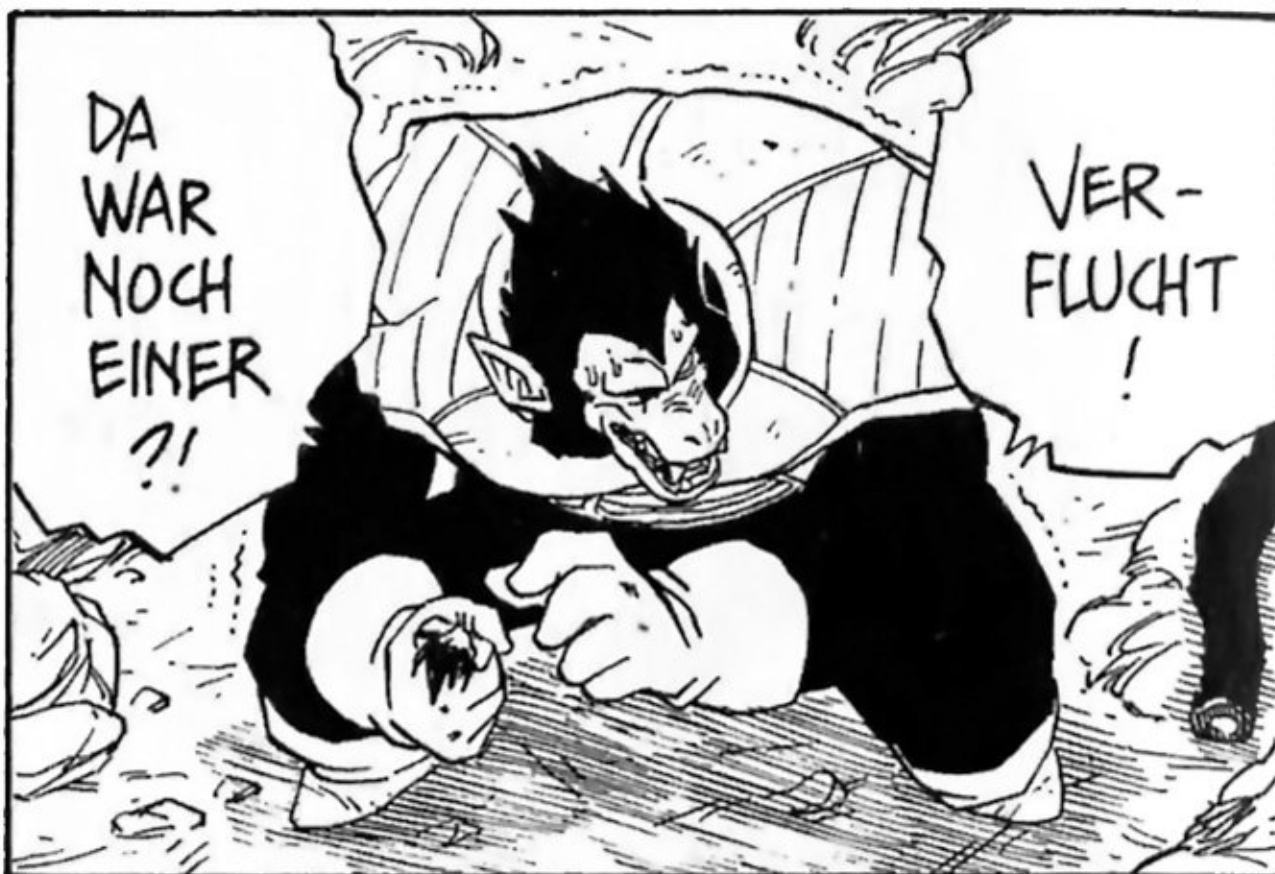
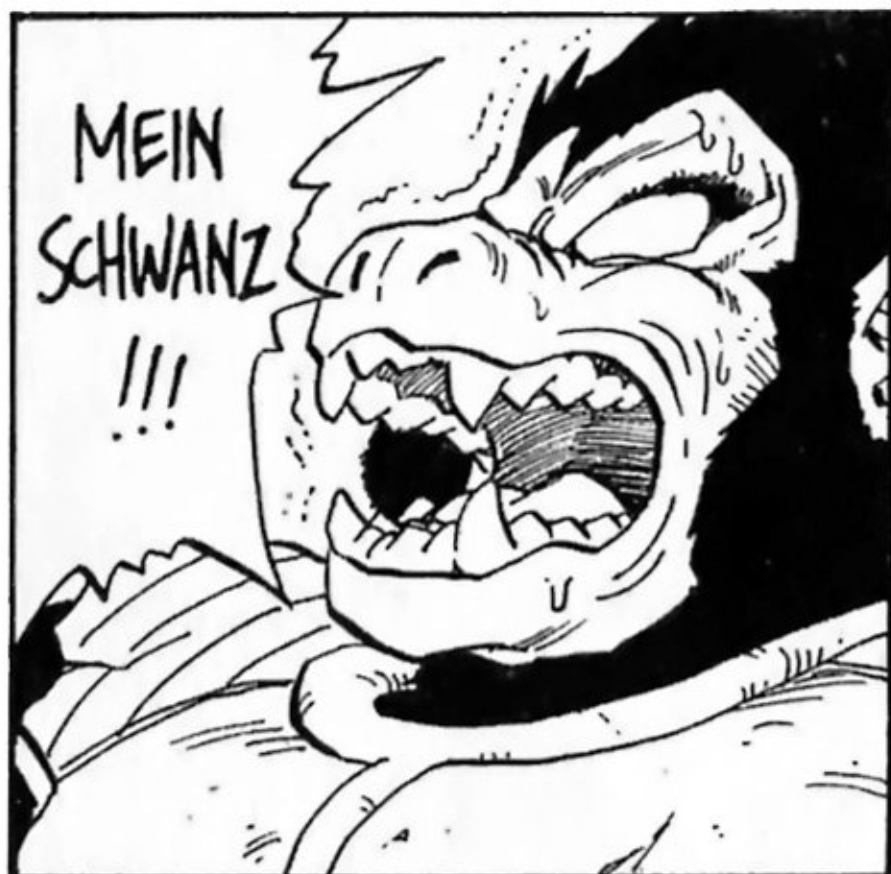
HÖR
AUF
!

IHR
HÄTTET
MICH
BESSER
NICHT
HERAUS-
GEFOR-
DERT
!

HA,
HA,
HA
!

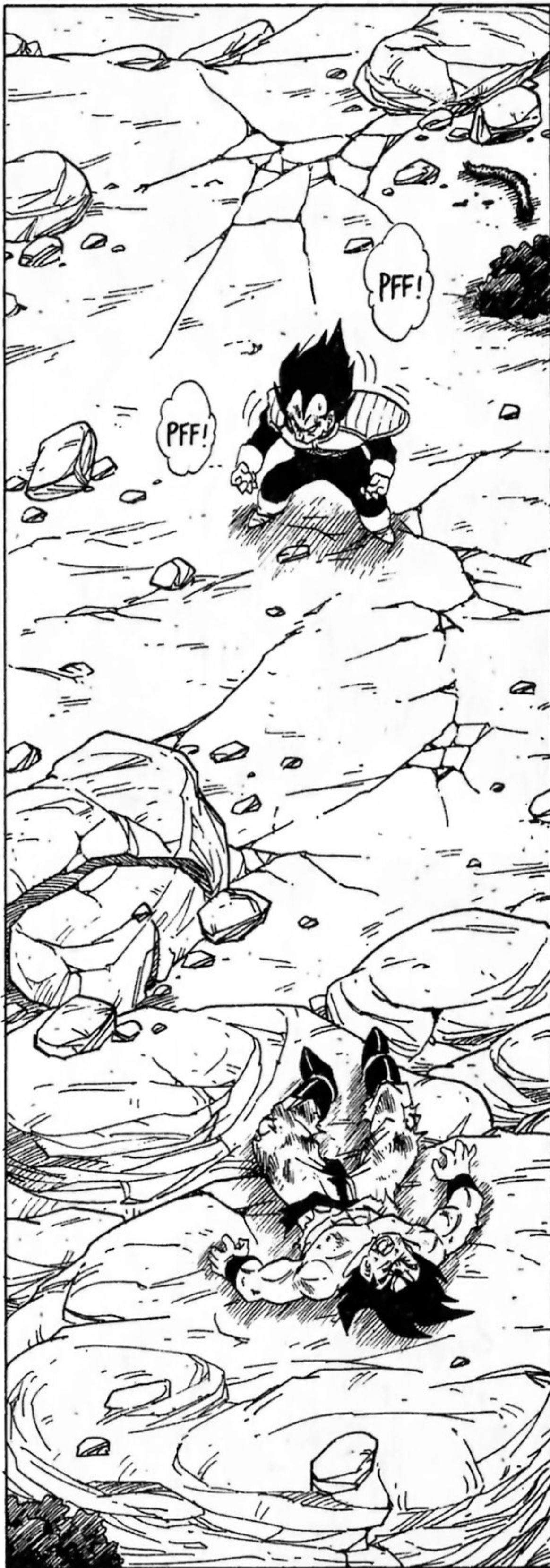
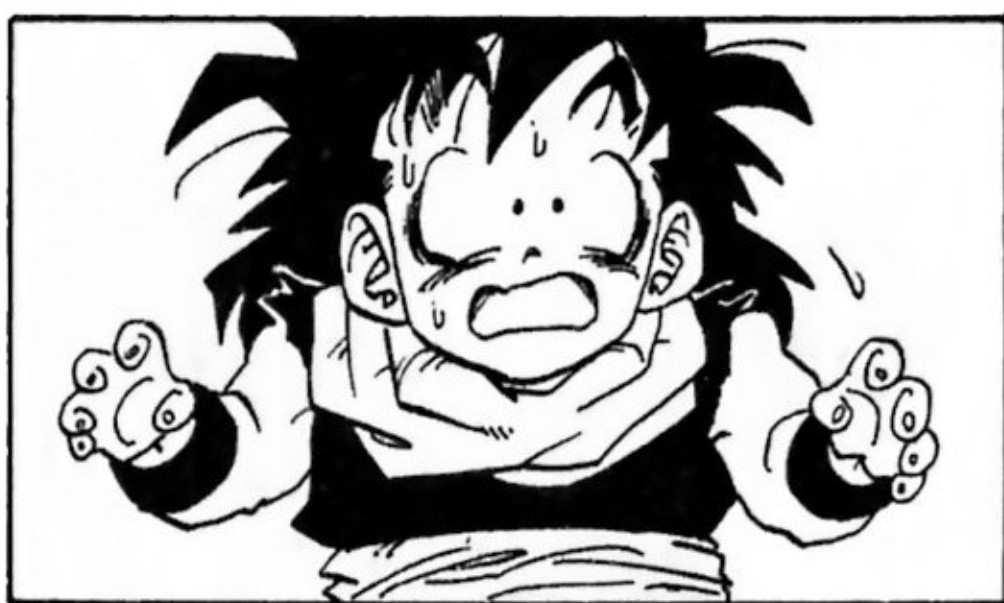
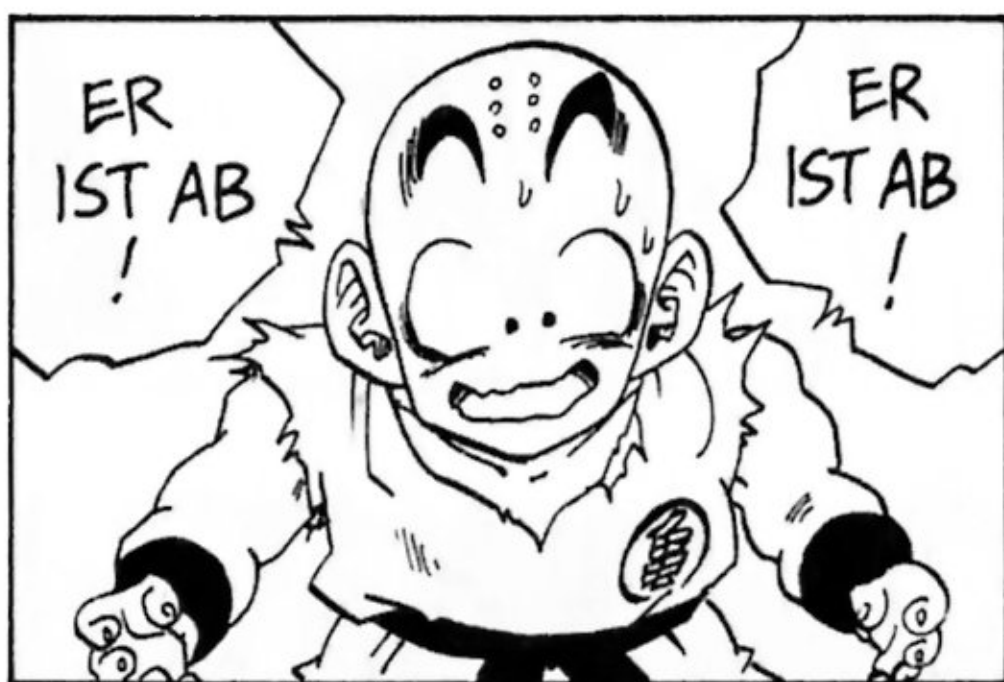




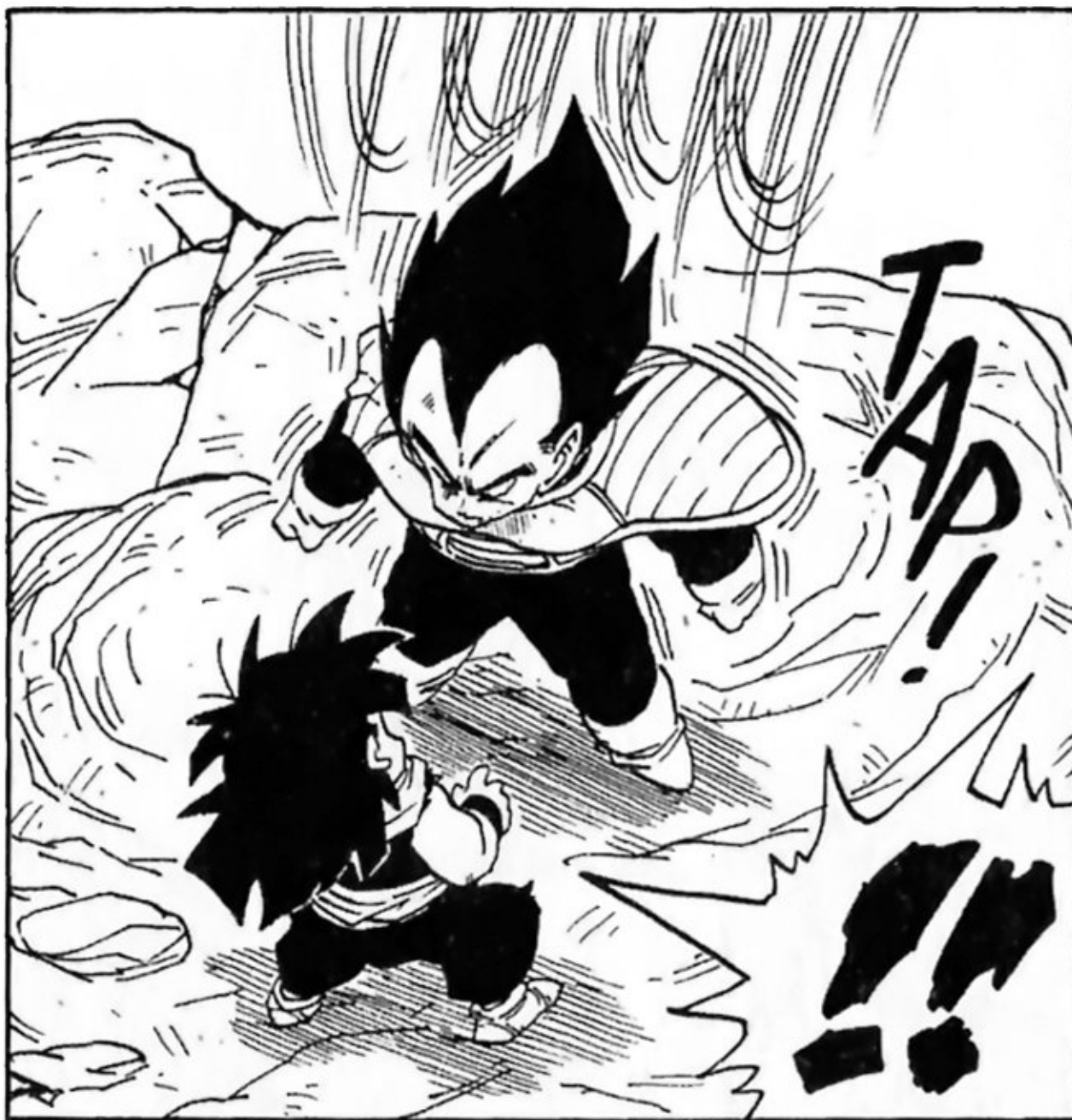
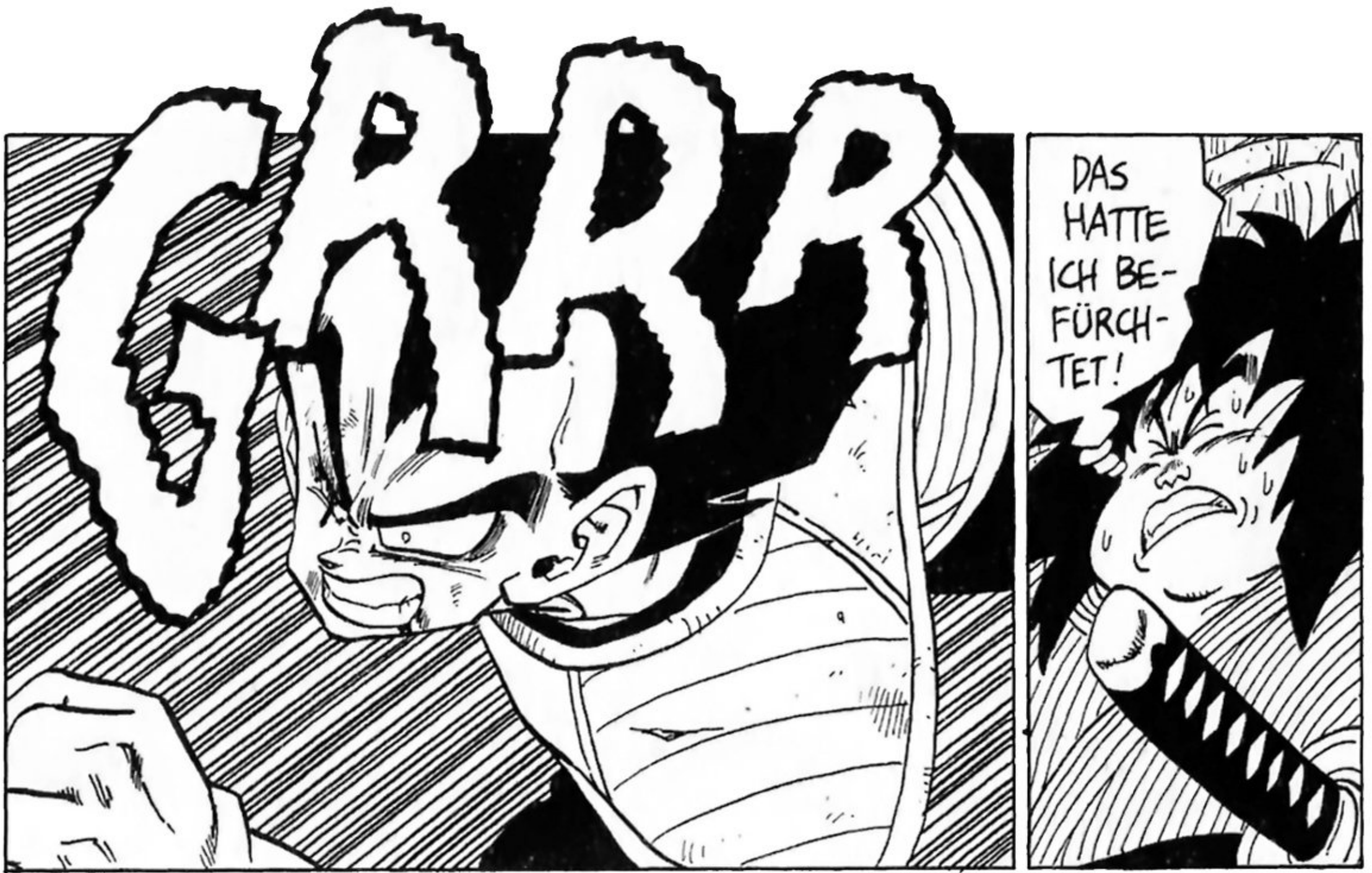


BRAVO, YAJIROBI ! WER HÄTTE DAS ERWARTET ?

236: SON-GOHAN GREIFT AN

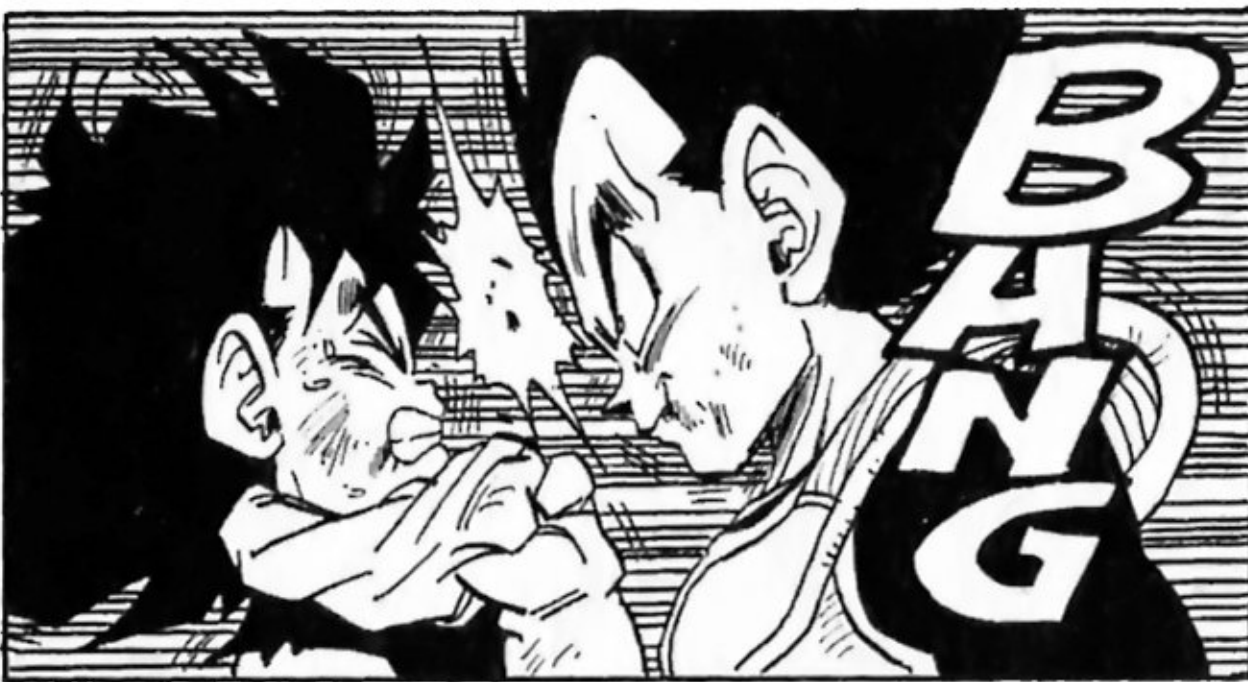






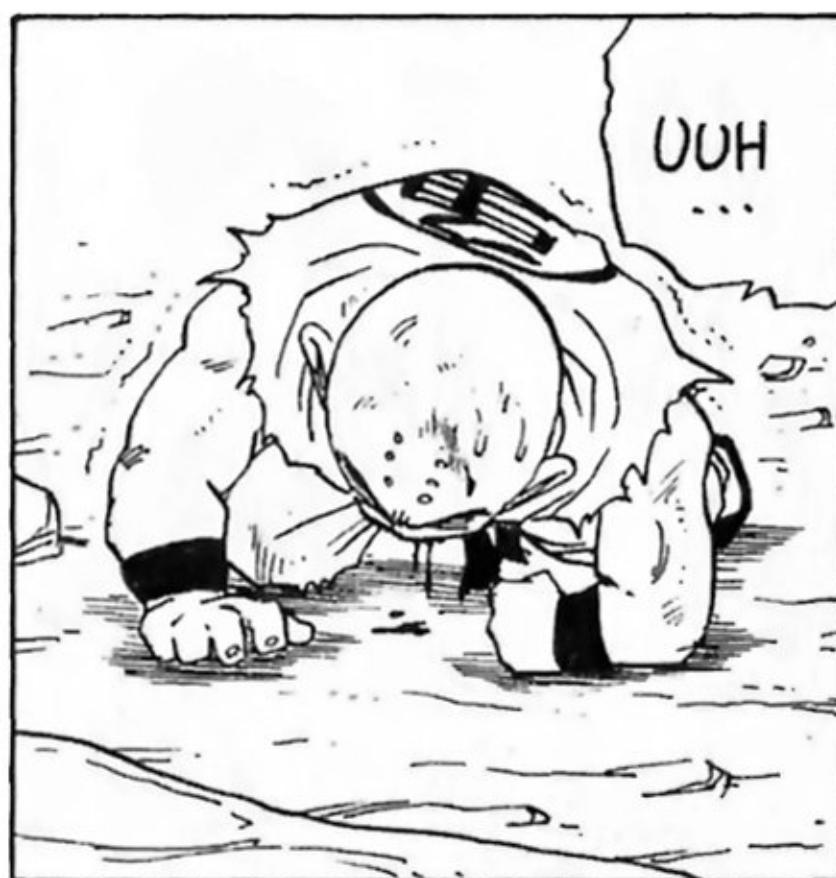






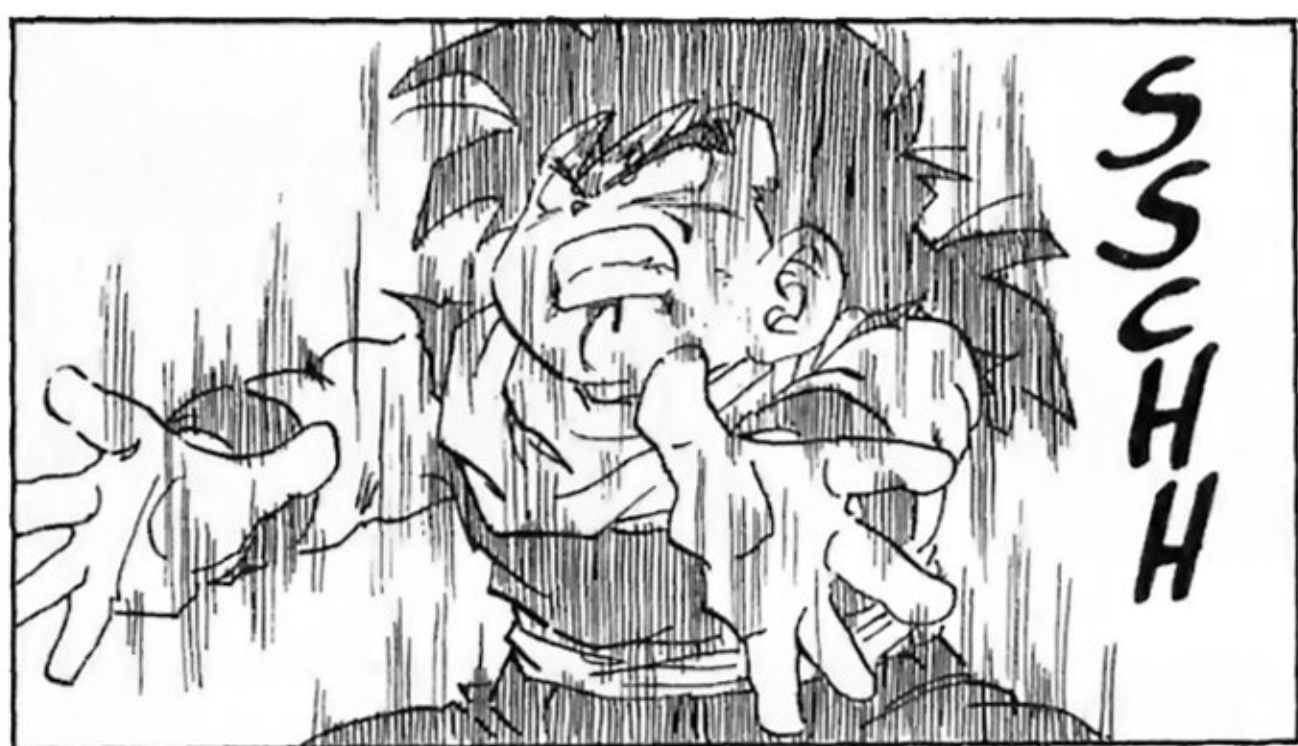


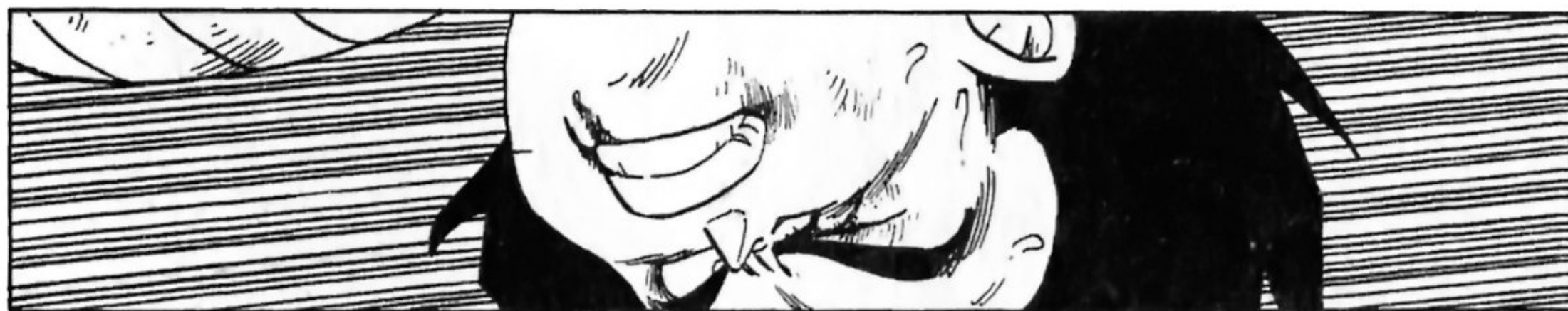


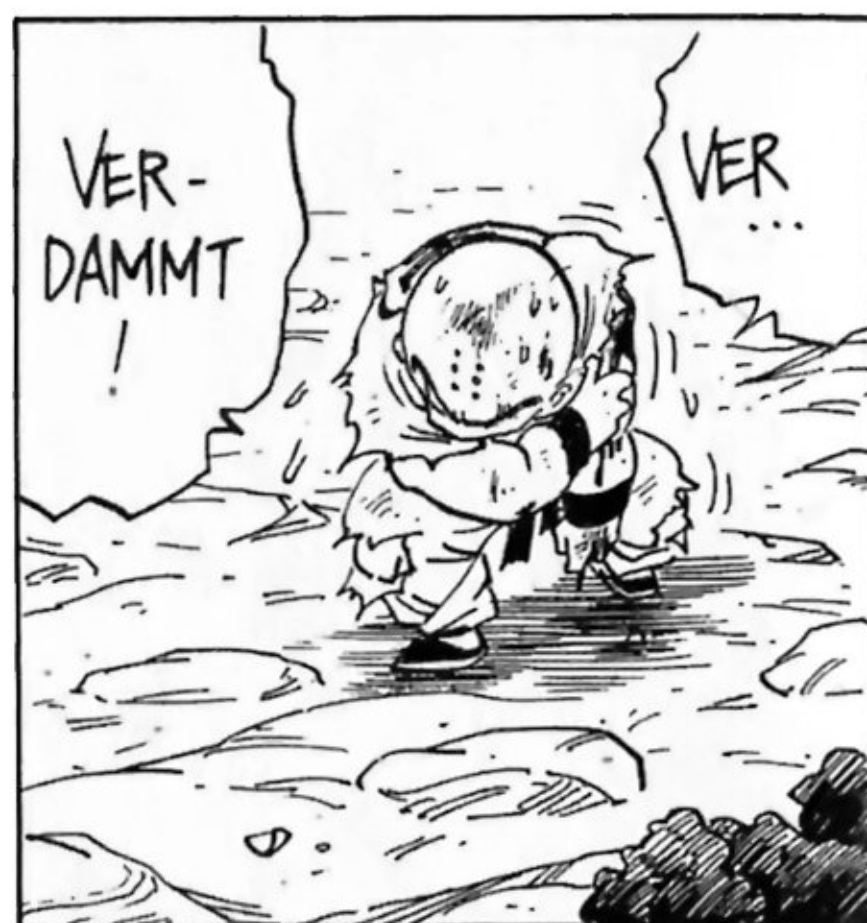










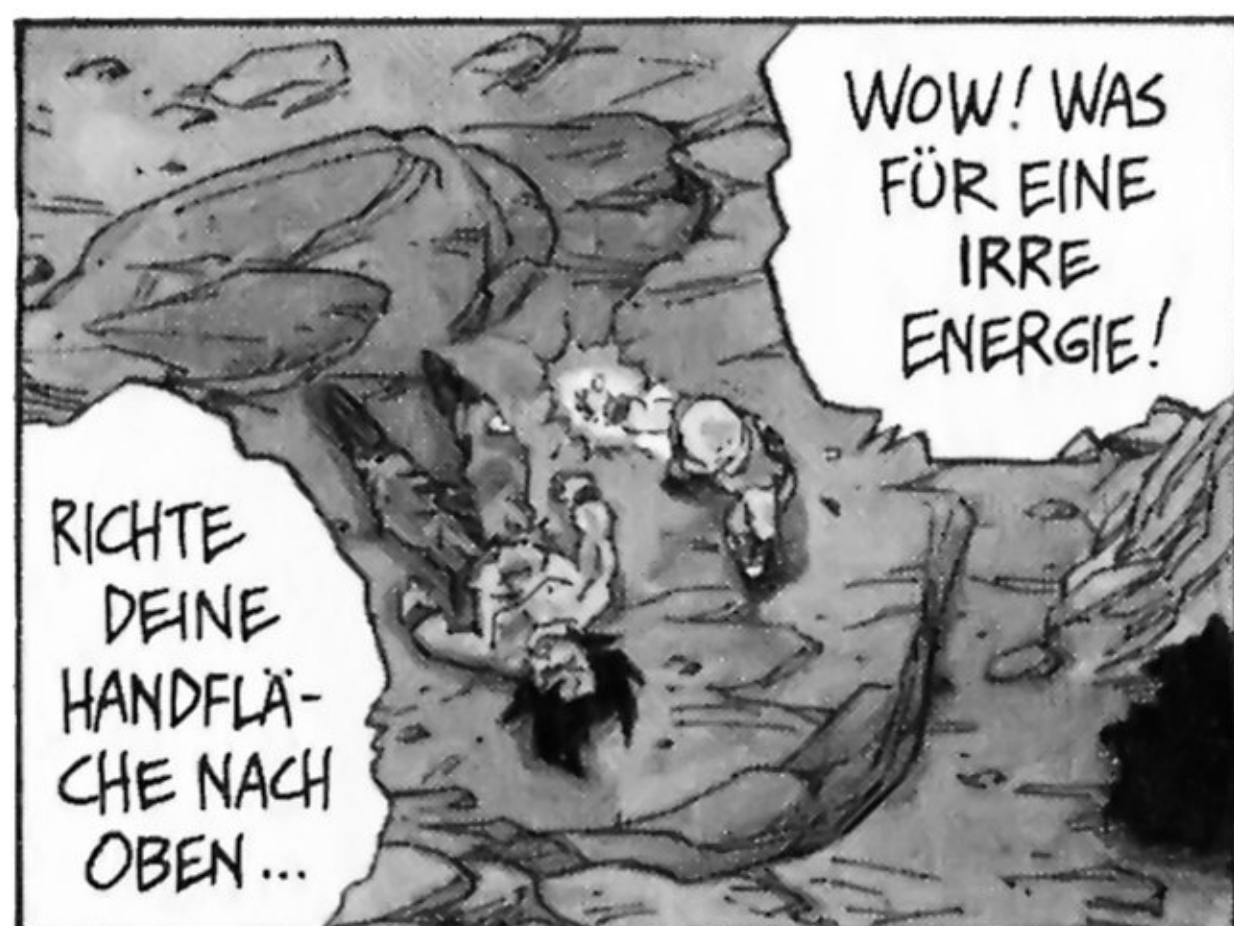


HAT SON-GOKU DIE GENKIDAMA NOCH ?

237: GENKIDAMA, DIE ZWEITE







WOW! WAS
FÜR EINE
IRRE
ENERGIE!

RICHTE
DEINE
HANDFLÄ-
CHE NACH
OBEN...



WAS
IST
DAS
?!
..

BRIZZ
BRIZZ

AAH
!



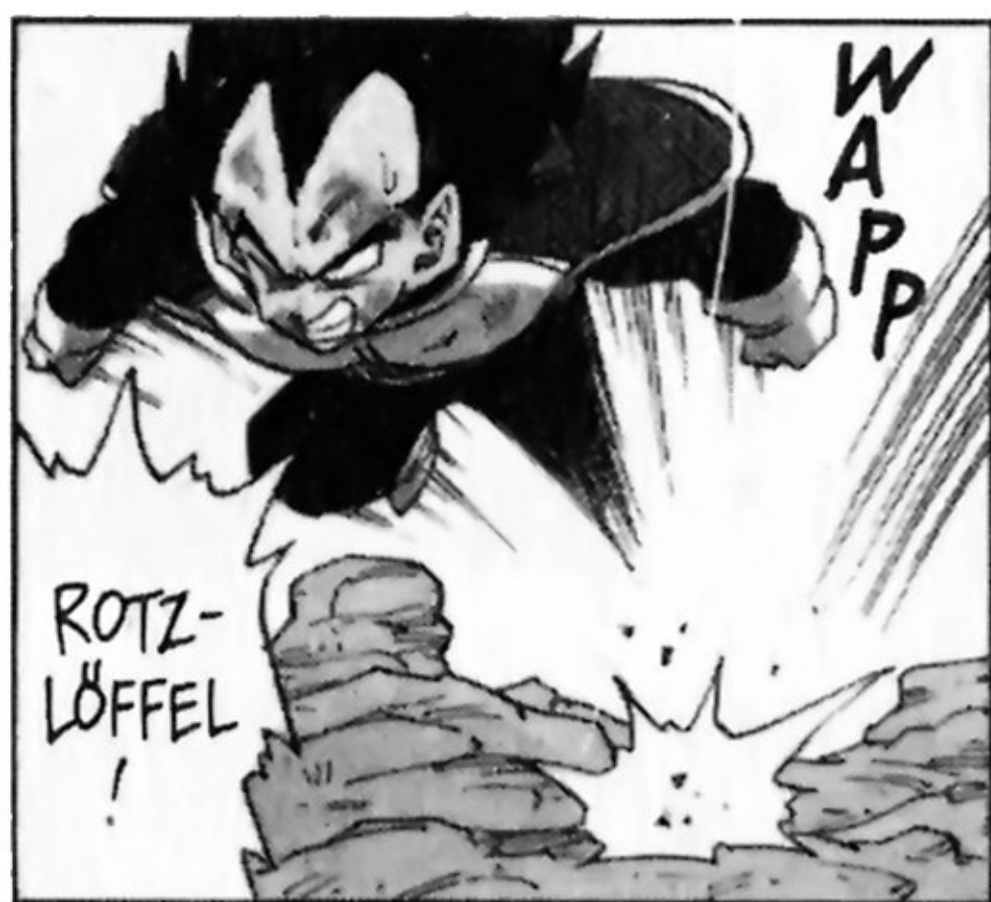
UOH...



KONZENTRIERE
DIE
ENERGIE
AUF SIE!



UGH!







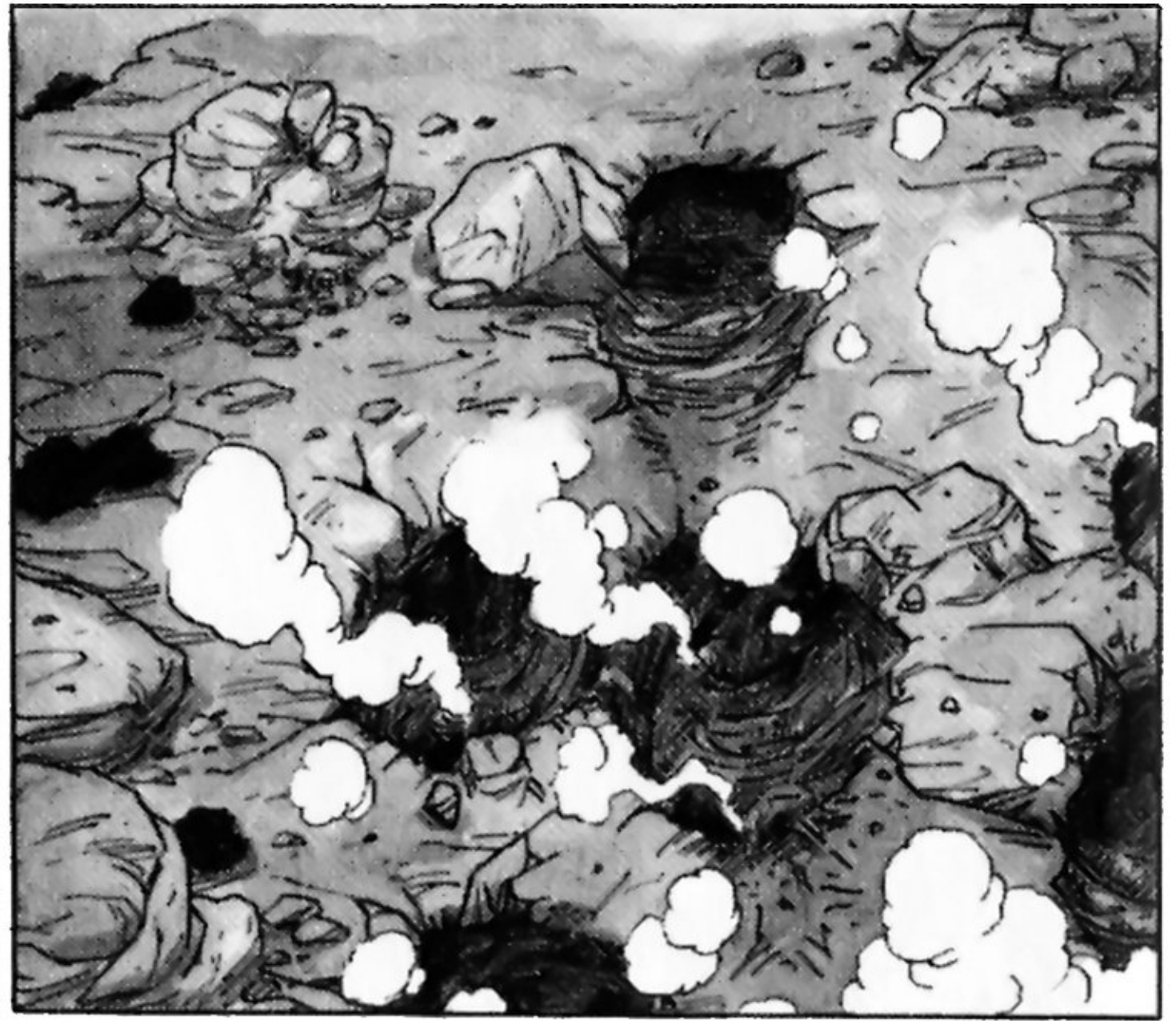










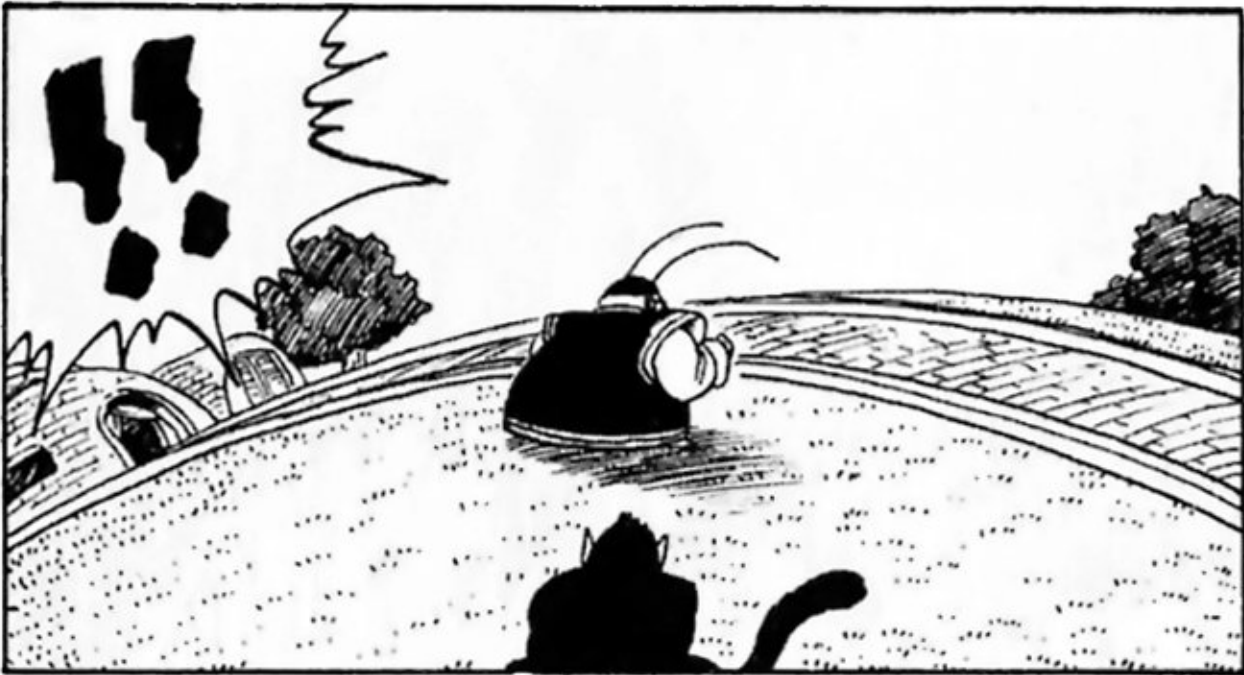






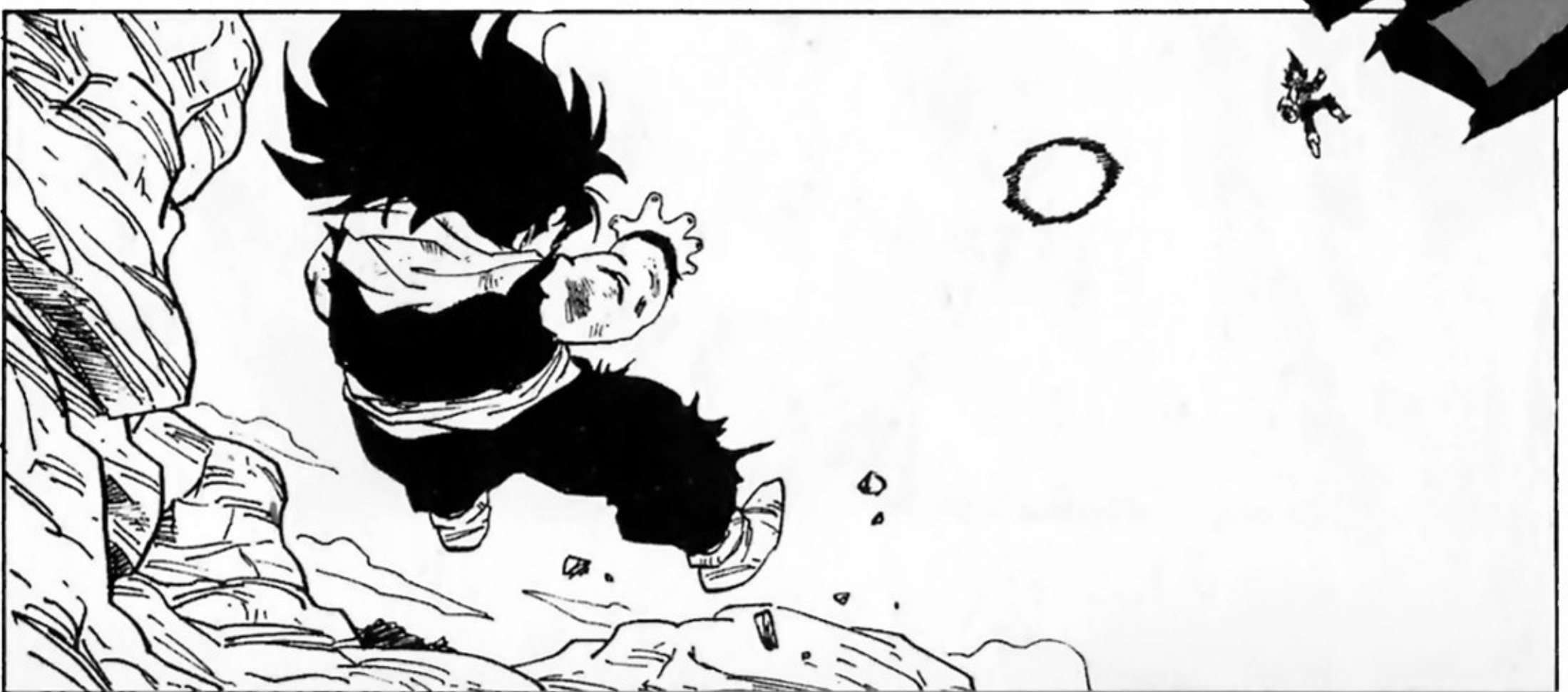
DAS GING LEIDER DANEBEN ...









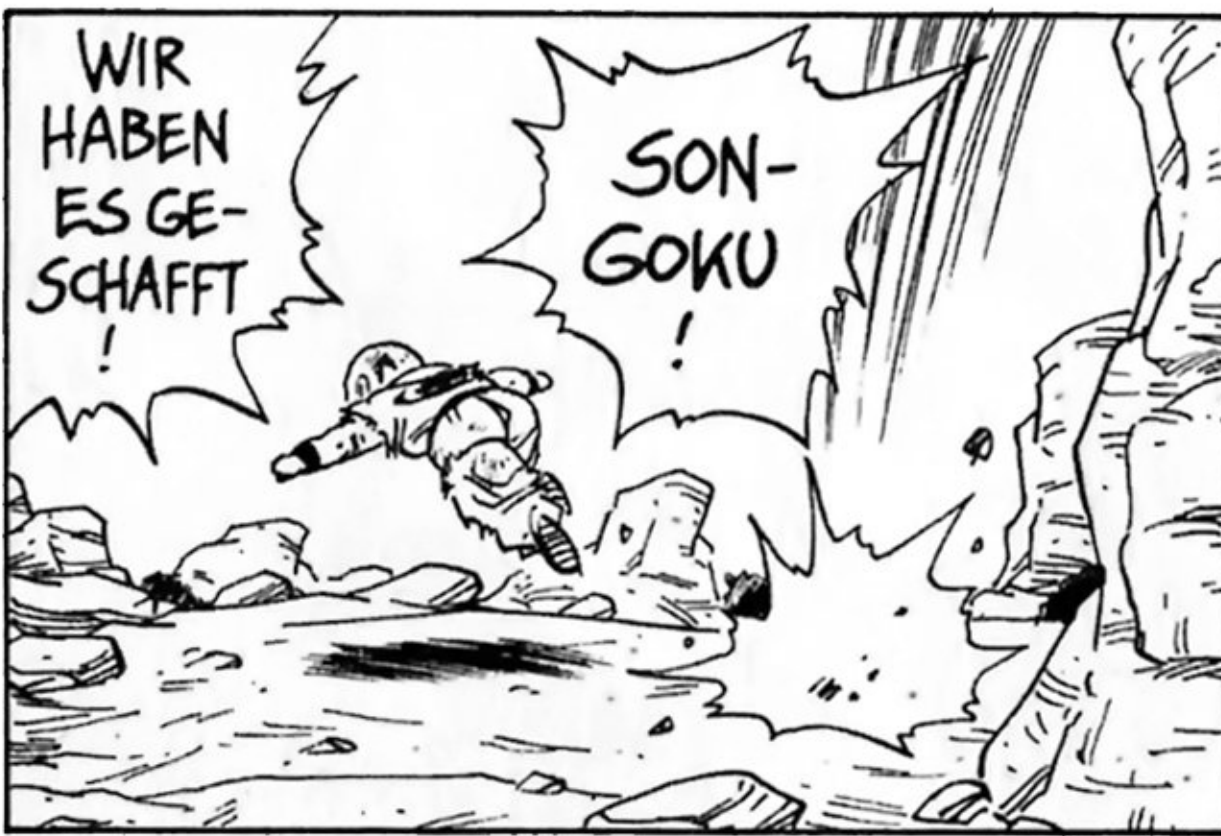


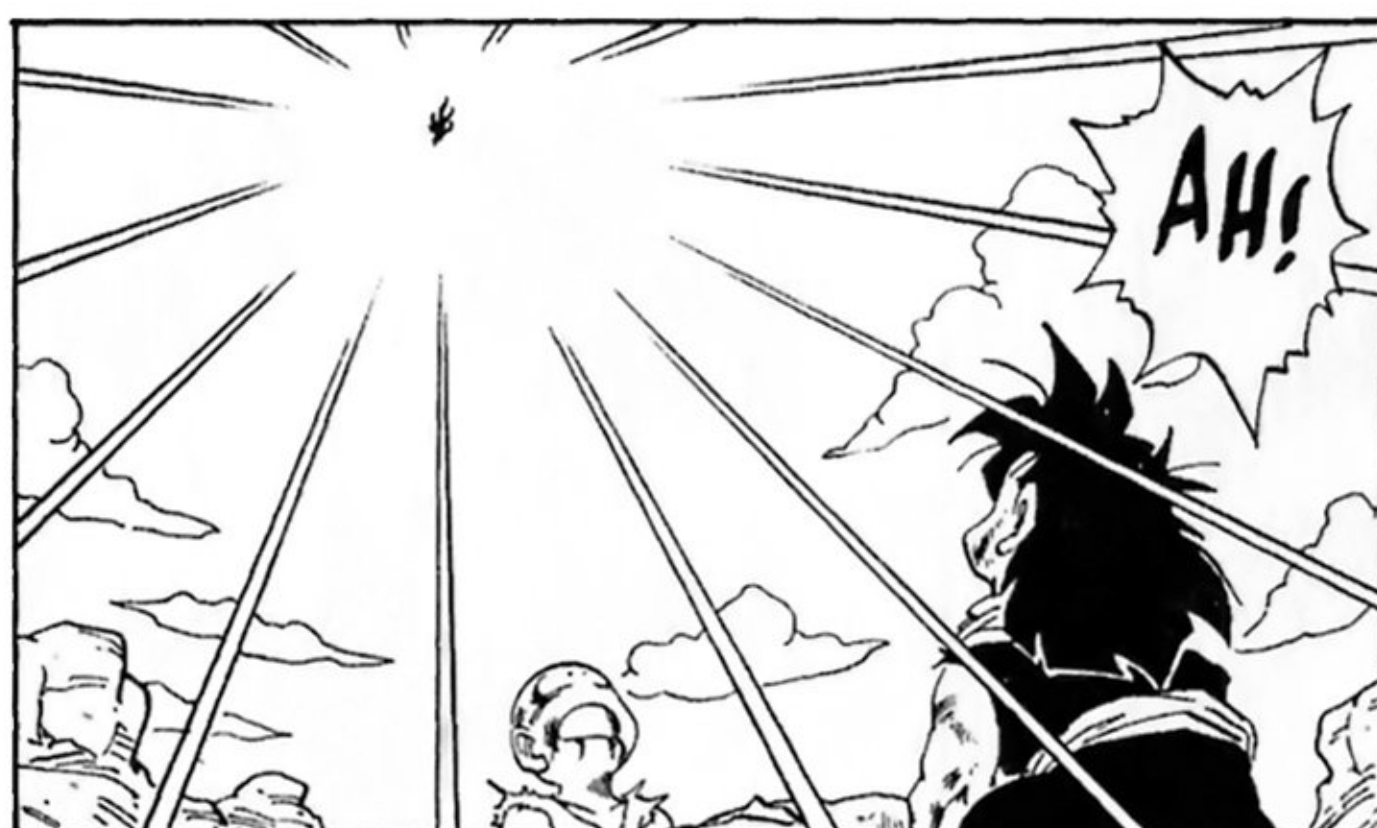


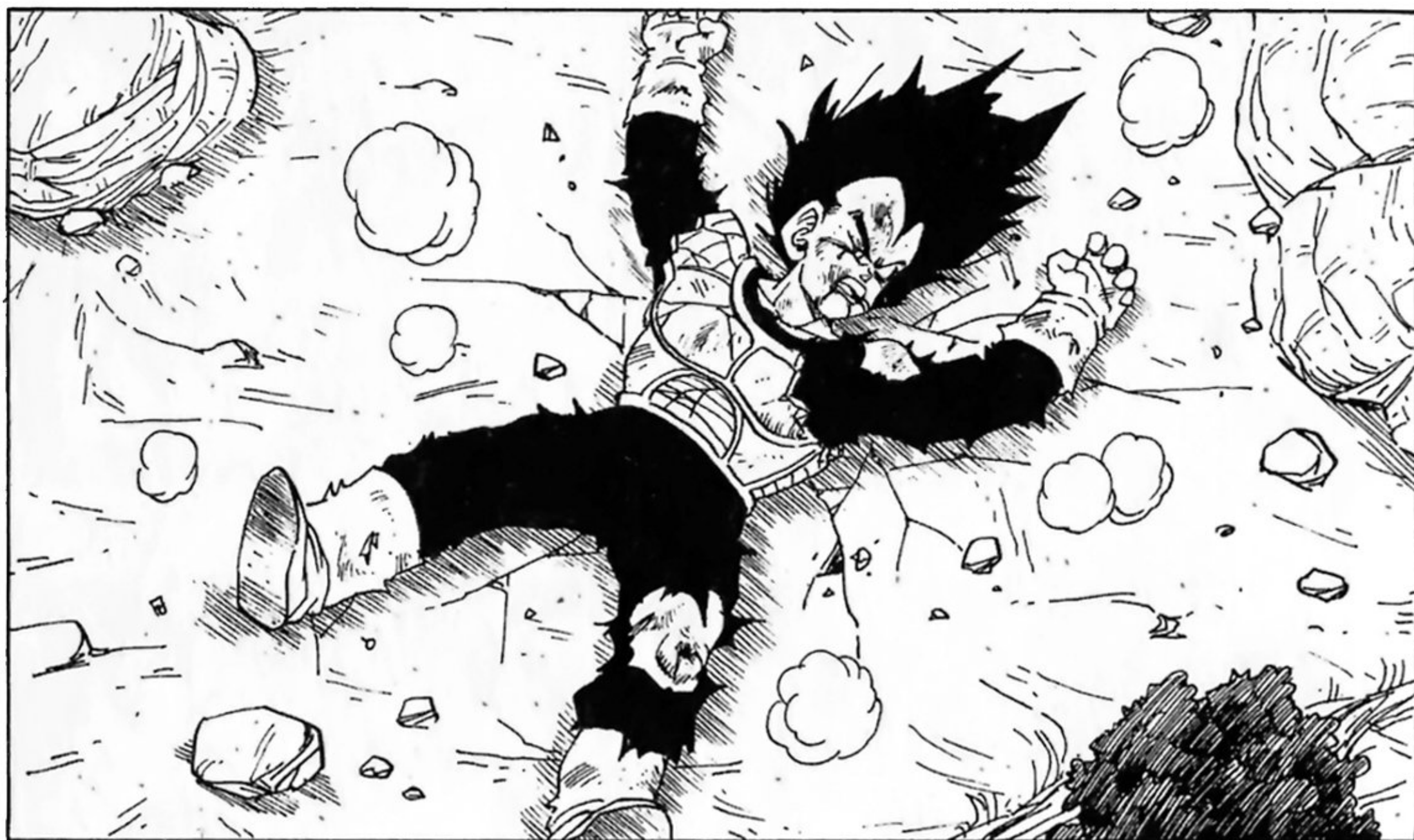


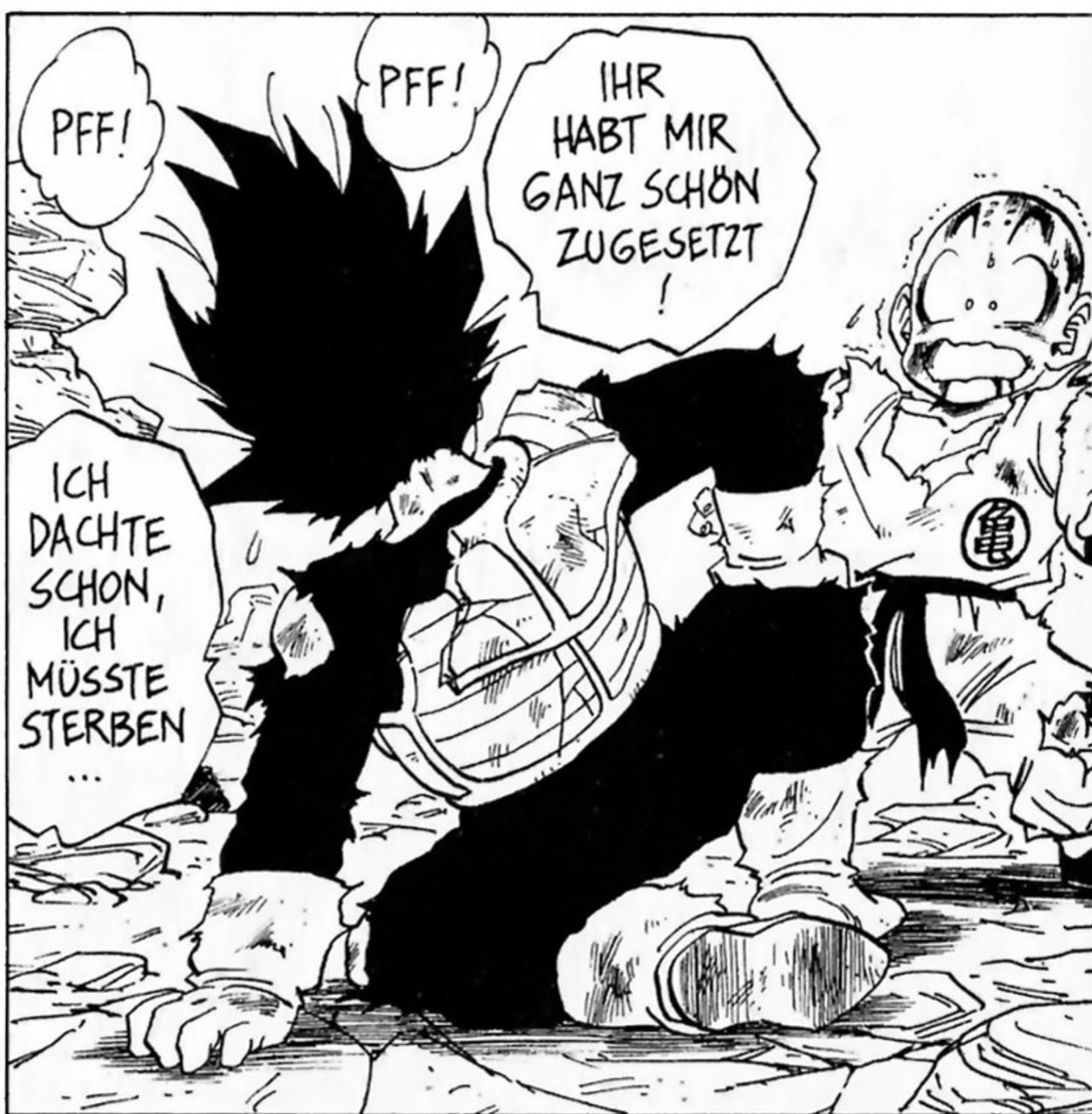








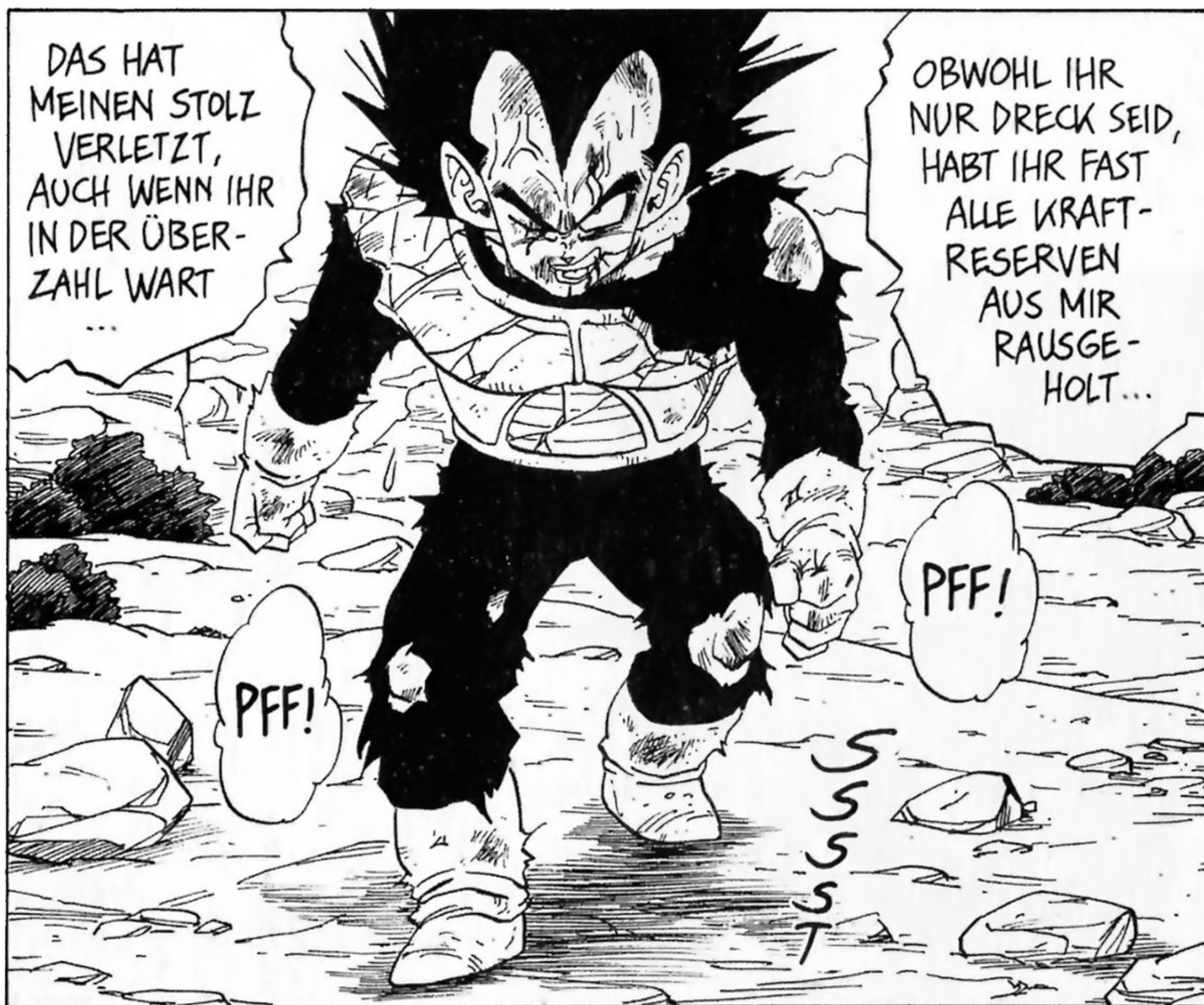






VEGETA IST NICHT KLEIN ZU KRIEGEN ...

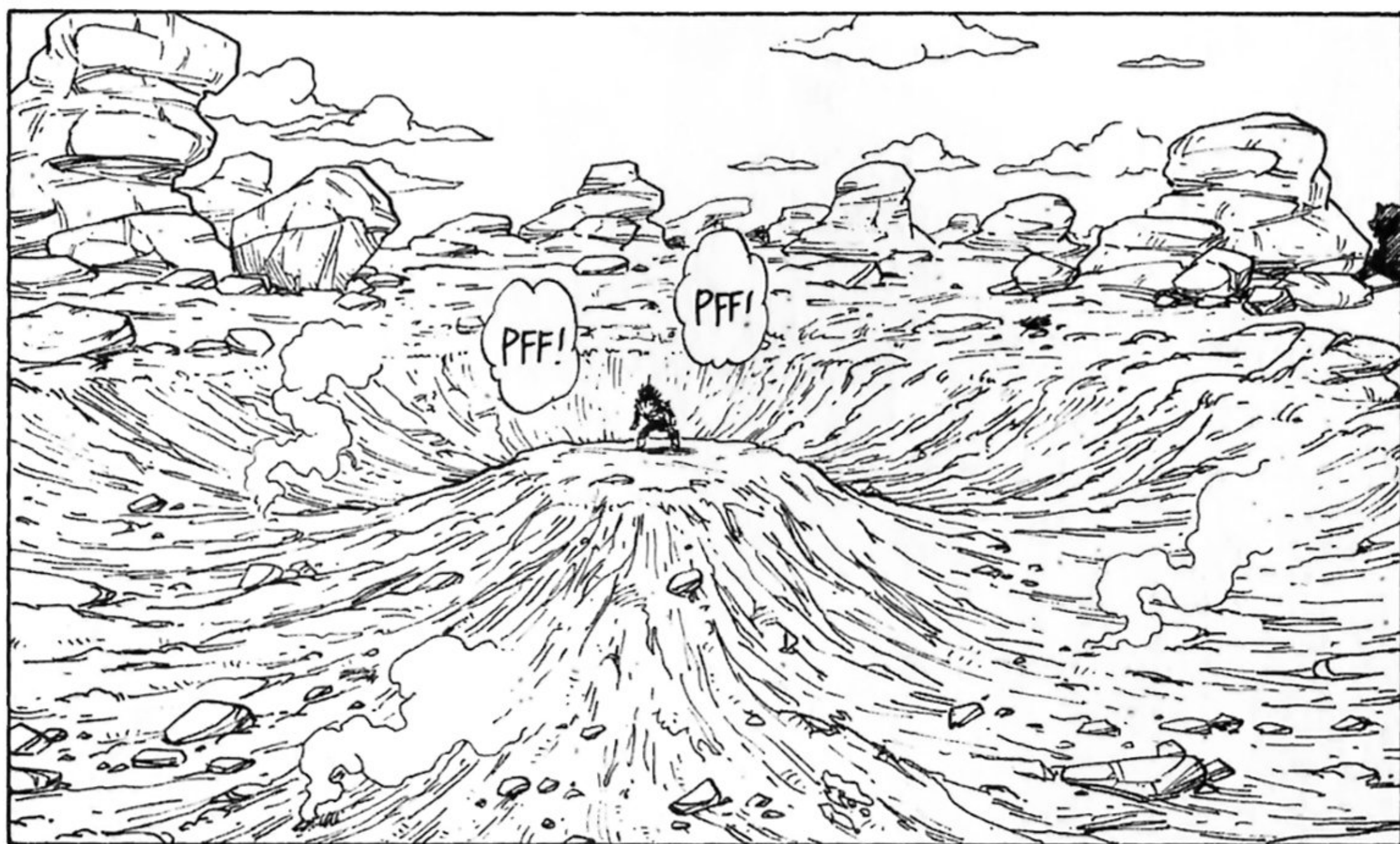
239: YAJIROBI

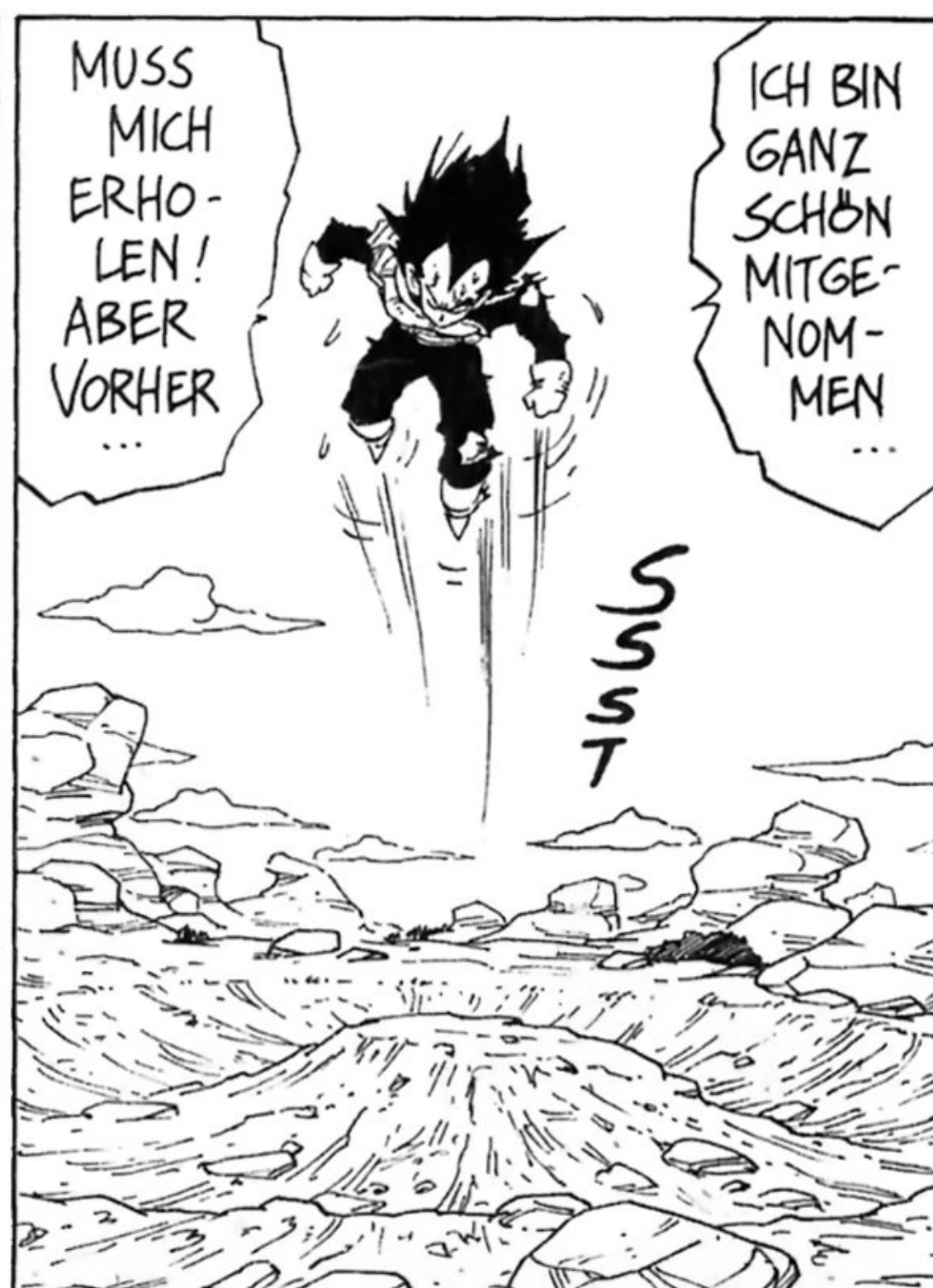
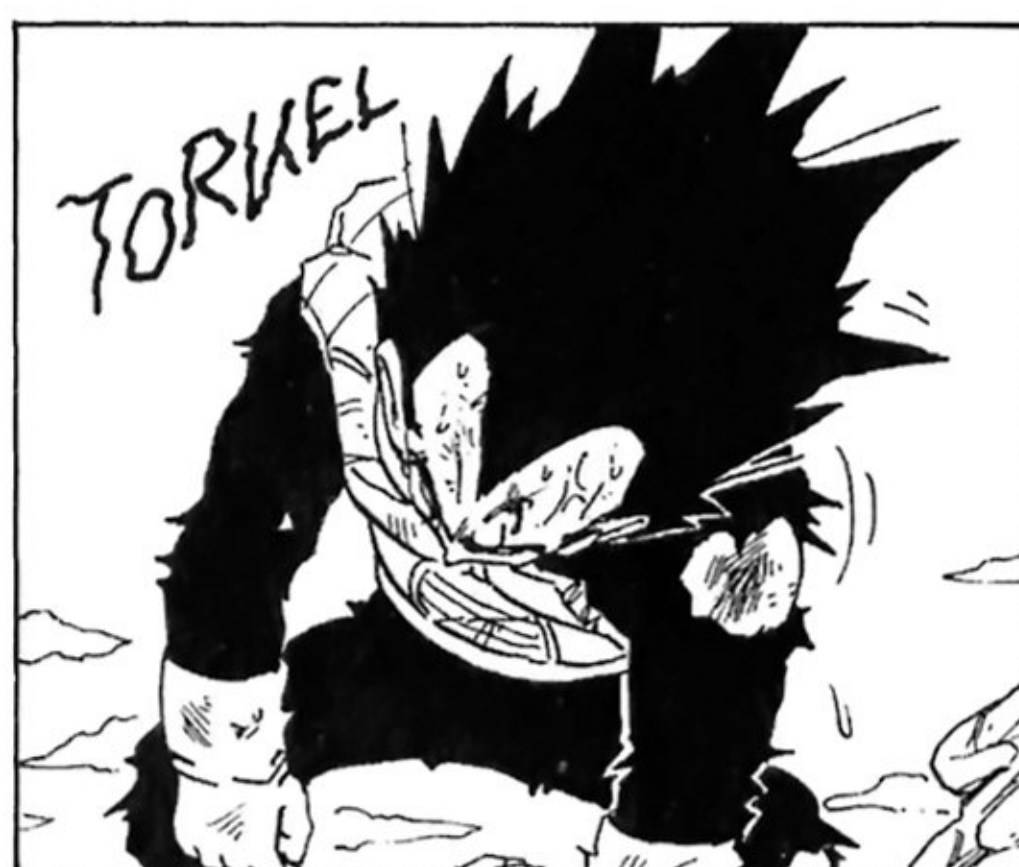
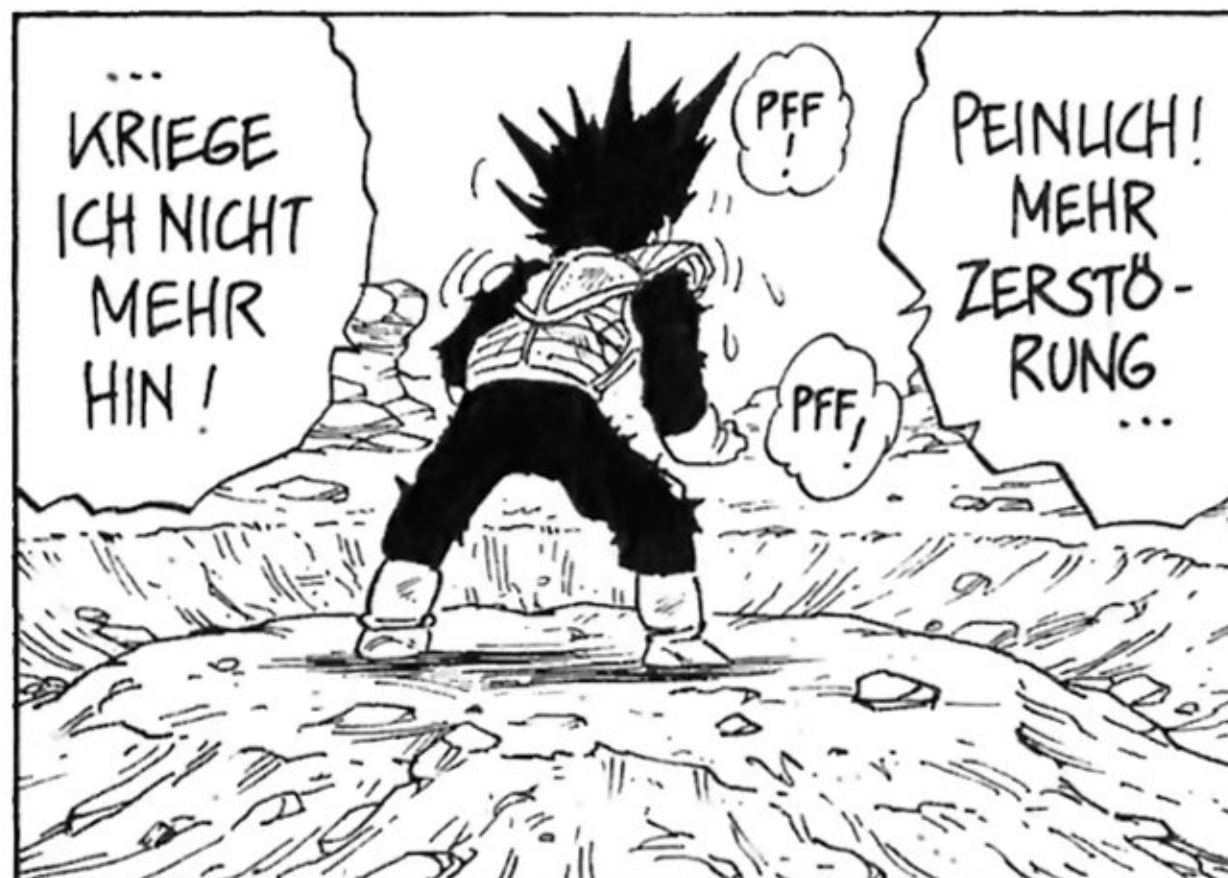


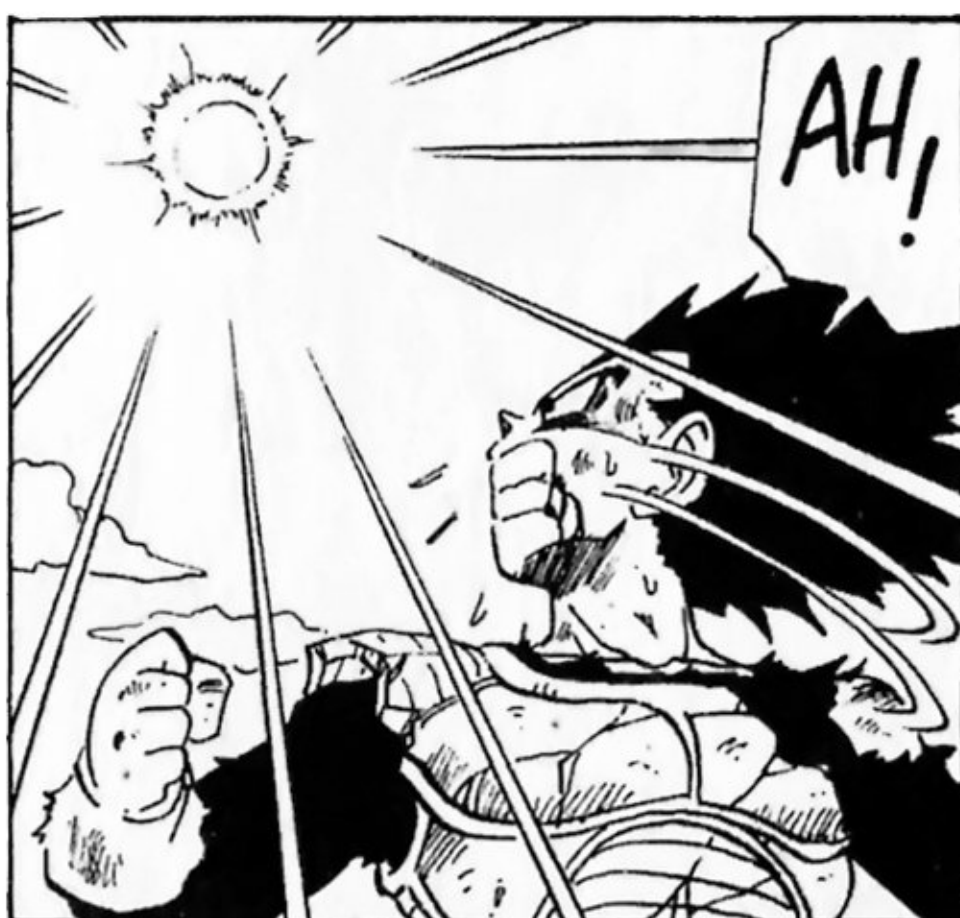






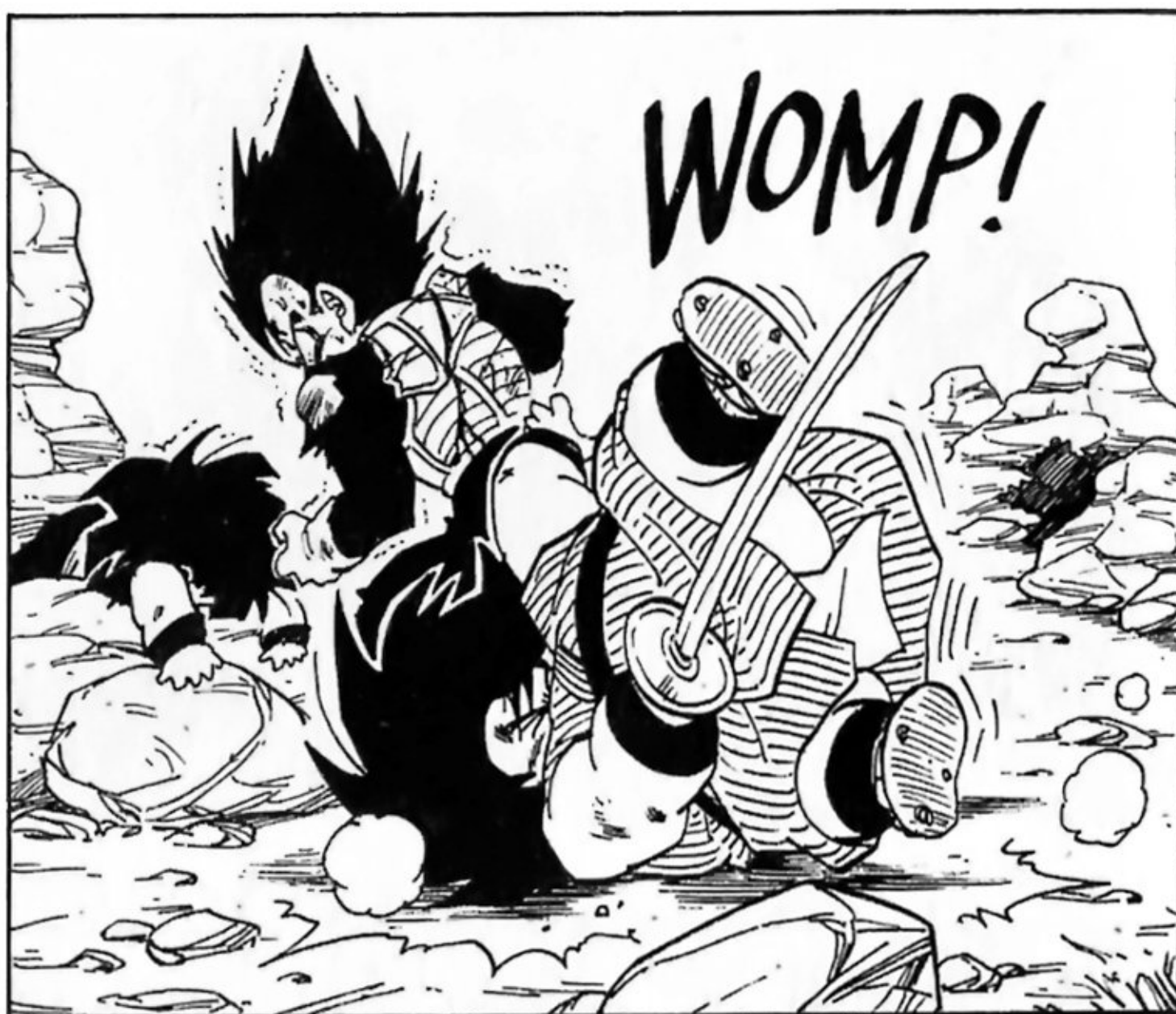


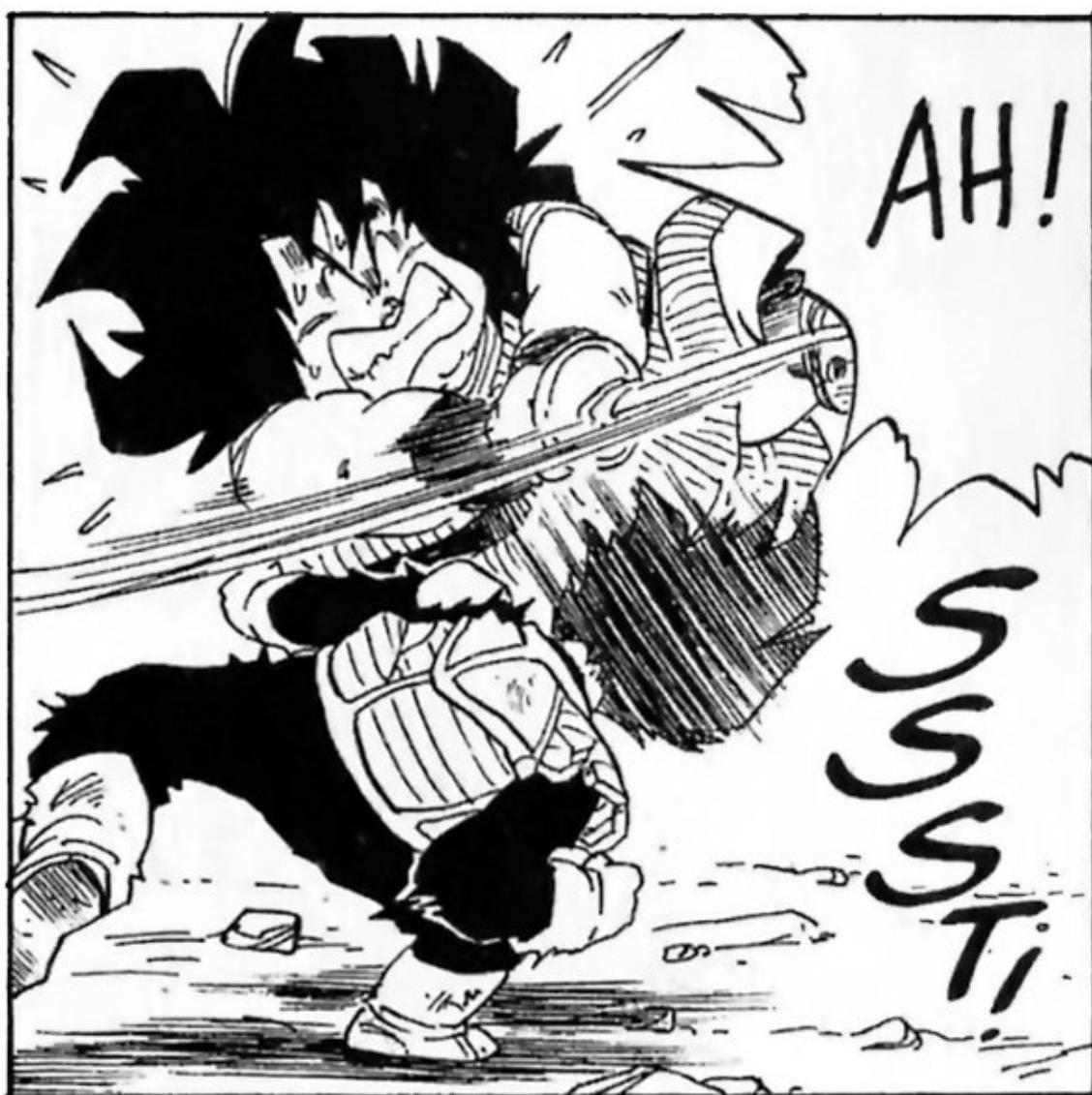


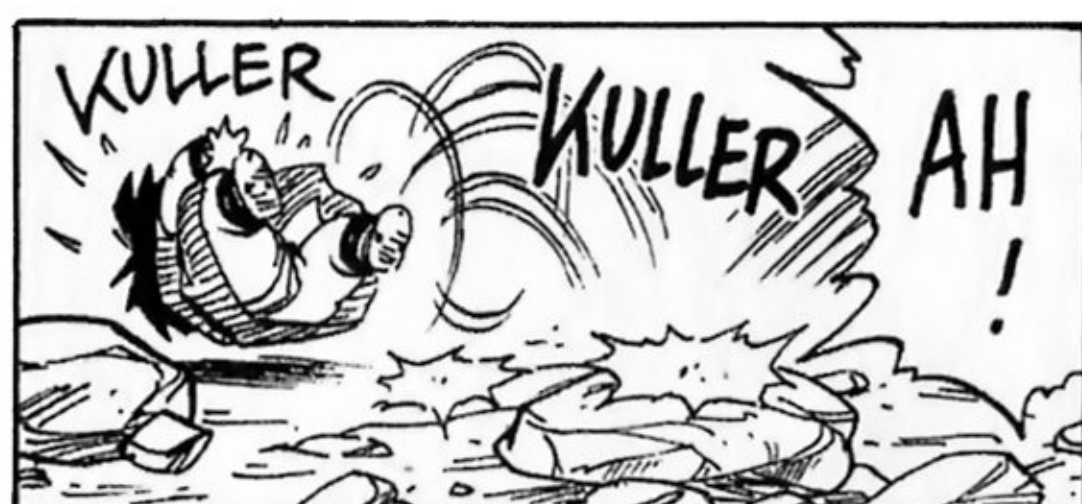
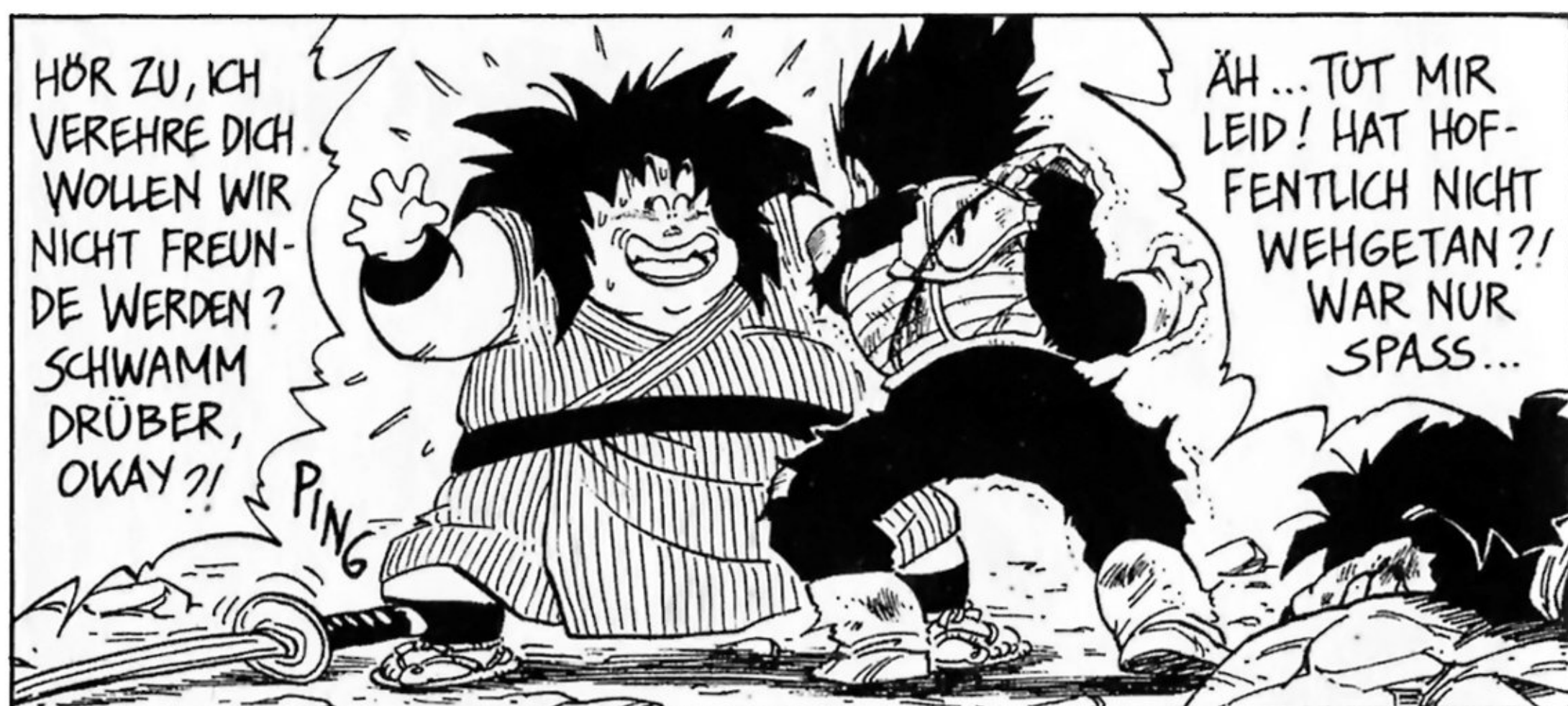


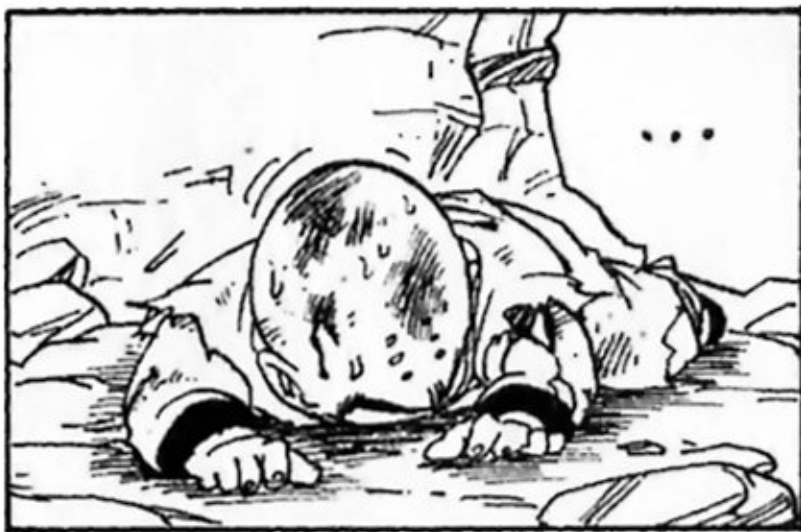








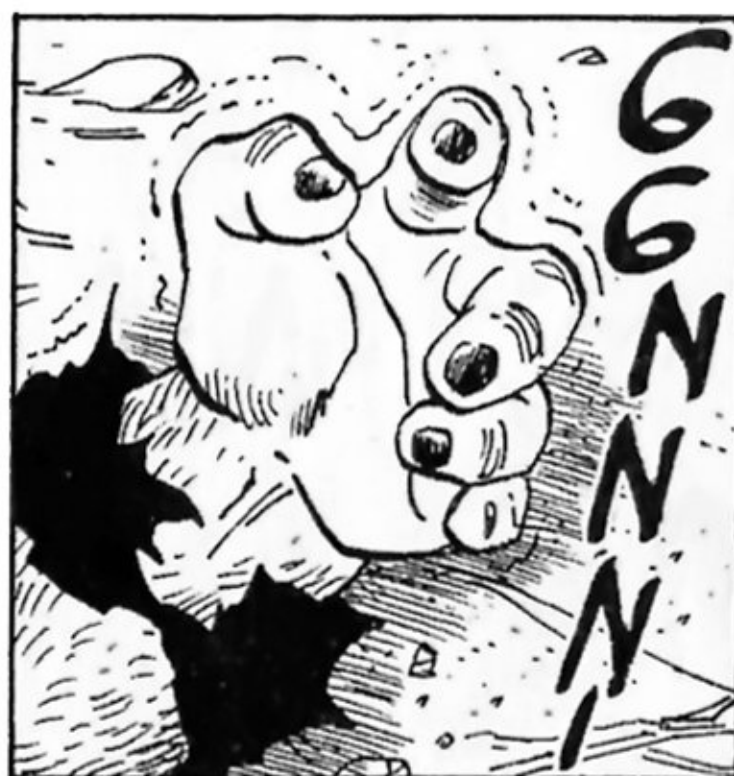




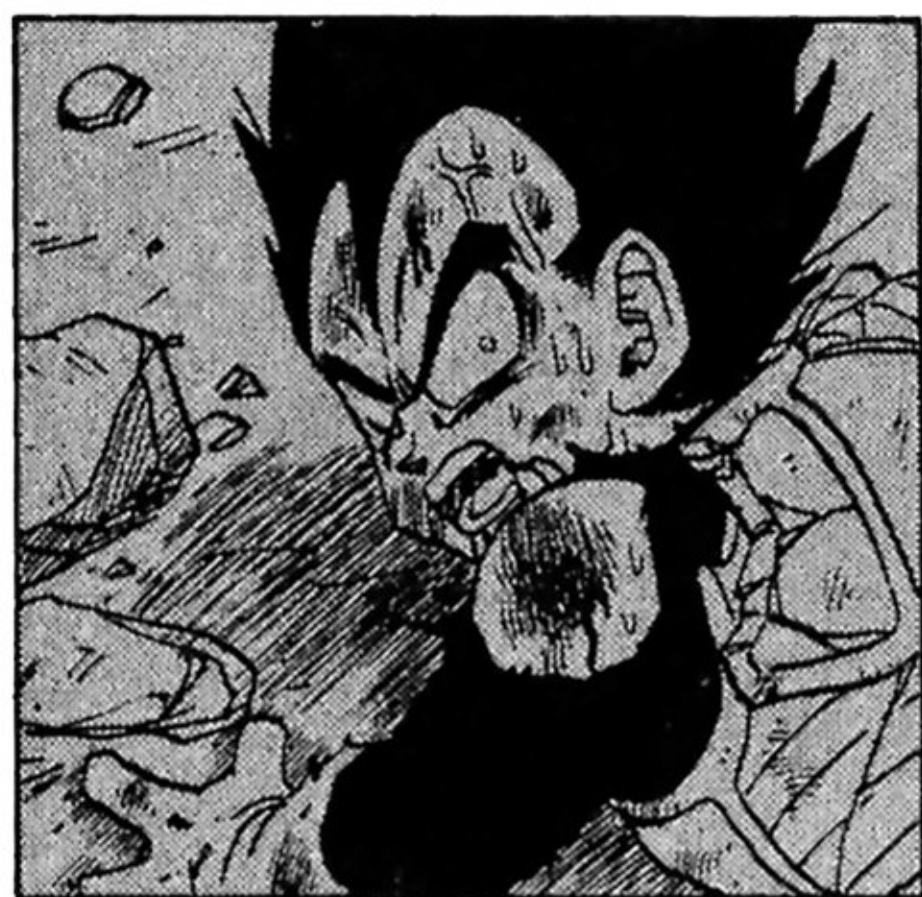
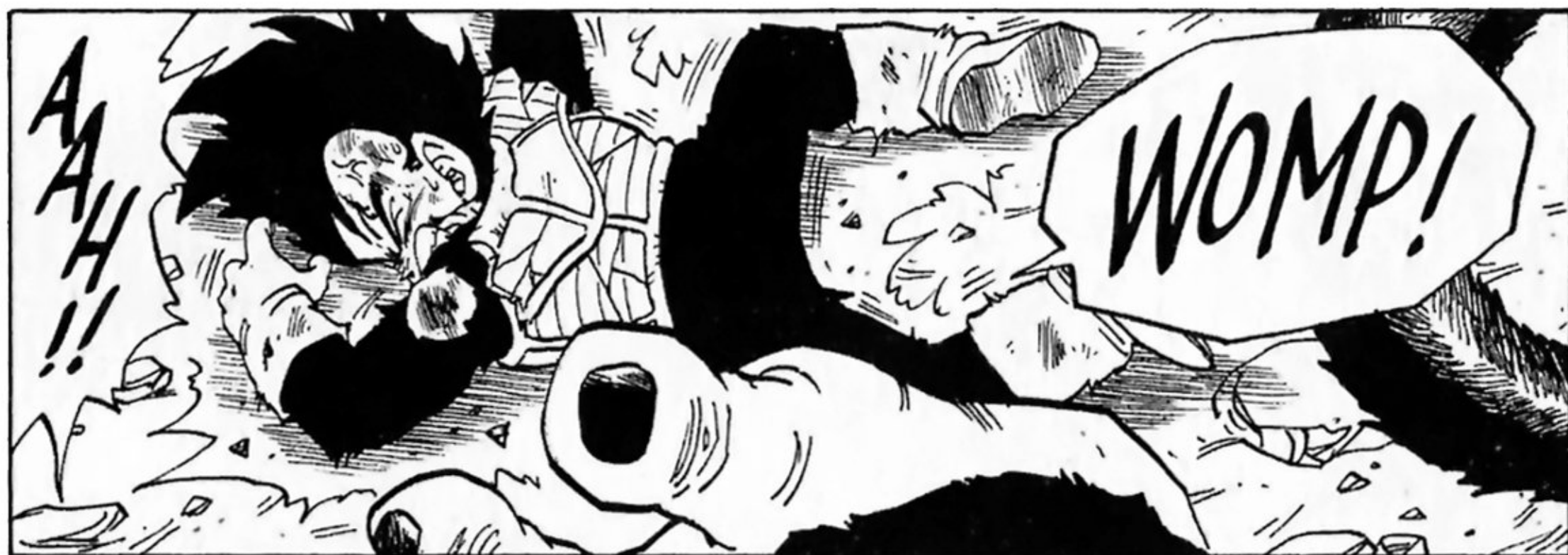


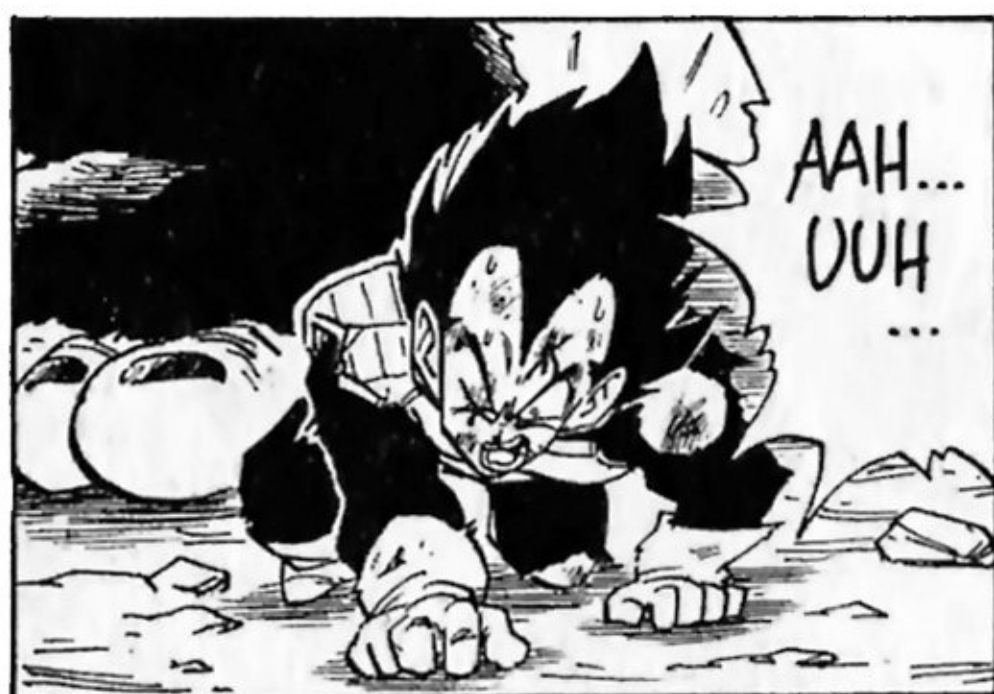
NIMMT DENN DIESER KAMPF NIE EIN ENDE ?

240: EINE LETZTE CHANCE

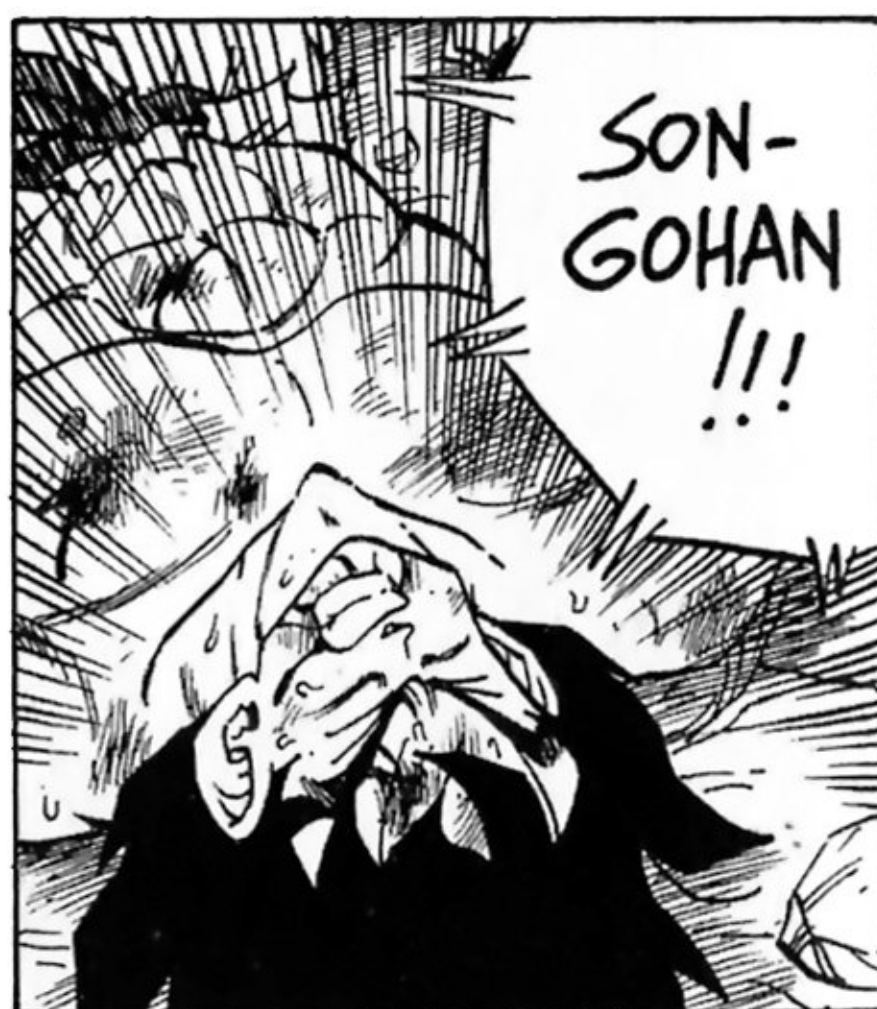




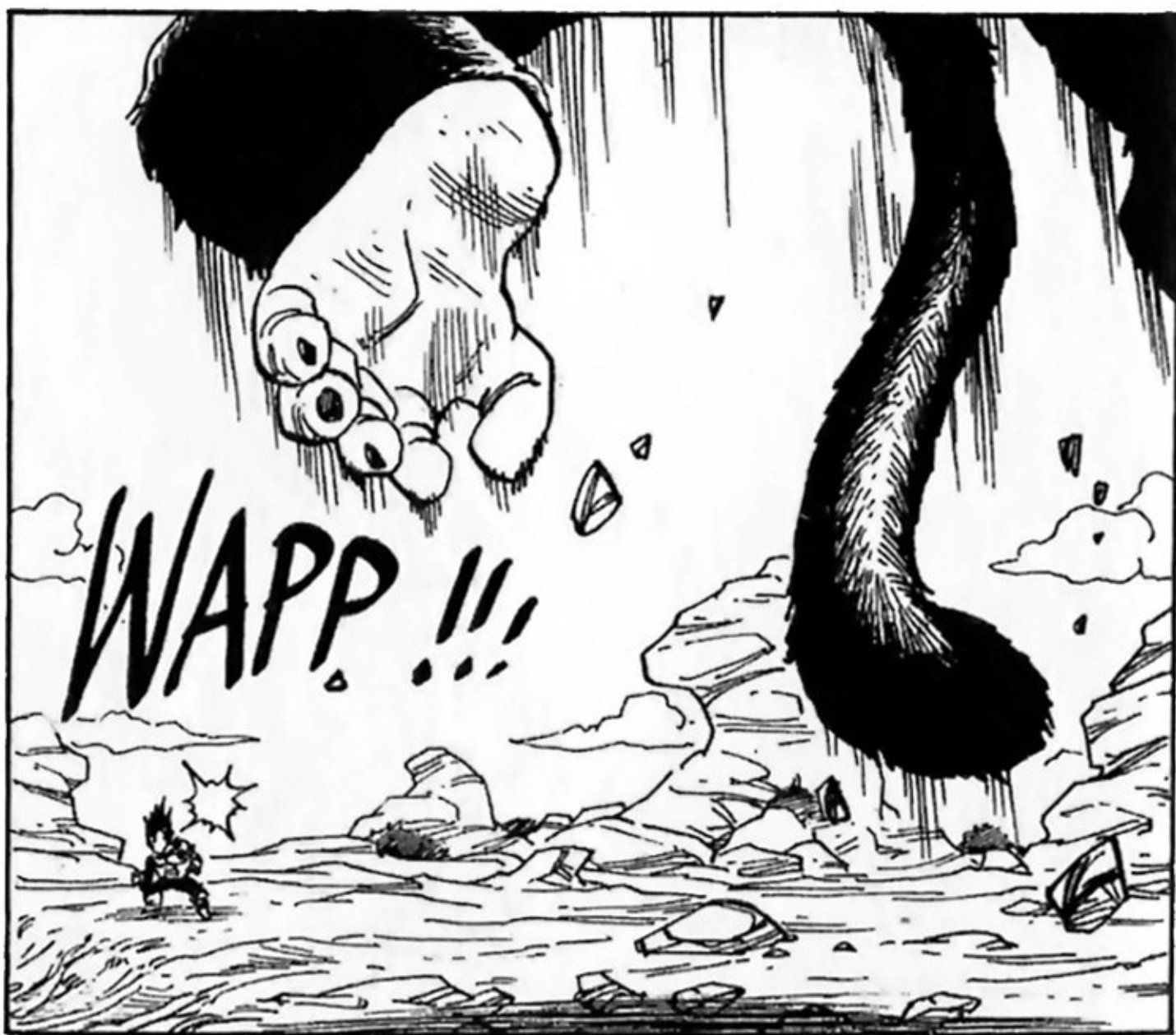
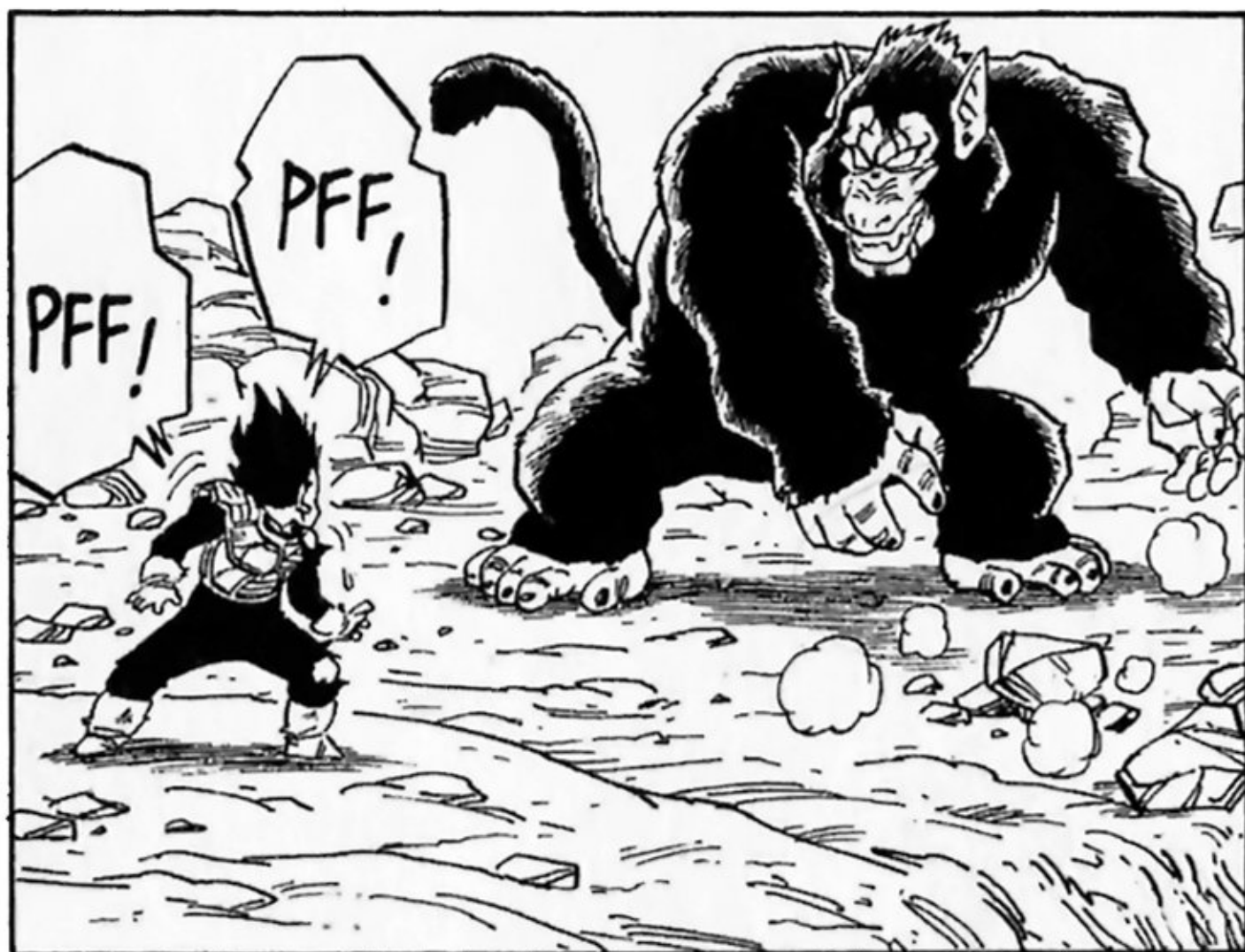




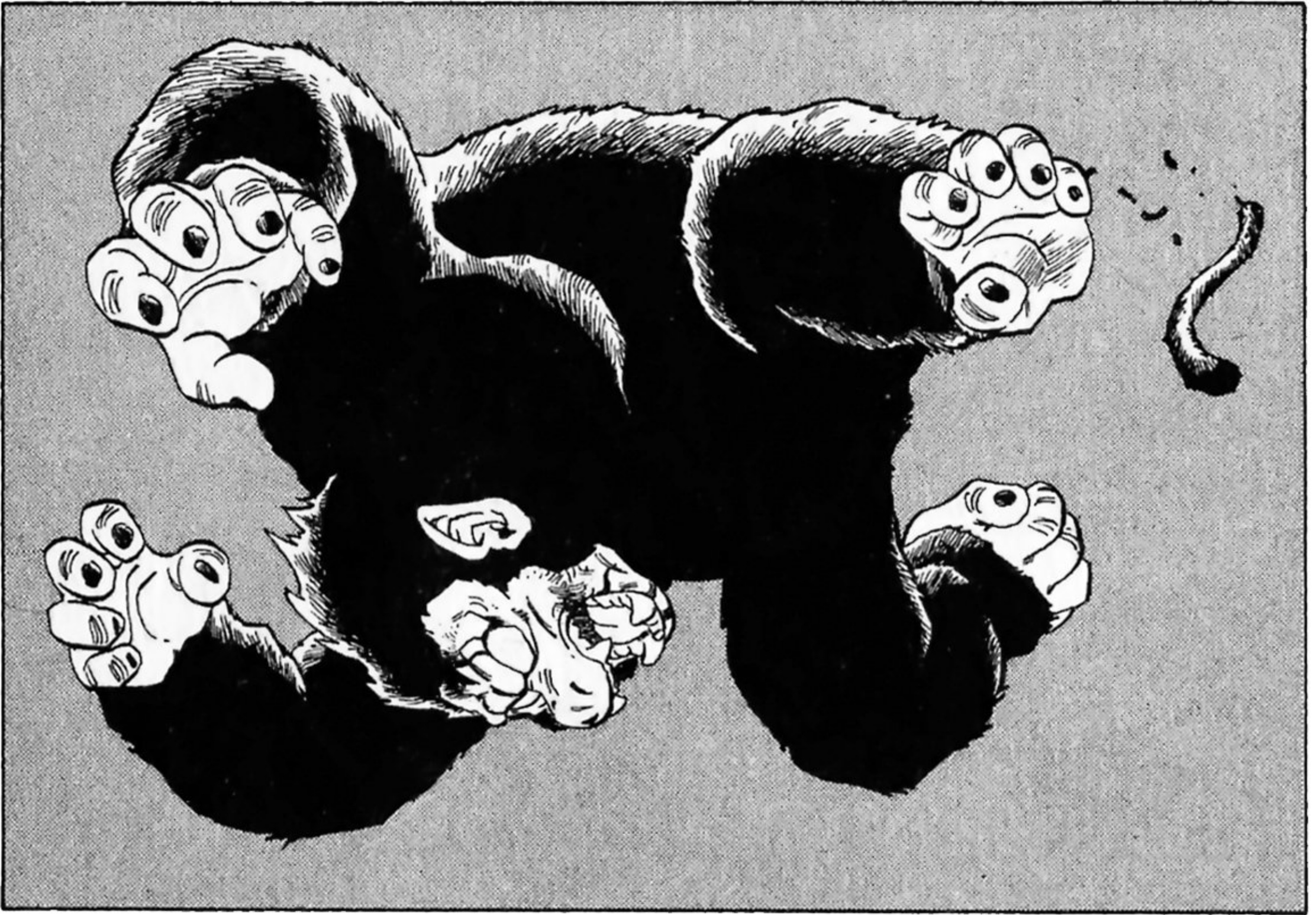


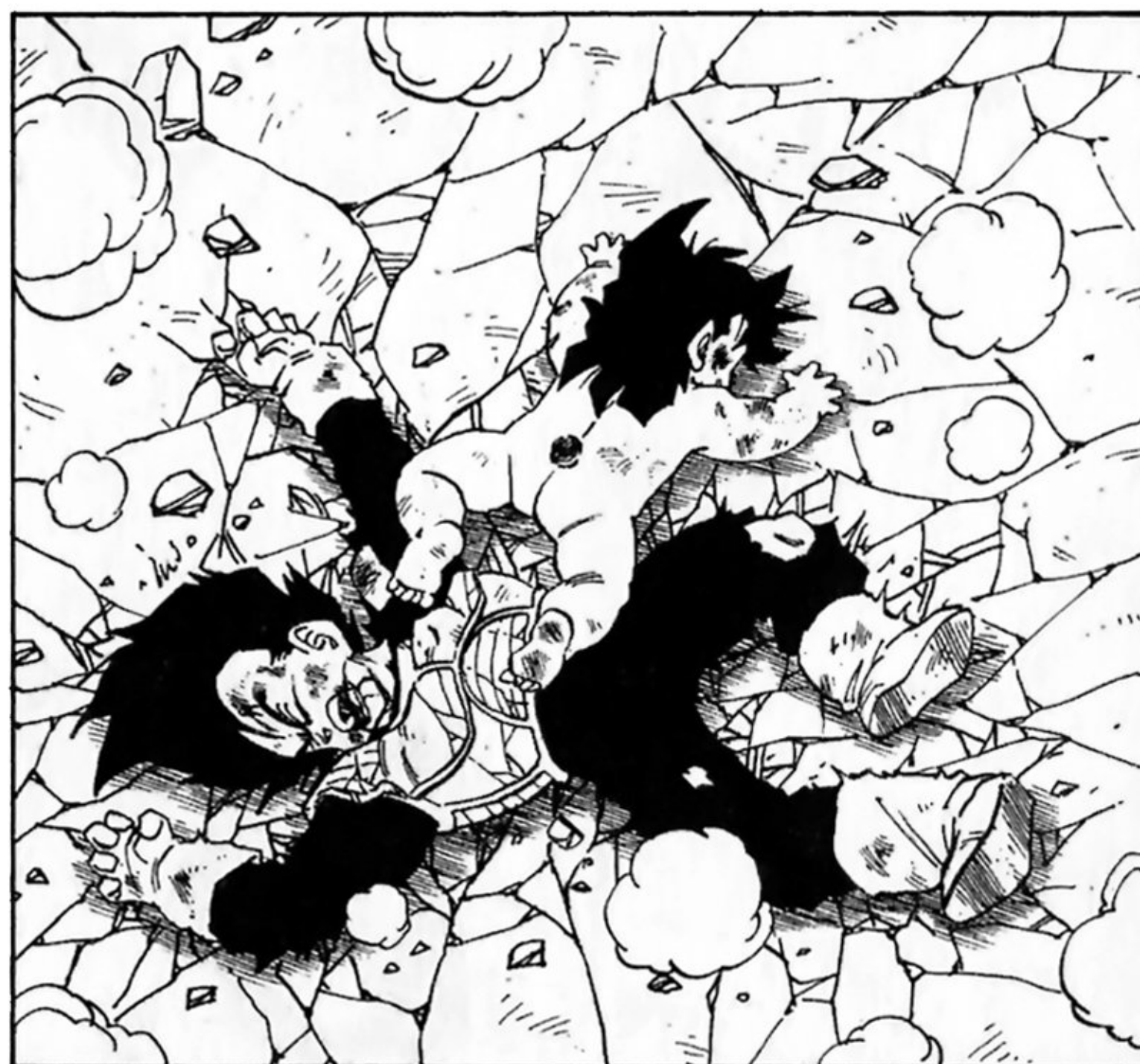


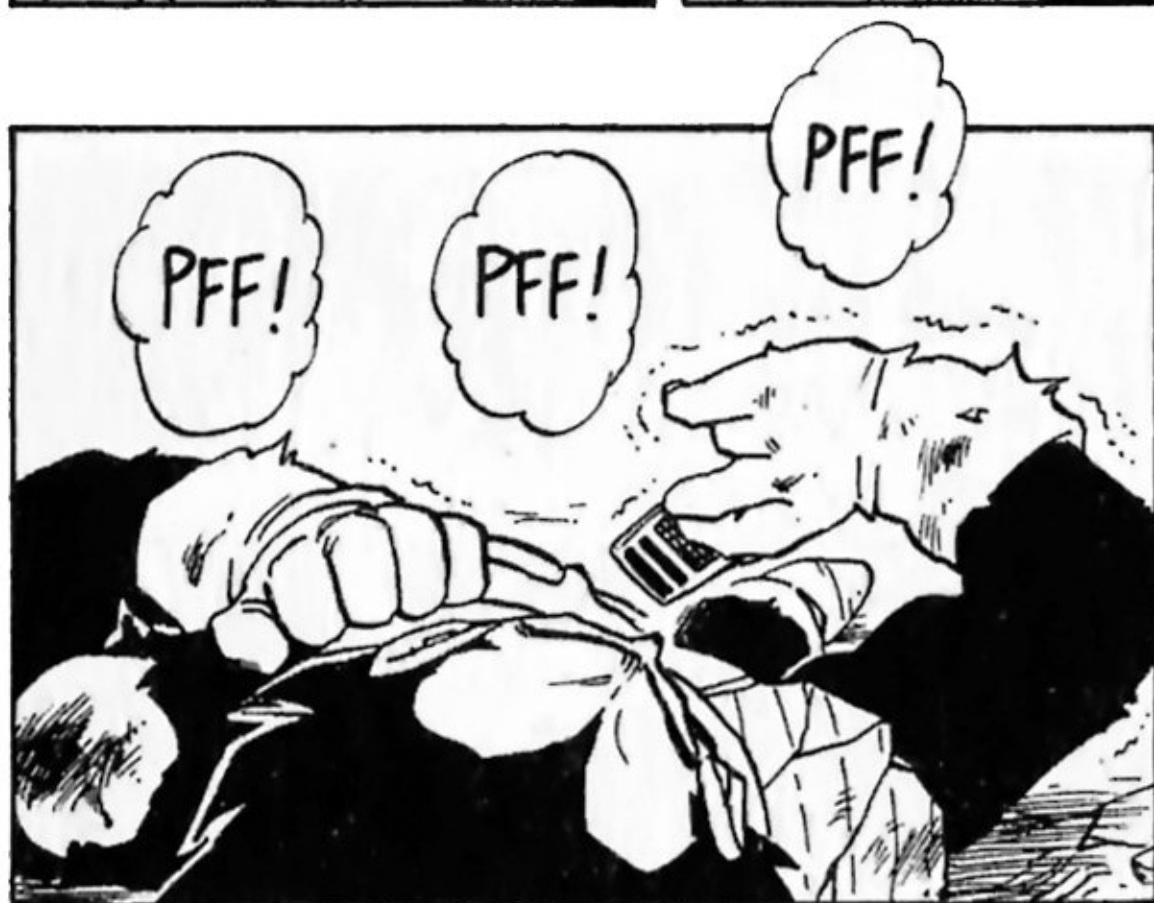


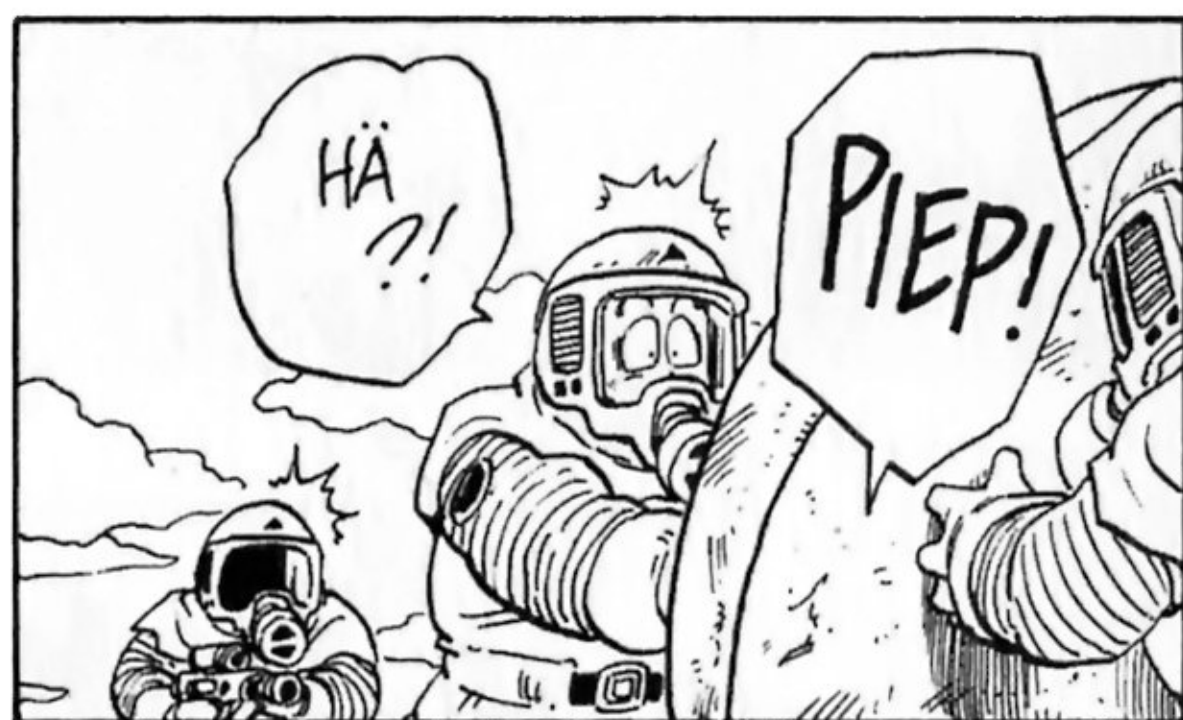
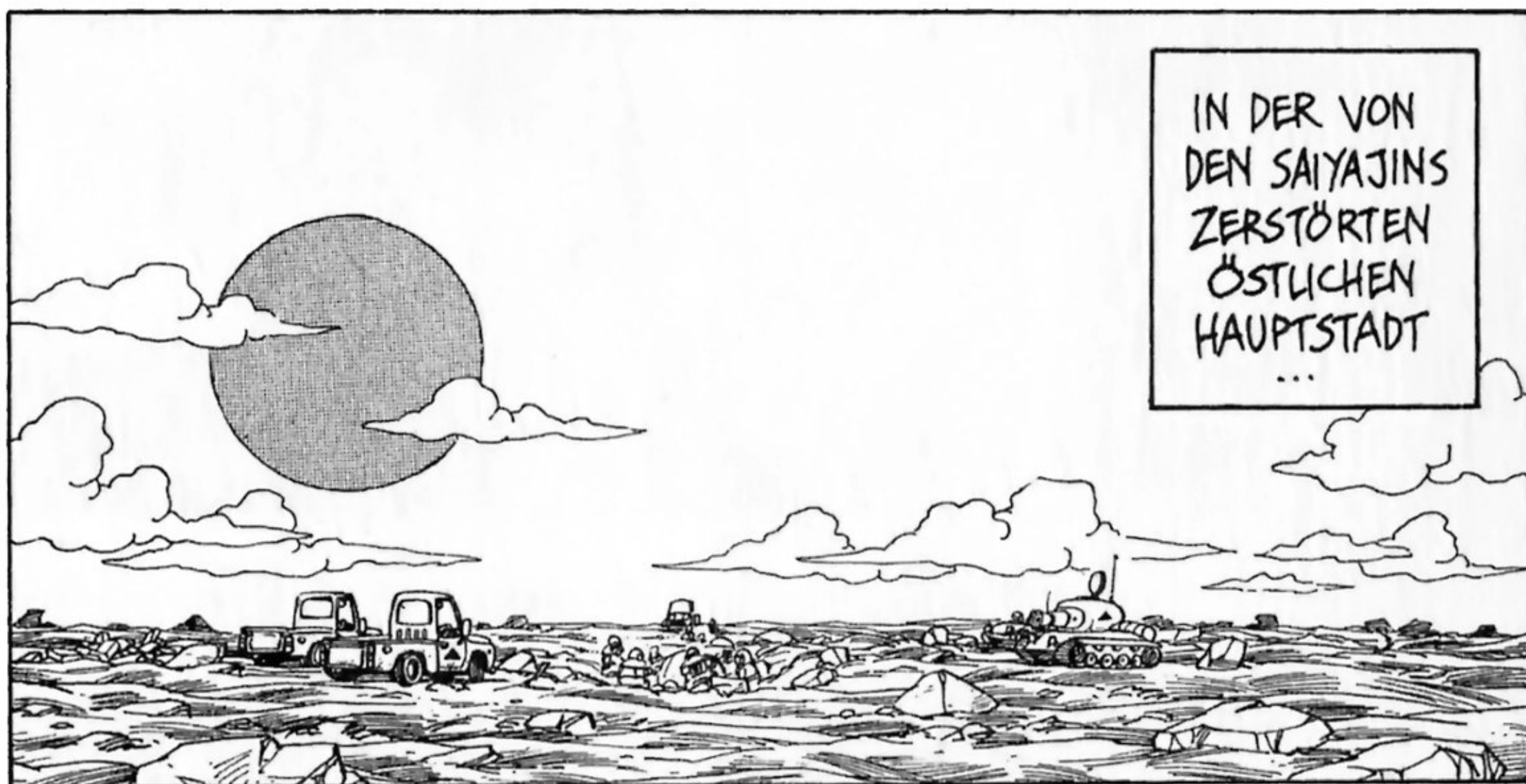


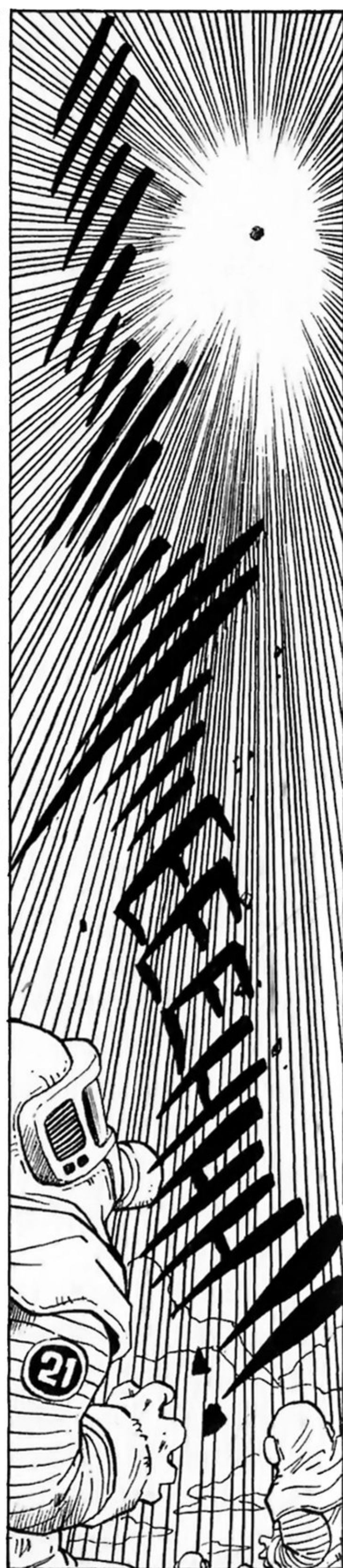












WEITER GEHT'S IN BAND 21: » AUF NACH NAMEK! «



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbriefe

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg.

LESERPOST

Hallo!!!

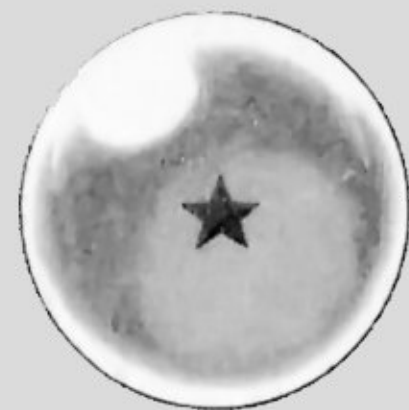
Eigentlich habe ich mich nie besonders für Comics interessiert und hielt auch nicht viel davon. So konnte ich meinen älteren Bruder echt nicht verstehen, als er total begeistert von den »Dragon Ball«-Büchern war. Ich dachte mir, das sei bestimmt wieder so ein langweiliger Kram. Mein Bruder hat die Bücher immer wieder verliehen und ich wunderte mich, dass alle vernarrt in diese Comics waren. Langsam wurde ich doch neu-

gierig und als ich in den Herbstferien mal nichts zu tun hatte, schnappte ich mir einfach mal den ersten Band... - und habe ihn verschlungen. Im Nu hatte ich auch die weiteren 15 Comcis gelesen und ich muss sagen: »Dragon Ball« ist echt absolute Spitze! Teilweise konnte ich mich vor Lachen kaum noch einkriegen. Yamchu ist übrigens total süß und Bulma absolut cool! Ich kann es

Dieses »Selbstporträt mit Son-Goku« schickte uns Daniel Braun (15) aus Mannheim



ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

kaum abwarten, die nächsten Bände zu lesen!

Jasmin Hauch (14), Peine

Hallo Jasmin, Sehr schön, zu hören, dass du dich mittlerweile für Comics interessierst. »Dragon Ball macht es einem aber auch nicht schwer, den Einstieg zu finden. Wir sind immer wieder begeistert, wenn wir die neuen Bände bearbeiten. Der Comic macht einfach süchtig - aber zum Glück gibt es ja 42 Bände und der Nachschub ist gesichert! Viele Grüße an deinen Bruder!

Hi, liebe »Dragon Ball«-Crew, hier gleich ein paar Fragen, die mich schon ab Band 1 beschäftigen.

1. Haben die Schriftzeichen auf der Haustür von Son-Goku (Band 1/ Seite 7) etwas zu bedeuten?

2. Was ist das für ein Männchen, das sagt: »Ratet mal, wer ich bin?« (Band 1/ Seite 59).

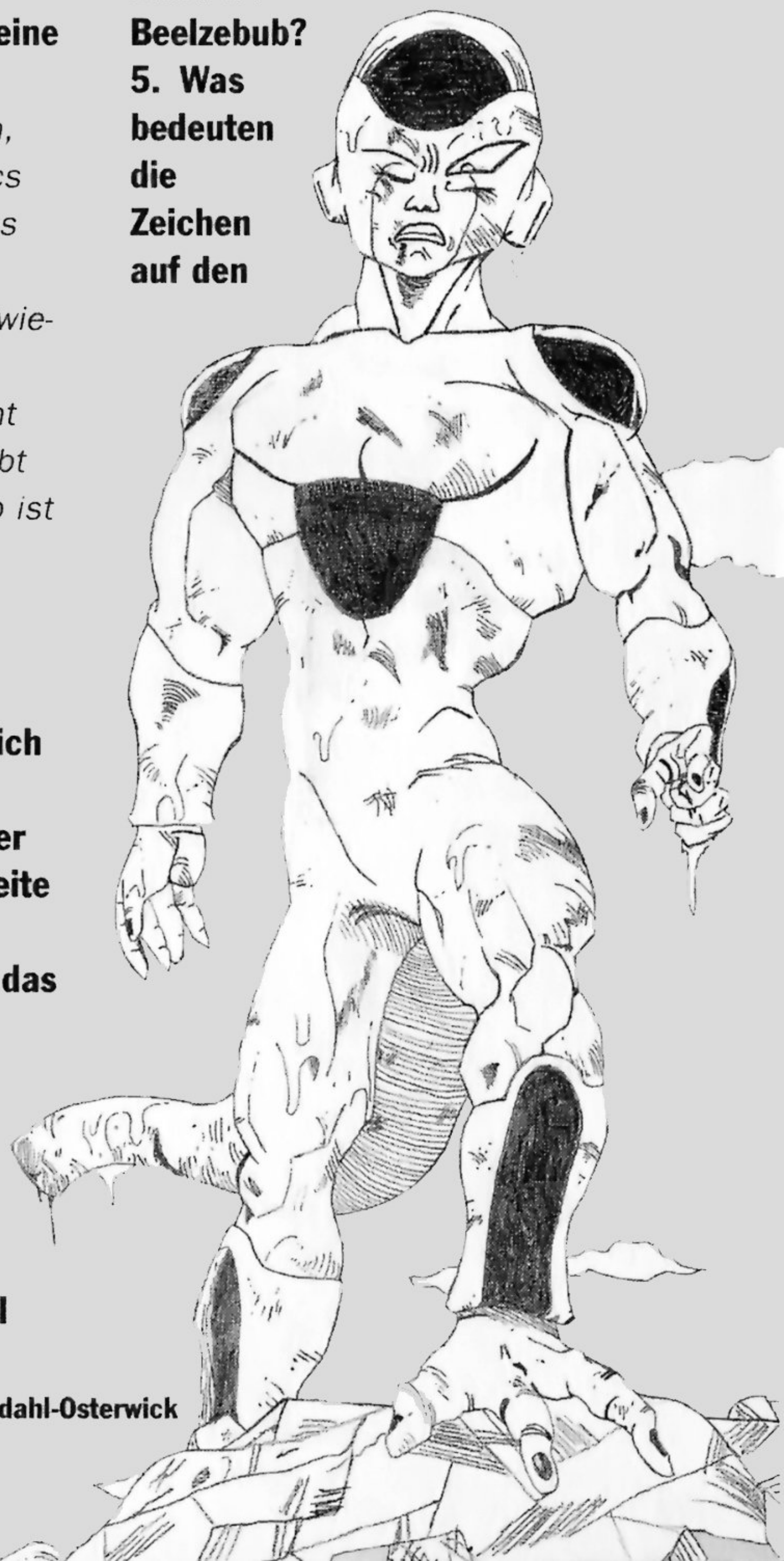
3. Ist in Band 4/ Seite 64 das Schild mit den Namen nicht falsch beschriftet? Nach der Liste hätten Bakterian und Yamchu die ersten Kämpfe gewonnen, obwohl sie eigentlich verloren haben.

Daniel Voß (16), Rosendahl-Osterwick

4. Wieso heißt Piccolo am Ende von Band 14

Beelzebub?

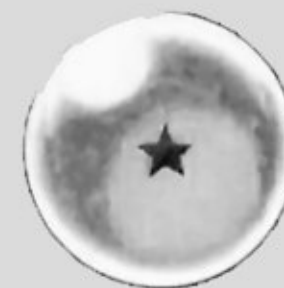
5. Was bedeuten die Zeichen auf den





Dragon Ball:

LESERPOST



**Kleidern von: Piccolo, Son-Goku,
Gott, Tao Baibai, Yamchu?**

**6. Wer ist Vegeta, die ihr in Band 16
bei der Leserpost erwähnt?**

So, das waren alle meine Fragen!

**Rupert Hofmarksrichter (15),
Hohenkammer**

*Lieber Rupert, puh, das sind ja eine
Menge Fragen, die wir aber sofort
beantworten! Also:*

*1. Dieses Schriftzeichen bedeutet
»Glück«.*

*2. Gratulation! Du hast jemand sehr
bekanntes gefunden! Lies bitte noch
einmal in Band 1 die Seiten 178/179
aufmerksam durch und du merkst,
dass du eine Berühmtheit entdeckt
hast, die andere schon vergeblich
gesucht haben!*

*3. Du hast Recht, da haben wir einen
Fehler gemacht. Allerdings befindet er
sich nur in der ersten Auflage. In der
zweiten Auflage haben wir ihn bereits
korrigiert.*

4. Beelzebub ist der christliche Ober-

BRIEFFREUNDSCHAFTEN

Silvia Lehmeier (13)
Neudorf 34

91788 PAPPENHEIM

Elisabeth Landmann
Auhofstraße 11

CH-8051 ZÜRICH

Schweiz

Veronika Schnellhardt (16)
Lange Str. 82

48282 EMSDETTEN

sucht Brieffreunde von 16 bis 20
Jahren, am besten aus dem Kreis
Steinfurt/Münster.

FANCLUBS

Finetime, der Manga/Anime Club
und vieles mehr

Arno Schatz (18)
Mörikestraße 9

44805 BOCHUM

Dragon Ball Club
Jens Löser
Karlsbader Str. 80

09465 NEUDORF

Der Club spielt Rollenspiele mit
Dragon Ball-Charakteren.

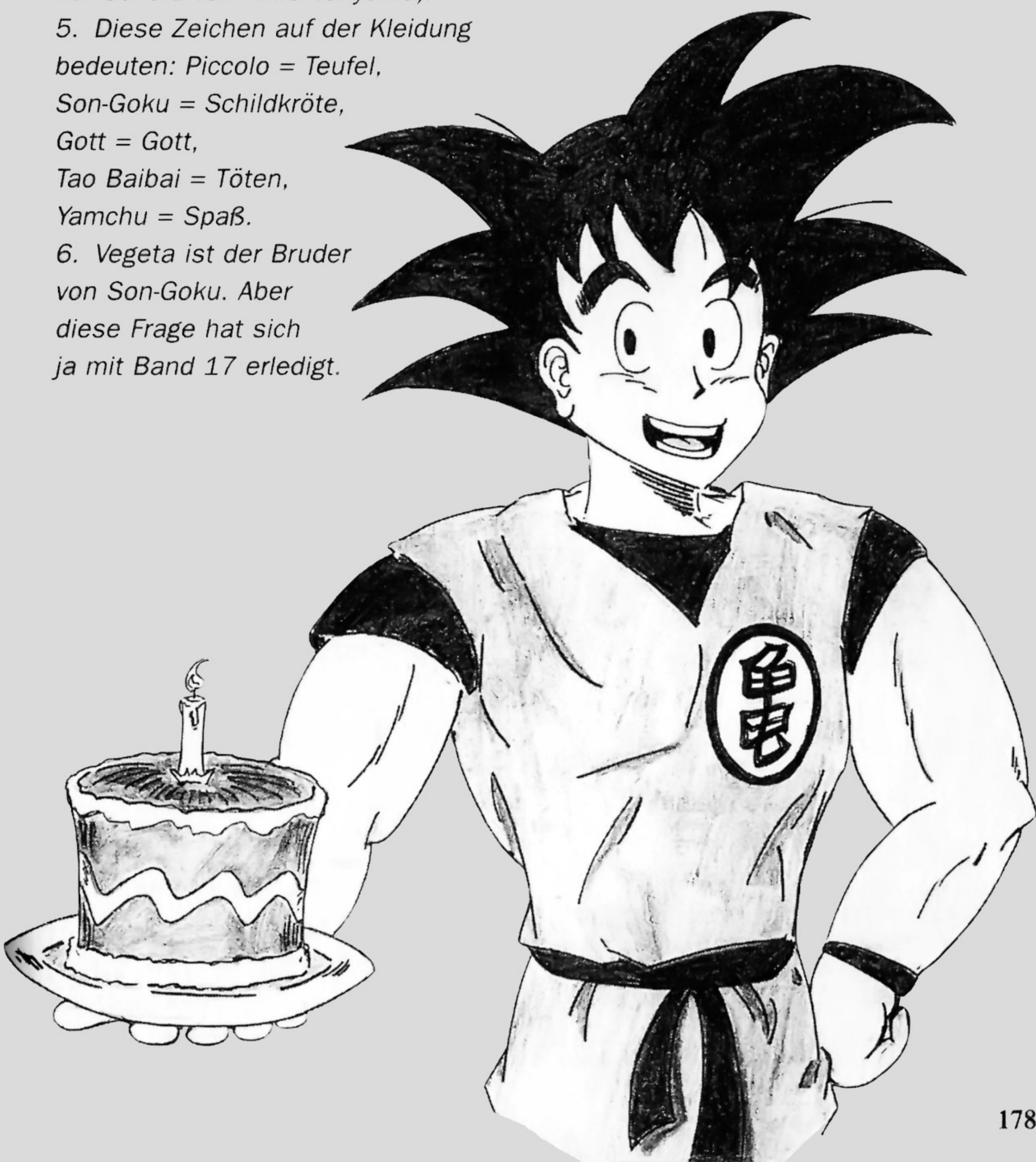


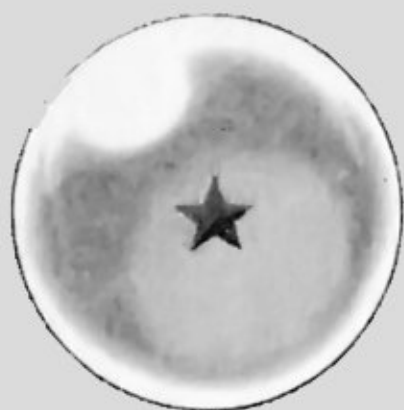
teufel, ebenso wie Luzifer. Diese Namen bedeuten also Teufel. Piccolo bedeutet im Italienischen »klein« (kleiner Scherz von Akira Toriyama).

5. Diese Zeichen auf der Kleidung bedeuten: Piccolo = Teufel, Son-Goku = Schildkröte, Gott = Gott, Tao Baibai = Töten, Yamchu = Spaß.

6. Vegeta ist der Bruder von Son-Goku. Aber diese Frage hat sich ja mit Band 17 erledigt.

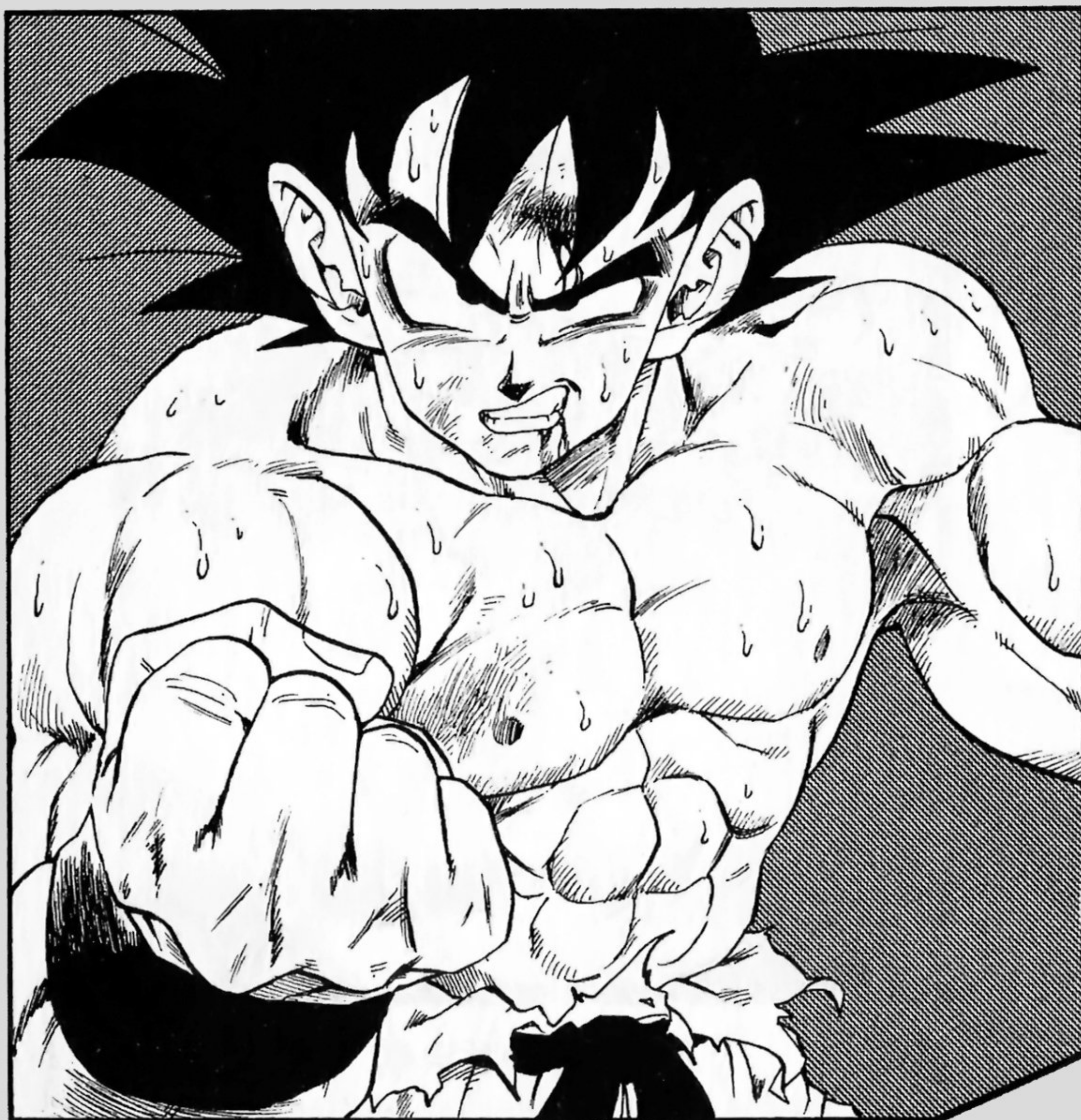
Marc Weisener aus Heppenheim gratuliert »DB« zum 1-jährigen!





Dragon Ball:

GALERIE





JUMP COMICS 

DRAGON BALL

ドラゴンボール

鳥山 明



かん
巻二十

てん か わ め ちようけつせん
天下分け目の超決戦!!

© Bird Studio





DRAGON BALL





DRAGON BALL





DRAGON BALL



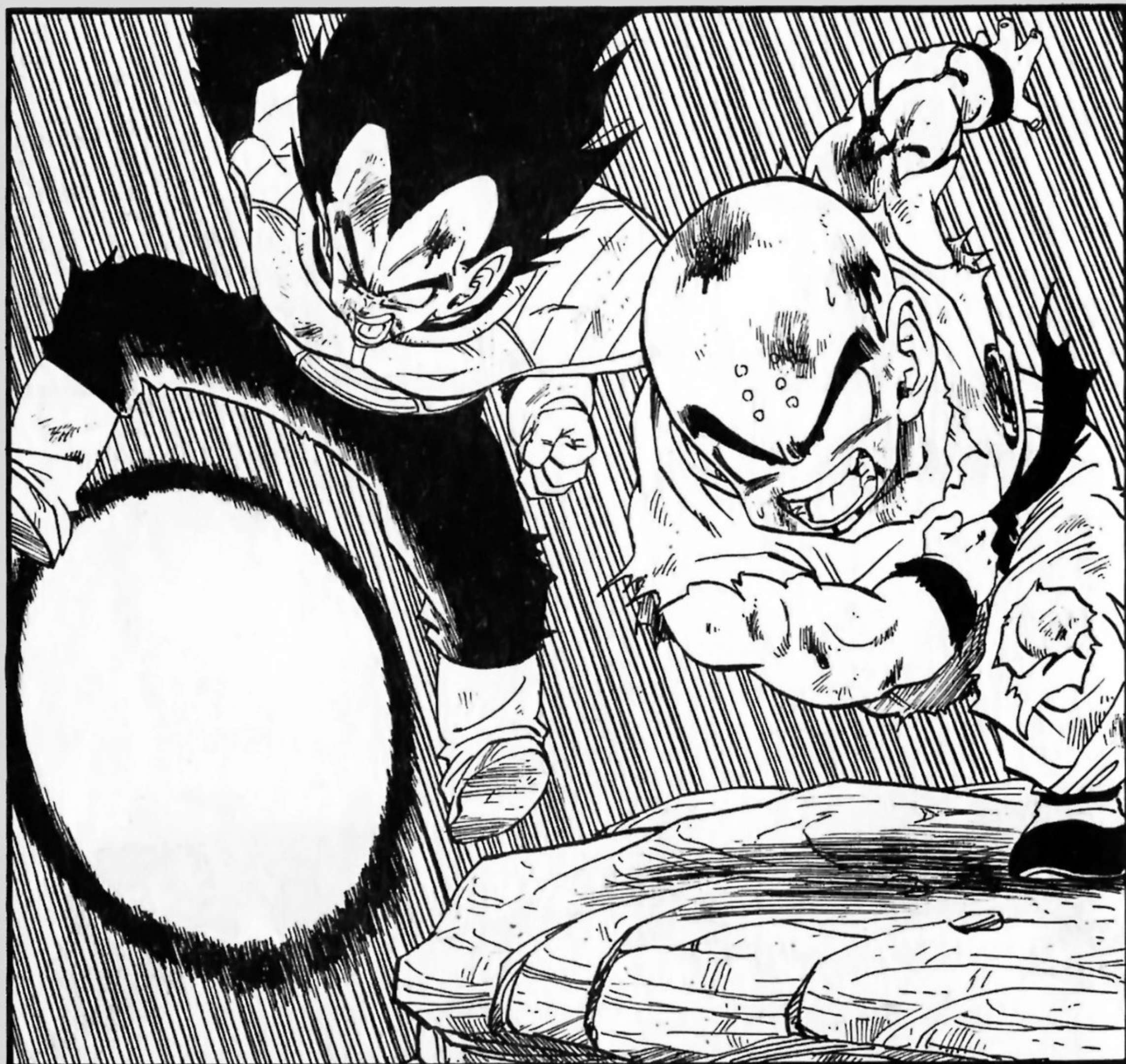


DRAGON BALL





DRAGON BALL





Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung

(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 17

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____



Dragon Ball Shop

HAST DU SIE ALLE?



Bereits erschienen:

- Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
- Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
- Band 3: Kamesennins Kampfschule
- Band 4: Das große Turnier
- Band 5: Die Suche nach Großvater
- Band 6: Das Monster Nummer 8
- Band 7: Das Labyrinth der Fallen
- Band 8: Der Meister des Turms
- Band 9: Uranai Babas Krieger
- Band 10: Die Wunderheilung
- Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
- Band 12: Die Mächte des Bösen
- Band 13: Das magische Wasser
- Band 14: Piccolos Geheimnis
- Band 15: Chichi
- Band 16: Duell der Giganten
- Band 17: Son-Gokus Bruder
- Band 18: Abenteuer im Jenseits
- Band 19: Der Kampf gegen Nappa
- Band 20: Vegetas Niederlage

- Band 21: Auf nach Namek!
- Band 22: Zarbon und Dodoria
- Band 23: Rikoom und Guldo
- Band 24: Der Gestaltwechsler
- Band 25: Drei Wünsche frei
- Band 26: Bardock
- Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
- Band 28: Freezers Niederlage
- Band 29: Super-Saijayin Vegeta
- Band 30: Die Gruppe Z
- Band 31: Cell
- Band 32: Ultra-Saiyajins
- Band 33: Die Cell-Spiele
- Band 34: Son-Goku gegen Cell
- Band 35: Beistand aus dem Jenseits
- Band 36: Ein neuer Held
- Band 37: Kaioшин
- Band 38: Der Zauberer Babidi
- Band 39: Boo
- Band 40: Die Fusion
- Band 41: Super Gotenks
- Band 42: Der Abschied



NEON GENESIS EVANGELION

ENDLICH!

Band 5 ab Oktober 2000!

Nur
DM 12,-!

- Der Kult-Hit aus Japan!
- 168 Seiten, s/w und farbig!

www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**



© Gainax

DAS DRAGON BALL- MAGAZIN

© Bird Studio/Shueisha/Home Sha/Toei Animation

Nr. 6 September 2000 DM 4,90 • öS 36,- • sFr. 4,90 • Lit. 6.600

E 49280

DRAGON BALL

DRAGON BALL

**ALUNDRA2
FÜR PLAYSTATION
ZU GEWINNEN!**

**Mit den
Gewinnern
des Artbook-
Wettbewerbs!!**

**GROSSER
DB-GUIDE!!
TEIL 2**

**CARLSEN
COMICS**

www.carlsencomics.de

JEDEN MONAT NEU AM KIOSK!

06
004902

Nie zuvor standen Son-Goku und seine Freunde einem so mächtigen Gegner wie dem Saiyajin Vegeta gegenüber, der alles Leben auf der Erde auslöschen und den Planeten vernichten will. Im Kampf gegen den Finsterling bleibt ihnen nur die Hoffnung: Dass Einigkeit mehr bewirken kann als rohe Kraft.



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73560-3



9 783551 735607

DM 9,95